
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 教育中的道德原则(moral Principles In Education) 000001

2. 教育中的道德原则(moral Principles In Education) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

教育中的道德原则(Moral Principles in Education)
第1/2页

['rɪvəsaɪd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['mɔnəˌgræfs]
Riverside Educational Monographs
河边 教育 专著

河滨教育专著

['edɪtɪd] [baɪ] ['henri]
EDITED BY HENRY SUZZALLO
编辑 经过 亨利 苏扎洛

由亨利·苏扎洛编辑

['sʌmtaɪm] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['tiːtʃə(r)z] ['kɒlɪdʒ] , [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
SOMETIME PROFESSOR OF THE PHILOSOPHY OF EDUCATION TEACHERS COLLEGE , COLUMBIA UNIVERSITY ,
有时 教授 的 这 哲学 的 教育 教师 大学 , 哥伦比亚 大学 ,

曾任哥伦比亚大学师范学院教育哲学教授

[ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən]
AND PRESIDENT OF THE UNIVERSITY OF WASHINGTON
和 总统 的 这 大学 的 华盛顿

以及华盛顿大学校长

['mɒrəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
MORAL PRINCIPLES IN EDUCATION
道德 原则 在 教育

教育中的道德原则

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɒn] ['duːi]
JOHN DEWEY
约翰 杜威

约翰·杜威

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ɪn] [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
PROFESSOR OF PHILOSOPHY IN COLUMBIA UNIVERSITY
教授 的 哲学 在 哥伦比亚 大学

哥伦比亚大学哲学教授

['hoʊtn̩] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

['bɒstən] · [njuː] [jɔːk] · [ʃɪ'kɑːgəʊ] · ['dæləs]
BOSTON · NEW YORK · CHICAGO · DALLAS
波士顿 · 新的 约克 · 芝加哥 · 达拉斯

波士顿·纽约·芝加哥·达拉斯

[sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ]
SAN FRANCISCO
SAN 旧金山

旧金山

[ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pres] ['keɪmbrɪdʒ]
The Riverside Press Cambridge
这 河边 按 剑桥

剑桥河畔出版社

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [dʒɒn] ['du:i]
COPYRIGHT , 1909 , BY JOHN DEWEY
版权 , - , 经过 约翰 杜威

版权所有，1909年，约翰·杜威

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:vd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [hæz; həz] [drɔ:n] ['fri:li] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɒn]['eθɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
The author has drawn freely upon his essay on Ethical Principles Underlying Education ,
这 作者 有 绘制 自由 之上 他的 散文 在 伦理道德 原则 潜在的 教育 ,

作者大量借鉴了他关于教育伦理原则的文章，

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] [jɪə(r)] - [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['hɜ:bɑ:t] [sə'saɪəti][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
published in the Third Year - Book of The National Herbart Society for the Study of Education .
已发布 在 这 第三 年 - 书 的 这 国家的 赫尔巴特 社会 为了 这 学习 的 教育 .

发表于《国家赫尔巴特教育研究学会第三年鉴》。

[hi:; hi][ɪz] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔ:(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ju:z] [ðɪs] [mə'tɪəriəl] .
He is indebted to the Society for permission to use this material .
他 是 负债累累 到 这 社会 为了 允许 到 使用 这 材料 .

他感谢学会允许他使用这些资料。

[ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pres]
The Riverside Press
这 河边 按

《河滨新闻报》

['keɪmbrɪdʒ] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts]
CAMBRIDGE , MASSACHUSETTS
剑桥 , 马萨诸塞州

马萨诸塞州剑桥

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði][ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
PRINTED IN THE U . S . A .
打印 在 这 U . S . 一个 .

美国印刷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

[ðə; ði]['mɒrəl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl]
The Moral Purpose of the School
这 道德 目的 的 这 学校

学校的道德宗旨

[ðə; ði]['mɒrəl] ['treɪnɪŋ] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [skuːl] [kə'mjuːnəti]
The Moral Training Given by the School Community
这 道德 训练 鉴于 经过 这 学校 社区

学校社区提供的道德教育

[ðə; ði]['mɒrəl] ['treɪnɪŋ] [frɒm; frəm] ['meθədz] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
The Moral Training from Methods of Instruction
这 道德 训练 从 方法 的 操作说明

从教学方法论中汲取道德教诲

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi]
The Social Nature of the Course of Study
这 社会的 自然 的 这 课程 的 学习

课程的社会性质

[ðə; ði][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l]['æspekt][ɒv; əv]['mɒrəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
The Psychological Aspect of Moral Education
这 心理 方面 的 道德 教育

道德教育的心理学方面

['aʊtlaɪn]
Outline
大纲

大纲

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['bɪznəs]
Education as a public business
教育 作为 一个 民众 商业

教育作为一项公共事业

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [dʌz] [nɒt][dɪ'fɜː(r)]
It is one of the complaints of the schoolmaster that the public does not defer
它 是 一 的 这 投诉 的 这 校长 那 这 民众 做 不是 推迟
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [ə'pɪnjən][æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]
to his professional opinion as completely as it does to that of
到 他的 专业的 观点 作为 完全地 作为 它 做 到 那 的
[præk'tɪʃənər] [ɪn]['ʌðə(r)] [prə'feʃnz] .
practitioners in other professions .
从业者 在 其他 职业 .

这位教师抱怨说，公众对他的专业意见的尊重程度，远不及对其他行业从业者的意见的尊重程度。

[æt; ət][fɜːst] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ðɪs] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ]['diːfekt]['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði]
At first sight it might seem as though this indicated a defect either in the
在 第一的 视线 它 可能 似乎 作为 尽管 这 表明的 一个 缺点 任何一个 在 这
['pʌblɪk][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [prə'feʃn] ;
public or in the profession ;
民众 或者 在 这 职业 ;

乍一看，这似乎表明公众或行业存在缺陷；

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ]['waɪdə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'kluːʒn]
and yet a wider view of the situation would suggest that such a conclusion
和 然而 一个 更广泛 看法 的 这 情况 会 建议 那 这样的 一个 结论
[ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['nesəsəri] [wʌn] .
is not a necessary one .
是 不是 一个 必要的 一 .

然而，从更广阔的角度来看，这样的结论并非必然。

[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv]
The relations of education to the public are different from those of
这 关系 的 教育 到 这 民众 是 不同的 从 那些 的
['eni]['ʌðə(r)] [prə'feʃən(ə)l] [wɜːk] .
any other professional work .
任何 其他 专业的 工作 .

教育与公众的关系与其他任何专业工作都不同。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['bɪznəs] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
Education is a public business with us ,
教育 是 一个 民众 商业 和 我们 ,

在我们看来，教育是一项公共事业。

[ɪn][ə; eɪ] [sens] [ðæt] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [helθ] [ɔː(r)]['liːg(ə)l]
in a sense that the protection and restoration of personal health or legal
在 一个 感觉 那 这 保护 和 恢复 的 个人的 健康 或者 合法的
[raɪts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] .
rights are not .
权利 是 不是 .

从某种意义上说，保护和恢复个人健康或合法权益并非如此。

[tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [seɪv] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]
To an extent characteristic of no other institution , save that of the state
到 一个 程度 特征 的 不 其他 机构 , 节省 那 的 这 状态
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,

除了国家本身之外，其他任何机构都未曾有过如此程度的这种特征。

[ðə; ði] [skuːl] [hæz; həz]['paʊə(r)][tuː; tə]['mɒdɪfaɪ][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)] .
the school has power to modify the social order .
这 学校 有 力量 到 调整 这 社会的 命令 .

学校有能力改变社会秩序。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)]['aʊə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] ,
And under our political system ,
和 在下面 我们的 政治的 系统 ,

在我们的政治体制下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]
it is the right of each individual to have a voice in the making of
它 是 这 正确的 的 每个 个人 到 有 一个 嗓音 在 这 制作 的
['səʊʃ(ə)l] ['pɒləsiz] [æz; əz] ,
social policies as ,
社会的 政策 作为 ,

每个人都有权参与社会政策的制定，因为

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][vəʊt] [ɪn][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'feəz] .
indeed , he has a vote in the determination of political affairs .
的确 , 他 有 一个 投票 在 这 决心 的 政治的 事务 .

事实上，他在政治事务的决定中拥有投票权。

[ɪf] [ðɪs]
If this
如果 这

如果这

[biː; bi] [truː] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [praɪ'merəli] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['əʊnli] ['sekəndrəli] [ə; eɪ]
be true , education is primarily a public business , and only secondarily a
是 真的 , 教育 是 主要 一个 民众 商业 , 和 仅有的 其次 一个
['speʃəlaɪzd] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] .
specialized vocation .
专门 职业 .

诚然，教育首先是一项公共事业，其次才是一项专业职业。

[ðə; ði] ['leɪmən] , [ðen] ,
The layman , then ,
这 外行 , 然后 ,

那么，对于普通人来说，

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌtərəns] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk]
will always have his right to some utterance on the operation of the public
将要 总是 有 他的 正确的 到 一些 发声 在 这 手术 的 这 民众
[skuːlz] .
schools .
学校 .

他始终有权对公立学校的运作发表意见。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['ekspɜːt] ['sɜːvɪs]
Education as expert service
教育 作为 专家 服务

教育作为专家服务

[ai] [hæv; həv] [sed] " [sʌm; səm] ['ʌtərəns] , " [bʌt; bət] [nɒt] " [ɔːl] " ; [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] - ['mæstər]
I have said " some utterance , " but not " all " ; for school - mastering
我 有 说 " 一些 发声 , " 但 不是 " 全部 " ; 为了 学校 - 掌握
[hæz; həz] [ɪts] [əʊn] ['speʃ(ə)l] ['mɪstəriz] ,
has its own special mysteries ,
有 它是 自己的 特别的 谜团 ,

我说了"一些话"，但不是"全部"话；因为教学有其自身特殊的奥秘。

[ɪts] [əʊn] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌʌn'treɪnd] ['leɪmən] ['kænɒt] ['penətreɪt] .
its own knowledge and skill into which the untrained layman cannot penetrate .
它是 自己的 知识 和 技能 进入 哪个 这 未经训练的 外行 不能 穿透 .

它所拥有的知识和技能，是未经训练的外行人无法理解的。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]
We are just beginning to recognize that the school and the government
我们 是 只是 开始 到 认出 那 这 学校 和 这 政府
[hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['prɒbləm] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
have a common problem in this respect .
有 一个 常见的 问题 在 这 尊重 .

我们才刚刚开始意识到，学校和政府在这方面存在共同的问题。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɒlətɪks] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ˌfʌndə'mentəli] [kən'trəʊld] [baɪ] ['pʌblɪk]
Education and politics are two functions fundamentally controlled by public
教育 和 政治 是 二 函数 从根本上 受控 经过 民众
[ə'pɪnjən] .
opinion .
观点 .

教育和政治是两个从根本上受公众舆论控制的职能。

[jet] [ðə; ði] [kən'spɪkjuəs] [læk] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmi] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
Yet the conspicuous lack of efficiency and economy in the school and in the
然而 这 显眼的 缺少 的 效率 和 经济 在 这 学校 和 在 这
[steɪt] [hæz; həz] ['kwikən] ['aʊə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)]['ekspɜ:t] ['sɜ:vɪs] .
state has quickened our recognition of a larger need for expert service .
状态 有 加速 我们的 认出 的 一个 更大的 需要 为了 专家 服务 .

然而，学校和州内效率和经济性的明显不足，加速了我们对专家服务的更大需求的认识。

[bʌt; bət][dʒʌst] [weə(r)] [ʃæl; ʃəl] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ['dʒʌstli] [ɪk'spres] [ɪt'self] ,
But just where shall public opinion justly express itself ,
但 只是 在哪里 将 民众 观点 公正地 表达 本身 ,

但是，公众舆论究竟应该在哪里才能公正地表达自己的意见呢?

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] ['prɒpəli] [bi:; bi] [left] [tu:; tə]['ekspɜ:t]['dʒʌdʒmənt] ?
and what shall properly be left to expert judgment ?
和 什么 将 适当地 是 左边 到 专家 判断 ?

哪些方面应该由专家判断?

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['ekspɜ:t] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən]
The relations of expert opinion and public opinion
这 关系 的 专家 观点 和 民众 观点

专家意见与公众意见的关系

[ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [brɔ:d] ['pɒləsiz] [ænd; ənd] ['ʌltɪmət] [endz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ɔ:l]
In so far as broad policies and ultimate ends affecting the welfare of all
在 所以 远的 作为 广阔 政策 和 最终的 结束 影响 这 福利 的 全部
[ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'tɜ:mɪnd] ,
are to be determined ,
是 到 是 决定 ,

就确定影响所有人福祉的广泛政策和最终目标而言，

[ðə; ði]['pʌblɪk] [meɪ] [wel] [kleɪm] [ɪts] [raɪt] [tu:; tə]['set(ə)l] ['ɪʃu:z] [baɪ][ðə; ði] [vəʊt] [ɔ:(r)] [vɔɪs] [ɒv; əv]
the public may well claim its right to settle issues by the vote or voice of
这 民众 可能 出色地 宣称 它是 正确的 到 定居 问题 经过 这 投票 或者 嗓音 的
[mə'dʒɒriti] .
majorities .
多数派 .

公众完全有可能主张其有权通过投票或多数人的意见来解决问题。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌprɒsɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['di:teɪld] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] [baɪ]
But the selection and prosecution of the detailed ways and means by
但 这 选择 和 起诉 的 这 详细的 方式 和 方法 经过
[wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪl] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['eksɪkju:tɪd] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['lɑ:dʒli] [ə; eɪ]
which the public will is to be executed efficiently must remain largely a
哪个 这 民众 将要 是 到 是 执行 高效 必须 保持 很大程度上 一个
['mætə(r)][ɒv; əv] ['speʃəlaɪzd] [ænd; ənd]['ekspɜ:t] ['sɜ:vɪs] .
matter of specialized and expert service .
事情 的 专门 和 专家 服务 .

但是，如何有效执行公众意愿的具体方式和手段的选择和实施，在很大程度上仍应由专门的专家服务机构负责。

[tu:; tə][ðə; ði][su:'pɪəriə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [tek'ni:k] [rɪ'kwaɪəd] [hɪə(r)] , [ðə; ði]['pʌblɪk] [meɪ] [wel]
To the superior knowledge and technique required here , the public may well
到 这 优越的 知识 和 技术 必需的 这里 , 这 民众 可能 出色地
[dɪ'fɜ:(r)] .
defer .
推迟 .

对于这里所需的高深知识和技术，公众或许会表示反对。

[ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:lz] ,
In the conduct of the schools ,
在 这 执行 的 这 学校 ,

在学校的办学过程中，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [ðə; ði] [endz] [ˈprɒpə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
it is well for the citizens to determine the ends proper to them ,
它 是 出色地 为了 这 公民 到 决定 这 结束 恰当的 到 他们 ,

公民最好自行决定适合自己的目标。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðeə(r)] [ˈprɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈefɪkəsi] [ɒv; əv] [rɪˈzʌlts] .
and it is their privilege to judge of the efficacy of results .
和 它 是 他们的 特权 到 法官 的 这 功效 的 结果 .

他们有权评判结果的有效性。

[əˈpɒn] [ˈkwestʃənz] [ðæt] [kənˈsɜːn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmænɪfəʊld] [ˈdiːteɪlz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə]
Upon questions that concern all the manifold details by which children are to
之上 问题 那 忧虑 全部 这 歧管 细节 经过 哪个 孩子们 是 到
[biː; bi] [kənˈvɜːtɪd] [ˈɪntuː] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] [taɪps] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,
be converted into desirable types of men and women ,
是 转换 进入 理想 类型 的 男人 和 女性 ,

关于如何将儿童培养成理想男女的各种细节问题，

[ðə; ði] [ˈekspɜːt] [ˈskuːlmɑːstə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɔːˈθɒrətətɪv] ,
the expert schoolmaster should be authoritative ,
这 专家 校长 应该 是 权威性 ,

这位资深教师应该具有权威性。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪˈgriː] [kəˈmenʃərət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [suːˈpɪəriə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈveri]
at least to a degree commensurate with his superior knowledge of this very
在 至少 到 一个 程度 相称的 和 他的 优越的 知识 的 这 非常
[ˈkɒmpleks] [ˈprɒbləm] .
complex problem .
复杂的 问题 .

至少在某种程度上，这与他对这个非常复杂的问题的渊博知识相称。

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːlz] , [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˈstʌdi] , [ðə; ði]
The administration of the schools , the making of the course of study , the
这 行政 的 这 学校 , 这 制作 的 这 课程 的 学习 , 这
[sɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [teksts] ,
selection of texts ,
选择 的 文本 ,

学校的管理、课程的制定、教材的选择，

[ðə; ði] [prɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ˈmeθədz] [ɒv; əv] [ˈtiːtʃɪŋ] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmætəz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]
the prescription of methods of teaching , these are matters with which the
这 处方 的 方法 的 教学 , 这些 是 事情 和 哪个 这
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

教学方法的规定，这些都是人民关心的事情。

[ɔː(r)] [ðeə(r)] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [əˈpɒn] [bɔːdz] [ɒv; əv] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [ˈkænɒt] [diːl] [seɪv] [wɪð] [ˈdeɪndʒə(r)]
or their representatives upon boards of education , cannot deal save with danger
或者 他们的 代表 之上 板 的 教育 , 不能 交易 节省 和 危险
[ɒv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɪə(r)] [ˈmedlə] .
of becoming mere meddlers .
的 成为 仅仅 爱管闲事的人 .

或者他们在教育委员会中的代表，除了可能沦为只会干涉他人事务的人之外，别无他法。

[ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmɒrəl] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [æn; ən] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mɪˈsteɪkən] [vjuːz] [ɒv; əv] [ˈleɪmən]
The discussion of moral education an illustration of mistaken views of laymen
这 讨论 的 道德 教育 一个 插图 的 错误 浏览 的 外行

关于道德教育的讨论体现了普通人的错误观念

['nəʊweə(r)][ɪz][ðə; ði][və'lɪdəti][ɒv; əv][ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk]
Nowhere is the validity of this distinction between education as a public
无处 是 这 有效性 的 这 区别 之间 教育 作为 一个 民众
['bɪznəs] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən]['ekspɜːt] [prə'feʃən(ə)l] ['sɜːvɪs] [brɔːt] [aʊt][mɔː(r)]
business and education as an expert professional service brought out more
商业 和 教育 作为 一个 专家 专业的 服务 带来 出去 更多的
['klɪəli] [ðæn; ðən][ɪn][æn; ən][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [wɜːk] [ɒv; əv]
clearly than in an analysis of the public discussion of the moral work of
清楚地 比 在 一个 分析 的 这 民众 讨论 的 这 道德 工作 的
[ðə; ði] [skuːl] .
the school .
这 学校 .

在对学校道德工作的公共讨论进行分析时，最能清楚地体现出教育作为一项公共事业与教育作为一项专业服务之间的区别的有效性。

[haʊ] ['friːkwəntli] [ɒv; əv] [leɪt] [hæv; həv] [ðəʊz] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['speʃ(ə)l]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
How frequently of late have those unacquainted with the special nature of the
如何 频繁地 的 晚的 有 那些 不熟悉的 和 这 特别的 自然 的 这
[skuːl] [prə'kleɪmd] [ðə; ði]['mɒrəl] [endz][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
school proclaimed the moral ends of education and at the same time
学校 宣布 这 道德 结束 的 教育 和 在 这 相同的 时间
[dɪ'mɑːnd, -'mænd][də'rekt]['eθɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
demanded direct ethical instruction as the particular method by which they
要求 直接的 伦理道德 操作说明 作为 这 特别的 方法 经过 哪个 他们
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['riːəlaɪzd] !
were to be realized !
是 到 是 已实现 !

近来，那些不了解学校特殊性质的人常常宣称教育的道德目标，同时又要求以直接的伦理教育作为实现这些目标的具体方法！

[ðɪs] , [tuː] ,
This , too ,
这 , 也 ,

这一点也……

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [best] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv]
in spite of the fact that those who know best the powers and limitations of
在 尽管如此 的 这 事实 那 那些 WHO 知道 最好的 这 权力 和 限制 的
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði][fjuː'tɪləti][ɒv; əv]
instruction as an instrument have repeatedly pointed out the futility of
操作说明 作为 一个 乐器 有 反复 尖 出去 这 无用 的
[ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [raɪt] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv] [raɪt] ['duːɪŋ] .
assuming that knowledge of right constitutes a guarantee of right doing .
假设 那 知识 的 正确的 构成 一个 保证 的 正确的 正在做 .

尽管那些最了解教育作为一种工具的力量和局限性的人已经反复指出，认为了解正确就能保证做正确的事是徒劳的。

[haʊ] ['kɒmən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ə'sɜːt] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][fɔː(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l]
How common it is for those who assert that education is for social
如何 常见的 它 是 为了 那些 WHO 断言 那 教育 是 为了 社会的
[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðə; ði] [skuːl] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['bærən] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv]
efficiency to assume that the school should return to the barren discipline of
效率 到 认为 那 这 学校 应该 返回 到 这 荒芜 纪律 的
[ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['fɔːm(ə)l]['sʌbdʒɪkts] ,
the traditional formal subjects ,
这 传统的 正式的 主题 ,

那些声称教育是为了提高社会效率的人，常常会想当然地认为学校应该回归到枯燥乏味的传统正规学科教学模式。

['riːdɪŋ] , ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] !
reading , writing , and the rest !
阅读 , 写作 , 和 这 休息 !

阅读、写作以及其他！

[ðɪs] , [tuː] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv]
This , too , regardless of the fact that it has taken a century of
这 , 也 , 不管 的 这 事实 那 它 有 已采取 一个 世纪 的
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n]
educational evolution
教育 进化

尽管这历经了一个世纪的教育演变，但这一点仍然成立。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] ['veərid] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz]
to make the course of study varied and rich enough to call for those
到 制作 这 课程 的 学习 多种多样 和 富有的 足够的 到 称呼 为了 那些
['ɪmpʌls] [ænd; ənd] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [wɪtʃ] [niːd] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
impulses and activities of social life which need training in the child .
冲动 和 活动 的 社会的 生活 哪个 需要 训练 在 这 孩子 .

使学习课程丰富多样，足以激发儿童需要训练的社会生活冲动和活动。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [huː] [spiːk] ['gləʊɪŋli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz]
And how many who speak glowingly of the large services of the public schools
和 如何 许多 WHO 说话 容光焕发 的 这 大的 服务 的 这 民众 学校
[tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] [ɒv; əv] [friː] [ænd; ənd] [self] - [rɪ'laɪənt] [men] [ə'fekt] [ə; eɪ] ['sɪnɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n]
to a democracy of free and self - reliant men affect a cynical and even
到 一个 民主 的 自由的 和 自己 - 依赖 男人 影响 一个 愤世嫉俗 和 甚至
['viːəmənt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] " [self] - ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [skuːlz] " !
vehement opposition to the " self - government of schools " !
慷慨 反对 到 这 " 自己 - 政府 的 学校 " !

有多少人对公立学校为自由自立的民主人士所做的巨大贡献赞不绝口，却对"学校自治"表现出愤世嫉俗甚至激烈的反对呢?

[ðiːz] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɜːn] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
These would not have the children learn to govern themselves and one another ,
这些 会 不是 有 这 孩子们 学习 到 治理 他们自己 和 一 其他 ,

这样无法让孩子们学会管理自己和他人。

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [ruːl] [ðem; ðəm] ,
but would have the masters rule them ,
但 会 有 这 大师 规则 他们 ,

但他们却希望被主人统治。

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðɪs] ['kɒmən] ['præktɪs] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
ignoring the fact that this common practice in childhood may be a foundation
忽略 这 事实 那 这 常见的 实践 在 童年 可能 是 一个 基础
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɪn] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [sə'saɪəti] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɑː(r); ə(r)]
for that evil condition in adult society where the citizens are
为了 那 邪恶的 状况 在 成人 社会 在哪里 这 公民 是
[ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] [ruːld] [baɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [bɒsiz] .
arbitrarily ruled by political bosses .
任意地 裁决 经过 政治的 老板 .

忽略了这种童年时期的常见做法可能是成年社会中公民被政治头目任意统治的邪恶状况的基础这一事实。

[wʌn] [niːd] [nɒt] [saɪt] ['fɜːðə(r)] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kɒmpɪtəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪ] ['pʌblɪk] [tuː; tə] [diːl]
One need not cite further cases of the incompetence of the lay public to deal
一 需要 不是 引用 更远 案例 的 这 无能 的 这 躺 民众 到 交易
[wɪð] ['teknɪk(ə)l] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [skuːl] ['meθədz] .
with technical questions of school methods .
和 技术的 问题 的 学校 方法 .

无需赘述普通民众在处理学校教学方法的技术问题上的无能之处。

['ɪnstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['plentɪf(ə)l] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [wel] - ['miːnɪŋ] ['piːp(ə)l] ,
Instances are plentiful to show that well - meaning people ,
实例 是 丰富 到 展示 那 出色地 - 意义 人们 ,

有很多例子表明，即使是出于好意的人，

[ˈkɒmpɪtənt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪmz] [ænd; ənd] [rɪˈzʌlts] [ɒv; əv] [skuːl] [wɜːk] ,
competent enough to judge of the aims and results of school work ,
胜任的 足够的 到 法官 的 这 目标 和 结果 的 学校 工作 ，

有能力判断学校工作的目标和成果，

[meɪk] [ə; eɪ] [misˈteik] [ɪn] [ɪnˈsɪstɪŋ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [prɪˈrɒgətɪv] [ɒv; əv] [daɪˈrektɪŋ] [ðə; ði] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈæspekts]
make a mistake in insisting upon the prerogative of directing the technical aspects
制作 一个 错误 在 坚持 之上 这 特权 的 导演 这 技术的 方面
[ɒv; əv] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdɒgmətɪzəm] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [ˈkærəktəraɪz] [ðeə(r)] [ˈsteɪtmənts]
of education with a dogmatism that would not characterize their statements
的 教育 和 一个 教条主义 那 会 不是 描述 他们的 声明
[rɪˈgɑːdɪŋ] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈspeʃ(ə)l] [fiːld] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [ɔː(r)] [ˈækʃ(ə)n] .
regarding any other special field of knowledge or action .
关于 任何 其他 特别的 场地 的 知识 或者 行动 .

他们犯了一个错误，那就是坚持拥有指导教育技术方面的特权，并以一种教条主义的态度对待其他任何特殊知识或行动领域，而这种态度是不会出现在他们的言论中的。

[ə; eɪ] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmɒrəl] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ɪn] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n]
A fundamental understanding of moral principles in education
一个 基本的 理解 的 道德 原则 在 教育

对教育中道德原则的基本理解

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔː(r)] [ˈjuːsf(ə)l] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ]
Nothing can be more useful than for the public and the teaching
没有什么 能 是 更多的 有用 比 为了 这 民众 和 这 教学
[prəˈfeʃn] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [ˈfʌŋkʃ(ə)nz] .
profession to understand their respective functions .
职业 到 理解 他们的 各自 函数 .

公众和教育界了解各自的职能，这对双方都大有裨益。

[ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] [niːdz] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈɔːdə(r)] ,
The teacher needs to understand public opinion and the social order ,
这 老师 需求 到 理解 民众 观点 和 这 社会的 命令 ，

教师需要了解公众舆论和社会秩序。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [niːdz] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪˈhend] [ðə; ði] [ˈneɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈekspɜːt]
as much as the public needs to comprehend the nature of expert
作为 很多 作为 这 民众 需求 到 理解 这 自然 的 专家
[ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ˈsɜːvɪs] .
educational service .
教育 服务 .

公众需要了解专家教育服务的性质。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ˈbaʊndri] [laɪnz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [kənˈdjuːsɪv] [tuː; tə] [rɪˈspekt] ,
It will take time to draw the boundary lines that will be conducive to respect ,
它 将要 拿 时间 到 画 这 边界 线条 那 将要 是 有利的 到 尊重 ，

划定有利于相互尊重的界限需要时间。

[rɪˈstreɪnt] , [ænd; ənd] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [ðəʊz] [kənˈsɜːnd] ; [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bɪˈgɪnɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd]
restraint , and efficiency in those concerned ; but a beginning can be made
克制 ， 和 效率 在 那些 担心的 ； 但 一个 开始 能 是 制成
[əˈpɒn] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈmætəz] ,
upon fundamental matters ,
之上 基本的 事情 ，

相关人员应保持克制和高效；但可以从根本问题入手。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [səʊ] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [θɔːt] [æz; əz][ə; eɪ]
and nothing so touches the foundations of our educational thought as a
和 没有什么 所以 触摸 这 基础 的 我们的 教育 想法 作为 一个
[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl]['prɪnsəp(ə)lz][ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
discussion of the moral principles in education .
讨论 的 这 道德 原则 在 教育 .

没有什么比讨论教育中的道德原则更能触及我们教育思想的根基了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ['pleʒə(r)] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ]['θɪŋkə(r)] [huːz]
It is our pleasure to present a treatment of them by a thinker whose
它 是 我们的 乐趣 到 展示 一个 治疗 的 他们 经过 一个 思想家 谁
['vaɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'fɔːm] [ɒv; əv] [skuːl] ['meθədz] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni]
vital influence upon the reform of school methods is greater than that of any
必不可少的 影响 之上 这 改革 的 学校 方法 是 更大的 比 那 的 任何
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] .
of his contemporaries .
的 他的 同时代人 .

我们很高兴向大家介绍一位思想家对这些问题的论述，他对学校方法改革的重要影响超过了他同时代的任何人。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['fæktəz] [ɪn]['mɒrəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
In his discussion of the social and psychological factors in moral education ,
在 他的 讨论 的 这 社会的 和 心理 因素 在 道德 教育 ,

在他探讨道德教育中的社会和心理因素时，

[ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ðæt] [wɪl] [sə'dʒest] [wɒt] ['səʊʃ(ə)l] [ə'pɪnjən] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'tɜːmɪn] ,
there is much that will suggest what social opinion should determine ,
那里 是 很多 那 将要 建议 什么 社会的 观点 应该 决定 ,

有很多因素可以表明社会舆论应该如何决定。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðæt] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [wɒt] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪnd] ['tiːtʃə(r)]
and much that will indicate what must be left to the trained teacher
和 很多 那 将要 表明 什么 必须 是 左边 到 这 受过训练 老师
[ænd; ənd] [skuːl] [ə'fɪʃ(ə)l] .
and school official .
和 学校 官方的 .

其中很多内容将表明哪些事情必须留给受过培训的教师和学校官员处理。

[ðə; ði] ['mɒrəl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl]
THE MORAL PURPOSE OF THE SCHOOL
这 道德 目的 的 这 学校

学校的道德宗旨

[ai]
I
我

我

[ðə; ði] ['mɒrəl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl]
THE MORAL PURPOSE OF THE SCHOOL
这 道德 目的 的 这 学校

学校的道德宗旨

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [kənˈtemp(ə)rəri] [fəˈlɒsəfə(r)] [hæz; həz] [kɔːld] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns]
An English contemporary philosopher has called attention to the difference
一个 英语 当代的 哲学家 有 称为 注意力 到 这 不同之处

[bɪˈtwiːn] [ˈmɒrəl] [aɪˈdiəz] [ænd; ənd] [aɪˈdiəz] [əˈbaʊt] [məˈræləti] .
between moral ideas and ideas about morality .
之间 道德 想法 和 想法 关于 道德 .

一位英国当代哲学家指出了道德观念和关于道德的观念之间的区别。

“ [ˈmɒrəl] [aɪˈdiəz] ” [ɑː(r); ə(r)] [aɪˈdiəz] [ɒv; əv] [ˈeni] [sɔːt] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] [wɪtʃ] [teɪk] [ɪˈfekt] [ɪn] [kənˈdʌkt]
“ Moral ideas ” are ideas of any sort whatsoever which take effect in conduct
“ 道德 想法 ” 是 想法 的 任何 种类 任何 哪个 拿 影响 在 执行

[ænd; ənd] [ɪmˈpruːv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and improve it ,
和 提升 它 ,

“道德观念”是指任何能够对行为产生影响并改善行为的观念。

[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌðəwaɪz] [wʊd] [biː; bi] .
make it better than it otherwise would be .
制作 它 更好的 比 它 否则 会 是 .

让它比原本更好。

[ˈsɪmələli] , [wʌn] [meɪ] [seɪ] ,
Similarly , one may say ,
相似地 , 一 可能 说 ,

同样地，有人可能会说，

[ɪˈmɒrəl] [aɪˈdiəz] [ɑː(r); ə(r)] [aɪˈdiəz] [ɒv; əv] [wɒtˈevə(r)] [sɔːt] ([ˈweðə(r)] [ˌærɪθˈmetɪkl] [ɔː(r)] [ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l]
immoral ideas are ideas of whatever sort (whether arithmetical or geographical
不道德 想法 是 想法 的 任何 种类 (无论 算术 或者 地理

[ɔː(r)] [ˌfɪziəˈlɒdʒɪk(ə)l]) [wɪtʃ] [ʃəʊ] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [bɪˈheɪvjə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]
or physiological) which show themselves in making behavior worse than it would
或者 生理) 哪个 展示 他们自己 在 制作 行为 更糟 比 它 会

[ˈʌðəwaɪz] [biː; bi] ;
otherwise be ;
否则 是 ;

不道德的观念是指任何形式的观念（无论是算术的、地理的还是生理的），只要这些观念使行为变得比原本更糟糕，就属于不道德的观念。

[ænd; ənd] [nɒn] - [ˈmɒrəl] [aɪˈdiəz] , [wʌn] [meɪ] [seɪ] ,
and non - moral ideas , one may say ,
和 非 - 道德 想法 , 一 可能 说 ,

以及非道德观念，可以说，

[ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [aɪˈdiəz] [ænd; ənd] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [æz; əz] [liːv] [kənˈdʌkt] [ʌnˈɪnflʊənst]
are such ideas and pieces of information as leave conduct uninfluenced
是 这样的 想法 和 件 的 信息 作为 离开 执行 未受影响

[fɔː(r); fə(r)] [ˈaɪðə(r)] [ðə; ði] [ˈbetə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːs] .
for either the better or the worse .
为了 任何一个 这 更好的 或者 这 更糟 .

这些想法和信息不会对行为产生任何影响，无论是好是坏。

[naʊ] “ [aɪˈdiəz] [əˈbaʊt] [məˈræləti] ” [meɪ] [biː; bi] [ˈmɒrəli] [ɪnˈdɪfrənt] [ɔː(r)] [ɪˈmɒrəl] [ɔː(r)] [ˈmɒrəl] .
Now “ ideas about morality ” may be morally indifferent or immoral or moral .
现在 “ 想法 关于 道德 ” 可能 是 道德上 冷漠 或者 不道德 或者 道德 .

现在，“关于道德的观念”可能是道德上漠不关心的、不道德的，也可能是道德的。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [aɪˈdiəz] [əˈbaʊt] [məˈræləti] ,
There is nothing in the nature of ideas about morality ,
那里 是 没有什么 在 这 自然 的 想法 关于 道德 ,

道德观念的本质中并无任何固有属性。

[ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['ɒnəsti] [ɔː(r)]['pjʊərəti][ɔː(r)] ['kaɪndnəs] [wɪtʃ] [ˌɔːtə'mætɪkli]
of information about honesty or purity or kindness which automatically
的 信息 关于 诚实 或者 纯度 或者 仁慈 哪个 自动地

[trænz'mjuːt, træns-, traːn-] [sʌtʃ] [aɪ'dɪəz]['ɪntuː] [gʊd] ['kærəktə(r)][ɔː(r)] [gʊd] [kən'dʌkt] .
transmutes such ideas into good character or good conduct .
嬗变 这样的 想法 进入 好的 特点 或者 好的 执行 .

包含有关诚实、纯洁或善良的信息，这些信息会自动将这些想法转化为良好的品格或行为。

[ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['mɒrəl][aɪ'dɪəz] ,
This distinction between moral ideas ,
这 区别 之间 道德 想法 ,

道德观念之间的这种区别，

[aɪ'dɪəz][ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðæt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][ænd; ənd]
ideas of any sort whatsoever that have become a part of character and
想法 的 任何 种类 任何 那 有 变得 一个 部分 的 特点 和

[hens] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['məʊtɪvz] [ɒv; əv][bɪ'heɪvjə(r)] ,
hence a part of the working motives of behavior ,
因此 一个 部分 的 这 在职的 动机 的 行为 ,

任何已经成为性格一部分，因而成为行为动机一部分的观念，

[ænd; ənd][aɪ'dɪəz][ə'baʊt] ['mɒrəl]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [meɪ] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [ɪ'nɜːt] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fektɪv] [æz; əz] [ɪf]
and ideas about moral action that may remain as inert and ineffective as if
和 想法 关于 道德 行动 那 可能 保持 作为 惰性 和 无效 作为 如果

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] [ə'baʊt] [i'dʒɪpʃn] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] ,
they were so much knowledge about Egyptian archæology ,
他们 是 所以 很多 知识 关于 埃及人 考古学 ,

以及一些关于道德行为的观念，这些观念可能像大量的埃及考古学知识一样，始终保持惰性且无效。

[ɪz][ˌfʌndə'ment(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɒrəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
is fundamental to the discussion of moral education .
是 基本的 到 这 讨论 的 道德 教育 .

是讨论道德教育的基础。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['edʒukeɪtə(r)] — ['weðə(r)] ['peərənt][ɔː(r)] ['tiːtʃə(r)] — [ɪz][tuː; tə] [siː] [tuː; tə]
The business of the educator — whether parent or teacher — is to see to
这 商业 的 这 教育者 — 无论 父母 或者 老师 — 是 到 看 到

[ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][aɪ'dɪəz] [ə'kwaɪəd] [baɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [juːθ]
it that the greatest possible number of ideas acquired by children and youth
它 那 这 最 可能的 数字 的 想法 获得 经过 孩子们 和 青年

[ɑː(r); ə(r)] [ə'kwaɪəd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['muːvɪŋ] [aɪ'dɪəz] ,
are acquired in such a vital way that they become moving ideas ,
是 获得 在 这样的 一个 必不可少的 方式 那 他们 变得 移动 想法 ,

教育者的职责——无论是家长还是教师——是确保儿童和青少年所获得的尽可能多的思想能够以一种充满活力的方式被吸收，并最终成为他们思考和行动的思想。

['məʊtɪv] - ['fɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] .
motive - forces in the guidance of conduct .
动机 - 力量 在 这 指导 的 执行 .

行为指导中的驱动力。

[ðɪs] [dɪ'mɑːnd][ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [meɪk] [ðə; ði]['mɒrəl] ['pɜːpəs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ænd; ənd]
This demand and this opportunity make the moral purpose universal and
这 要求 和 这 机会 制作 这 道德 目的 普遍的 和

['dɒmɪnənt] [ɪn][ɔːl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] — [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ðə; ði]['tɒpɪk] .
dominant in all instruction — whatsoever the topic .
主导的 在 全部 操作说明 — 任何 这 话题 .

这种需求和这种机会使得道德目的成为普遍的、主导性的教育内容——无论主题是什么。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌpɒsə'bɪləti] ,
Were it not for this possibility ,
是 它 不是 为了 这 可能性 ,

如果没有这种可能性，

[ðə; ði][fə'mɪliə(r)] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ɔːl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz]['kærəktə(r)] -
the familiar statement that the ultimate purpose of all education is character -
这 熟悉的 陈述 那 这 最终的 目的 的 全部 教育 是 特点 -
['fɔːmɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] [prɪ'tens] ;
forming would be hypocritical pretense ;
成型 会 是 虚伪 虚伪 ;

那种认为教育的最终目的是塑造品格的说法是虚伪的伪装；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['evri] [wʌn] [nəʊz] , [ðə; ði][də'rekt][ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z]
for as every one knows , the direct and immediate attention of teachers
为了 作为 每一个 一 知道 , 这 直接的 和 即时 注意力 的 教师
[ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz][mʌst; məst][biː; bi] ,
and pupils must be ,
和 学生 必须 是 ,

因为众所周知，教师和学生必须给予直接而及时的关注，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [ə'pɒn] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['mætəz] .
for the greater part of the time , upon intellectual matters .
为了 这 更大的 部分 的 这 时间 , 之上 知识分子 事情 .

大部分时间都花在学术方面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [kiːp] [də'rekt]['mɒrəl] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ['kɒnstəntli] ['ʌpəməʊst]
It is out of the question to keep direct moral considerations constantly uppermost
它 是 出去 的 这 问题 到 保持 直接的 道德 考虑因素 不断地 最上层
.
.
.

将直接的道德考量始终放在首位是不现实的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]
But it is not
但 它 是 不是

但事实并非如此

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə][eɪm][æt; ət] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , [ɒv; əv]
out of the question to aim at making the methods of learning , of
出去 的 这 问题 到 目的 在 制作 这 方法 的 学习 , 的
[ə'kwaɪərɪŋ] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊə(r)] ,
acquiring intellectual power ,
收购 知识分子 力量 ,

试图改变学习方法、获取智力的方法，这根本不可能。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ə'sɪməleɪtɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)] , [sʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['rendə(r)][bɪ'heɪvjə(r)][mɔː(r)]
and of assimilating subject - matter , such that they will render behavior more
和 的 同化 主题 - 事情 , 这样的 那 他们 将要 使成为 行为 更多的
[ɪn'laɪt(ə)nd] , [mɔː(r)] [kən'sɪstənt] ,
enlightened , more consistent ,
开明 , 更多的 持续的 ,

并吸收相关知识，从而使他们的行为更加开明、更加一致。

[mɔː(r)] ['vɪgərəs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] [biː; bi] .
more vigorous than it otherwise would be .
更多的 蓬勃 比 它 否则 会 是 .

比原本更有活力。

[ðə; ði] [seɪm] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] " ['mɒrəl] [aɪ'diəz] " [ænd; ənd] " [aɪ'diəz] [ə'baʊt] [mə'ræləti] " [ɪk'spleɪnz]
The same distinction between " moral ideas " and " ideas about morality " explains
这 相同的 区别 之间 " 道德 想法 " 和 " 想法 关于 道德 " 解释
[fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəl] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn] [ðə; ði]
for us a source of continual misunderstanding between teachers in the
为了 我们 一个 来源 的 持续的 误解 之间 教师 在 这
[skuːlz] [ænd; ənd] ['krɪtɪks] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːlz] .
schools and critics of education outside of the schools .
学校 和 评论家 的 教育 外部 的 这 学校 .

"道德观念"和"关于道德的观念"之间的这种区别，可以解释学校教师和学校外教育批评者之间持续存在的误解的根源。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [skuːl] ['prəʊgræmz] , [ðə; ði] [skuːl] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv] ['stʌdi] ,
The latter look through the school programmes , the school courses of study ,
这 后者 看 通过 这 学校 节目 , 这 学校 课程 的 学习 ,

后者会仔细查看学校的课程设置和学习计划。

[ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [faɪnd] ['eni] [pleɪs] [set] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['eθɪks] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] "
and do not find any place set apart for instruction in ethics or for "
和 做 不是 寻找 任何 地方 放 除 为了 操作说明 在 伦理 或者 为了 "
['mɒrəl] ['tiːtʃɪŋ] .
moral teaching .
道德 教学 .

而且没有找到专门用于伦理教育或"道德教导"的地方。

" [ðen] [ðeɪ] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðə; ði] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [ɔː(r)] [nekst] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ,
" Then they assert that the schools are doing nothing , or next to nothing ,
" 然后 他们 断言 那 这 学校 是 正在做 没有什么 , 或者 下一个 到 没有什么 ,

然后他们断言学校什么都没做，或者几乎什么都没做。

[fɔː(r); fə(r)] ['kærəktə(r)] - ['treɪnɪŋ] ; [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɪm'fætɪk] , ['iːv(ə)n] ['viːəmənt] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɒrəl]
for character - training ; they become emphatic , even vehement , about the moral
为了 特点 - 训练 ; 他们 变得 强调 , 甚至 慷慨 , 关于 这 道德
[dɪ'fɪʃənsiz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
deficiencies of public education .
缺陷 的 民众 教育 .

为了培养品格；他们对公共教育的道德缺陷表达了强烈的、甚至是激烈的批评。

[ðə; ði] ['skuːl,tiːtʃə] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [rɪ'zent] [ðiːz] [k'rɪtɪsɪzəmz] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
The schoolteachers , on the other hand , resent these criticisms as an injustice ,
这 学校教师 , 在 这 其他 手 , 怨恨 这些 批评 作为 一个 不公正 ,

另一方面，教师们则认为这些批评是不公正的，并对此感到愤慨。

[ænd; ənd] [həʊld] [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] " [tiːtʃ] ['mɒrəlz] ,
and hold not only that they do " teach morals ,
和 抓住 不是 仅有的 那 他们 做 " 教 德 ,

不仅认为它们"教导道德，

" [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['evri] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [faɪv] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wiːk] .
" but that they teach them every moment of the day , five days in the week .
" 但 那 他们 教 他们 每一个 片刻 的 这 天 , 五 天 在 这 星期 .

但他们却在每天的每一刻，一周五天，都在教导他们。

[ɪn] [ðɪs] [kən'tenʃ(ə)n] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn] ['prɪnsəp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] ; [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn]
In this contention the teachers in principle are in the right ; if they are in
在 这 争论 这 教师 在 原则 是 在 这 正确的 ; 如果 他们 是 在
[ðə; ði] [rɒŋ] ,
the wrong ,
这 错误的 ,

在这种说法上，教师们原则上是对的；如果他们错了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['speʃ(ə)l][pɪərɪədz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][set][ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt]
it is not because special periods are not set aside for what
它 是 不是 因为 特别的 时期 是 不是 放 旁边 为了 什么

并非因为没有专门的时间段来做什么

['ɑːftə(r)][ɔːl][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] ['tiːtʃɪŋ] [ə'baʊt] ['mɒrəlz] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [əʊn] ['kærəktəz] ,
after all can only be teaching about morals , but because their own characters ,
后 全部 能 仅有的 是 教学 关于 德 ， 但 因为 他们的 自己的 人物 ，

毕竟，他们只能教导道德，但因为他们自身的性格，

[ɔː(r)][ðeə(r)] [skuːl] ['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd] [aɪ'diəl] , [ɔː(r)][ðeə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tiːtʃ] ,
or their school atmosphere and ideals , or their methods of teaching , or the subject - matter which they teach ,
或者 他们的 学校 气氛 和 理想 ， 或者 他们的 方法 的 教学 ， 或者 这 主题 - 事情 哪个 他们 教 ，

或他们的学校氛围和理念，或他们的教学方法，或他们教授的科目，

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sʌtʃ] [ɪn]['diːteɪl][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [rɪ'zʌlts] ['ɪntuː] ['vaɪt(ə)l] ['juːniən] [wɪð] ['kærəktə(r)][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['wɜːkɪŋ] ['fɔːsɪz] [ɪn][bɪ'heɪvjə(r)] .
are not such in detail as to bring intellectual results into vital union with character so that they become working forces in behavior .
是 不是 这样的 在 细节 作为 到 带来 知识分子 结果 进入 必不可少的 联盟 和 特点 所以 那 他们 变得 在职的 力量 在 行为 .

细节不够丰富，无法将智力成果与性格紧密结合，从而使其成为行为中的作用力。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'skʌsɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['lɪmɪts][ɔː(r)][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][səʊ] - [kɔːld] [də'rekt]['mɒrəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ([ɔː(r)] ,
Without discussing , therefore , the limits or the value of so - called direct moral instruction (or ,
没有 讨论 ， 所以 ， 这 限制 或者 这 价值 的 所以 - 称为 直接的 道德 操作说明 （ 或者 ，

因此，暂且不论所谓直接道德教诲（或称道德教育）的局限性或价值，

['betə(r)] , [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['mɒrəlz]) ,
better , instruction about morals) ,
更好的 ， 操作说明 关于 德 ），

（更好的，道德教育）

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][leɪd] [daʊn] [æz; əz][ˌfʌndə'ment(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][də'rekt]['mɒrəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
it may be laid down as fundamental that the influence of direct moral instruction ,
它 可能 是 铺设 向下 作为 基本的 那 这 影响 的 直接的 道德 操作说明 ，

直接道德教导的影响可以被视为根本性的，

['iːv(ə)n][æt; ət][ɪts] ['veri] [best] , [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [ɪn] [ə'maʊnt] [ænd; ənd] [slaɪt] [ɪn] ['ɪnfluəns] ,
even at its very best , is comparatively small in amount and slight in influence ,
甚至 在 它是 非常 最好的 ， 是 比较 小的 在 数量 和 轻微 在 影响 ，

即使在最好的情况下，其数量也相对较少，影响也较小。

[wen] [ðə; ði] [həʊl] [fiːld] [ɒv; əv]['mɒrəl] [grəʊθ] [θruː] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz]['teɪkən]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] .
when the whole field of moral growth through education is taken into account .
什么时候 这 所有的 场地 的 道德 生长 通过 教育 是 已采取 进入 帐户 .

当把通过教育促进道德成长的整个领域都考虑在内时。

[ðɪs] ['lɑːdʒə(r)] [fiːld] [ɒv; əv][ˌɪndə'rekt][ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] ['mɒrəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]
This larger field of indirect and vital moral education , the development of
这 更大的 场地 的 间接 和 必不可少的 道德 教育 , 这 发展 的
['kærəktə(r)] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒənsiz] ,
character through all the agencies ,
特点 通过 全部 这 机构 ,

这一更广泛的间接而重要的道德教育领域，即通过各种途径培养品格，

[ˌɪnstrʊmen'tælɪtiz] , [ænd; ənd][mə'tɪəriəlz][ɒv; əv] [skuːl] [laɪf][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]
instrumentalities , and materials of school life is , therefore , the subject of
工具 , 和 材料 的 学校 生活 是 , 所以 , 这 主题 的
['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
our present discussion .
我们的 展示 讨论 .

因此，学校生活的工具和材料是我们目前讨论的主题。

[ðə; ði] ['mɒrəl] ['treɪnɪŋ] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [skuːl] [kə'mjuːnəti]
THE MORAL TRAINING GIVEN BY THE SCHOOL COMMUNITY
这 道德 训练 给定 经过 这 学校 社区

学校社区提供的道德教育

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði] ['mɒrəl] ['treɪnɪŋ] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [skuːl] [kə'mjuːnəti]
THE MORAL TRAINING GIVEN BY THE SCHOOL COMMUNITY
这 道德 训练 给定 经过 这 学校 社区

学校社区提供的道德教育

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] [sets] [ɒv; əv]['eθɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)][laɪf][ɪn][ðə; ði] [skuːl] ,
There cannot be two sets of ethical principles , one for life in the school ,
那里 不能 是 二 套 的 伦理道德 原则 , 一 为了 生活 在 这 学校 ,

不能存在两套道德准则，一套适用于校园生活，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][laɪf] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .
and the other for life outside of the school .
和 这 其他 为了 生活 外部 的 这 学校 .

另一部分则用于学校以外的生活。

[æz; əz] [kən'dʌkt] [ɪz][wʌn] , [səʊ]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] .
As conduct is one , so also the principles of conduct are one .
作为 执行 是 一 , 所以 还 这 原则 的 执行 是 一 .

行为方式只有一个，行为原则也只有一个。

[ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mɒrəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [skuːl] [wɜː(r); wə(r)]
The tendency to discuss the morals of the school as if the school were
这 趋势 到 讨论 这 德 的 这 学校 作为 如果 这 学校 是
[æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][baɪ][ɪt'self][ɪz] ['haɪli] [ʌn'fɔːtʃənət] .
an institution by itself is highly unfortunate .
一个 机构 经过 本身 是 高度 不幸 .

将学校的道德问题当作一个独立的机构来讨论，这种倾向是非常不幸的。

[ðə; ði]['mɒrəl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [kən'dʌkt] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪz]
The moral responsibility of the school , and of those who conduct it , is
这 道德 责任 的 这 学校 , 和 的 那些 WHO 执行 它 , 是
[tu:; tə][sə'saɪəti] .
to society .
到 社会 .

学校及其管理者的道德责任是对社会的。

[ðə; ði] [sku:l] [ɪz] [ˌfʌndə'mentəli] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ɪ'rektɪd] [baɪ][sə'saɪəti][tu:; tə][du:; də][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]
The school is fundamentally an institution erected by society to do a certain
这 学校 是 从根本上 一个 机构 竖立 经过 社会 到 做 一个 肯定
[spə'sɪfɪk] [wɜ:k] ,
specific work ,
具体的 工作 ,

学校从根本上来说是社会为了完成某种特定工作而建立的机构。

— [tu:; tə]['eksəsaɪz][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][spə'sɪfɪk]['fʌŋkʃ(ə)n][ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [əd'vɑ:nsɪŋ]
— to exercise a certain specific function in maintaining the life and advancing
— 到 锻炼 一个 肯定 具体的 功能 在 保持 这 生活 和 前进
[ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti] .
the welfare of society .
这 福利 的 社会 .

—在维持社会生活和增进社会福利方面发挥某种特定作用。

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðɪs] [fækt] [in'teil] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:][æn; ən]
The educational system which does not recognize that this fact entails upon it an
这 教育 系统 哪个 做 不是 认出 那 这 事实 包含 之上 它 一个
['eθɪk(ə)l] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɪz] ['derəlɪkt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'fɔ:ltə(r)] .
ethical responsibility is derelict and a defaulter .
伦理道德 责任 是 废弃的 和 一个 违约者 .

教育系统如果不能认识到这一事实所蕴含的道德责任，那就是失职和违约。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['du:ɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kɔ:ld] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [tu:; tə][du:; də] ,
It is not doing what it was called into existence to do ,
它 是 不是 正在做 什么 它 曾是 称为 进入 存在 到 做 ,

它没有履行它被创造出来所要完成的使命。

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [prɪ'tendz] [tu:; tə][du:; də] .
and what it pretends to do .
和 什么 它 假装 到 做 .

以及它假装做的事情。

[hens] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ɪts] ['kɒŋkri:t] ['wɜ:kɪŋz]
Hence the entire structure of the school in general and its concrete workings
因此 这 全部的 结构 的 这 学校 在 一般的 和 它是 具体的 运作
[ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [ni:d]
in particular need
在 特别的 需要

因此，学校的整体结构，尤其是其具体运作，都需要进行调整。

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] [wɪð] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n]
to be considered from time to time with reference to the social position
到 是 经过考虑的 从 时间 到 时间 和 参考 到 这 社会的 位置
[ænd; ənd]['fʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] .
and function of the school .
和 功能 的 这 学校 .

应根据学校的社会地位和功能不时予以考虑。

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði]['mɒrəl] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːl] ['sɪstəm] [æz; əz][ə; eɪ]
The idea that the moral work and worth of the public school system as a
这 主意 那 这 道德 工作 和 值得 的 这 民众 学校 系统 作为 一个
[həʊl] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['meʒəd] [baɪ][ɪts]['səʊʃ(ə)l]['væljuː][ɪz] ,
whole are to be measured by its social value is ,
所有的 是 到 是 测量 经过 它是 社会的 价值 是 ,

认为公立学校系统的整体道德价值和意义应该以其社会价值来衡量的观点是:

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)]['nəʊʃ(ə)n] .
indeed , a familiar notion .
的确 , 一个 熟悉的 概念 .

的确，这是一个似曾相识的概念。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] ['teɪkən][ɪn] [tuː] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd]['rɪdʒɪd][ə; eɪ] [wei] .
However , it is frequently taken in too limited and rigid a way .
然而 , 它 是 频繁地 已采取 在 也 有限的 和 死板的 一个 方式 .

然而，人们常常以过于狭隘和僵化的方式来理解它。

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɪz]['ɒf(ə)n] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪtɪzənʃɪp] ,
The social work of the school is often limited to training for citizenship ,
这 社会的 工作 的 这 学校 是 经常 有限的 到 训练 为了 国籍 ,

学校的社会工作通常仅限于公民培训。

[ænd; ənd] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪz] [ðen] [ɪn'tɜːprətɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [sens] [æz; əz] ['miːnɪŋ] [kə'pæsəti][tuː; tə]
and citizenship is then interpreted in a narrow sense as meaning capacity to
和 国籍 是 然后 翻译 在 一个 狭窄的 感觉 作为 意义 容量 到
[vəʊt] [ɪn'telɪdʒəntli] ,
vote intelligently ,
投票 聪明地 ,

公民身份因此被狭义地解释为具备理性投票的能力。

[ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə][ə'beɪ] [lɔːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
disposition to obey laws , etc .
处置 到 服从 法律 , ETC .

遵守法律等的意愿

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fjuːtaɪl][tuː; tə]['kɒntrækt; kən'trækt][ænd; ənd][kræmp][ðə; ði]['eθɪk(ə)l] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv]
But it is futile to contract and cramp the ethical responsibility of
但 它 是 徒劳 到 合同 和 抽筋 这 伦理道德 责任 的
[ðə; ði] [skuːl] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
the school in this way .
这 学校 在 这 方式 .

但以这种方式削弱和限制学校的道德责任是徒劳的。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][wʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst]['aɪðə(r)][lɪv; laɪv][hɪz; ɪz]['səʊʃ(ə)l][laɪf][æz; əz][æn; ən]
The child is one , and he must either live his social life as an
这 孩子 是 一 , 和 他 必须 任何一个 居住 他的 社会的 生活 作为 一个
['ɪntɪgrəl] ['juːnɪfaɪd] ['biːɪŋ] ,
integral unified being ,
不可缺少的 统一 存在 ,

孩子是一个整体，他必须作为一个完整的、统一的个体去生活。

[ɔː(r)]['sʌfə(r)] [lɒs] [ænd; ənd] [kri'eɪt] ['frɪkʃ(ə)n] .
or suffer loss and create friction .
或者 遭受 损失 和 创造 摩擦 .

否则将遭受损失并造成摩擦。

[tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['səʊʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld] [beəz] ,
To pick out one of the many social relations which the child bears ,
到 挑选 出去 一 的 这 许多 社会的 关系 哪个 这 孩子 熊 ,

挑选出孩子所拥有的众多社会关系中的一种，

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [baɪ] [ðæt] [ə'ləʊn] ,
and to define the work of the school by that alone ,
和 到 定义 这 工作 的 这 学校 经过 那 独自的 ,

并仅以此来定义学校的工作，

[ɪz][laɪk]['institjut, -tuːt][ə; eɪ][vɑːst][ænd; ənd] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['eksəsaɪz] [wɪtʃ]
is like instituting a vast and complicated system of physical exercise which
是 喜欢 建立 一个 广阔的 和 复杂的 系统 的 身体的 锻炼 哪个
[wʊd] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['sɪmpli] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌŋz]
would have for its object simply the development of the lungs
会 有 为了 它是 目的 简单地 这 发展 的 这 肺
[ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['briːðɪŋ] ,
and the power of breathing ,
和 这 力量 的 呼吸 ,

这就像建立一套庞大而复杂的体育锻炼体系，其目的仅仅是为了增强肺功能和呼吸能力。

[ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['ɔːrgənz][ænd; ənd] ['fʌŋkʃ(ə)nz] .
independent of other organs and functions .
独立的 的 其他 器官 和 函数 .

独立于其他器官和功能。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][æn; ən][ɔː'gænɪk] [həʊl] , [ˌɪntə'lektʃuəli] , ['səʊʃəli] , [ænd; ənd] ['mɒrəli] , [æz; əz] [wel]
The child is an organic whole , intellectually , socially , and morally , as well
这 孩子 是 一个 有机的 所有的 , 智力方面 , 社会 , 和 道德上 , 作为 出色地
[æz; əz] ['fɪzɪkli] .
as physically .
作为 身体 .

儿童是一个有机的整体，包括智力、社交、道德以及生理方面。

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk]
We must take
我们 必须 拿

我们必须采取

[ðə; ði][tʃaɪld][æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði] [brɔːdɪst] [sens] ,
the child as a member of society in the broadest sense ,
这 孩子 作为 一个 成员 的 社会 在 这 最广泛的 感觉 ,

从最广义的角度来看，儿童作为社会的一员，

[ænd; ənd][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [skuːlz] [wɒt'evə(r)] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə]
and demand for and from the schools whatever is necessary to
和 要求 为了 和 从 这 学校 任何 是 必要的 到
[ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][tʃaɪld] [ɪn'telɪdʒəntli] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ɔːl][hɪz; ɪz]['səʊʃ(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz]
enable the child intelligently to recognize all his social relations and take his
使能够 这 孩子 聪明地 到 认出 全部 他的 社会的 关系 和 拿 他的
[pɑːt] [ɪn] [sə'steɪnɪŋ] [ðem; ðəm] .
part in sustaining them .
部分 在 维持 他们 .

并向学校提出要求，要求学校提供一切必要的条件，使孩子能够明智地认识自己的所有社会关系，并在维系这些关系中发挥作用。

[tuː; tə]['aɪsəleɪt][ðə; ði]['fɔːm(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
To isolate the formal relationship of citizenship from the whole system of
到 隔离 这 正式的 关系 的 国籍 从 这 所有的 系统 的
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æktʃuəli] [ˌɪntə'wəʊvən] ;
relations with which it is actually interwoven ;
关系 和 哪个 它 是 实际上 交织 ;

将公民身份的形式关系从它实际交织在一起的整个关系体系中分离出来；

[tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm][wʌn][pə'tɪkjələ(r)] ['stʌdi] [ɔː(r)] [məʊd] [ɒv; əv] ['triːtmənt] [wɪtʃ]
to suppose that there is some one particular study or mode of treatment which
到 认为 那 那里 是 一些 一 特别的 学习 或者 模式 的 治疗 哪个
[kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][tʃaɪld][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n] ;
can make the child a good citizen ;
能 制作 这 孩子 一个 好的 公民 ；

认为存在某种特定的学习或治疗方法，可以使孩子成为一个好公民；

[tuː; tə] [sə'pəʊz] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
to suppose , in other words ,
到 认为 ， 在 其他 字 ，

换句话说，假设

[ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n][ɪz] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θʌrəli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd]
that a good citizen is anything more than a thoroughly efficient and
那 一个 好的 公民 是 任何事物 更多的 比 一个 彻底 高效的 和
['sɜːvɪsəb(ə)l] ['membə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
serviceable member of society ,
可用 成员 的 社会 ，

一个好公民不仅仅是一个高效且对社会有益的成员。

[wʌn] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd][maɪnd]['ʌndə(r)][kən'trəʊl] ,
one with all his powers of body and mind under control ,
一 和 全部 他的 权力 的 身体 和 头脑 在下面 控制 ，

一个能够完全掌控身心力量的人

[ɪz][ə; eɪ] ['hæmpə] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [meɪ] [suːn] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [frɒm; frəm]
is a hampering superstition which it is hoped may soon disappear from
是 一个 阻碍 迷信 哪个 它 是 希望 可能 很快 消失 从
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
educational discussion .
教育 讨论 .

这是一种阻碍发展的迷信，希望它能很快从教育讨论中消失。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][tuː; tə][biː; bi][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ]['vəʊtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [lɔː] ;
The child is to be not only a voter and a subject of law ;
这 孩子 是 到 是 不是 仅有的 一个 选民 和 一个 主题 的 法律 ；

孩子不仅要成为选民和法律主体；

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] , [hɪm'self] [ɪn] [tɜːn] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] ,
he is also to be a member of a family , himself in turn responsible ,
他 是 还 到 是 一个 成员 的 一个 家庭 ， 他自己 在 转动 负责任的 ，

他同时也是一个家庭的成员，他自己也肩负着相应的责任。

[ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] , [fɔː(r); fə(r)] ['rɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] ['tʃɪldrən] , [ˌðeə'baɪ]
in all probability , for rearing and training of future children , thereby
在 全部 可能性 ， 为了 饲养 和 训练 的 未来 孩子们 ， 从而
[meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌkɒntɪ'njuːəti][ɒv; əv][sə'saɪəti] .
maintaining the continuity of society .
保持 这 连续性 的 社会 .

很可能是为了抚养和培养未来的子女，从而维持社会的延续。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['wɜːkə(r)] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][juːz]
He is to be a worker , engaged in some occupation which will be of use
他 是 到 是 一个 工人 ， 已订婚的 在 一些 职业 哪个 将要 是 的 使用
[tuː; tə][sə'saɪəti] ,
to society ,
到 社会 ，

他应该成为一名劳动者，从事对社会有益的职业。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] [self] - [rɪ'spekt] .
and which will maintain his own independence and self - respect .
和 哪个 将要 维持 他的 自己的 独立 和 自己 - 尊重 .

这将维护他自身的独立性和自尊。

[hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi]
He is to be
他 是 到 是

他将成为

[ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] ['neɪbəhʊd] [ænd; ənd] [kə'mjuːnəti] , [ænd; ənd] [mʌst; məst]
a member of some particular neighborhood and community , and must
一个 成员 的 一些 特别的 邻里 和 社区 , 和 必须
[kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væljuːz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
contribute to the values of life ,
贡献 到 这 值 的 生活 ,

是某个特定社区或街区的成员，并且必须为生活价值观做出贡献。

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] [d'iːsənsiz] [ænd; ənd] ['greɪsɪz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [weər'evə(r)] [hiː; hi] [ɪz] .
add to the decencies and graces of civilization wherever he is .
添加 到 这 体面 和 恩典 的 文明 无论 他 是 .

无论身处何地，他都能为文明增添体面和优雅。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [beə(r)] [ænd; ənd] ['fɔːm(ə)l] ['steɪtmənts] ,
These are bare and formal statements ,
这些 是 裸 和 正式的 声明 ,

这些只是简短而正式的声明。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [let] ['aʊə(r)] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [trænz'leɪt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['kɒŋkriːt] ['diːteɪlz] ,
but if we let our imagination translate them into their concrete details ,
但 如果 我们 让 我们的 想像力 翻译 他们 进入 他们的 具体的 细节 ,

但如果我们让想象力将它们转化为具体的细节，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [waɪd] [ænd; ənd] ['veərid] [siːn] .
we have a wide and varied scene .
我们 有 一个 宽的 和 多种多样 场景 .

我们拥有丰富多彩的场景。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['prɒpəli] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðiːz] ['veəriəs]
For the child properly to take his place in reference to these various
为了 这 孩子 适当地 到 拿 他的 地方 在 参考 到 这些 各种各样的
['fʌnkʃ(ə)nz] [miːnz] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['saɪəns] ,
functions means training in science ,
函数 方法 训练 在 科学 ,

要让孩子在这些不同的职能中恰当地发挥作用，就需要接受科学训练。

[ɪn] [ɑːt] , [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;
in art , in history ;
在 艺术 , 在 历史 ;

在艺术领域，在历史上；

[miːnz] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['meθədz] [ɒv; əv] [ɪn'kwaɪəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l]
means command of the fundamental methods of inquiry and the fundamental
方法 命令 的 这 基本的 方法 的 询问 和 这 基本的
[tuːlz] [ɒv; əv] ['ɪntəkɔːs] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ;
tools of intercourse and communication ;
工具 的 交往 和 沟通 ;

意味着掌握基本的探究方法和基本的交流沟通工具；

[miːnz] [ə; eɪ] [treɪnd] [ænd; ənd] [saʊnd] ['bɒdi] , ['skɪlf(ə)l] [aɪ] [ænd; ənd] [hænd] ; [miːnz] ['hæbɪts] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] ,
means a trained and sound body , skillful eye and hand ; means habits of industry ,
方法 一个 受过训练 和 声音 身体 , 熟练 眼睛 和 手 ; 方法 习惯 的 行业 ,

意味着训练有素、身体健康，眼手灵巧；意味着勤奋的习惯。

[ˌpɜːsəˈvɪərəns] ; [ɪn] [ʃɔːt] , ['hæbɪts] [ɒv; əv] ['sɜːrvɪsəbəlnəs] .
perseverance ; in short , habits of serviceableness .
毅力 ; 在 短的 , 习惯 的 可用性 .

毅力；简而言之，就是乐于助人的习惯。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɪz] ,
Moreover , the society of which the child is to be a member is ,
而且 , 这 社会 的 哪个 这 孩子 是 到 是 一个 成员 是 ,

此外，孩子将要加入的社会是：

[ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ə; eɪ] [ˌdemə'krætɪk] [ænd; ənd] [prə'gresɪv] [sə'saɪəti] .
in the United States , a democratic and progressive society .
在 这 团结的 各州 , 一个 民主 和 进步 社会 .

在美国，一个民主进步的社会。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [mʌst; məst] [biː; bi] ['edʒukeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['liːdəʃɪp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'biːdiəns] .
The child must be educated for leadership as well as for obedience .
这 孩子 必须 是 受过教育 为了 领导 作为 出色地 作为 为了 服从 .

孩子既要接受领导能力教育，也要接受服从教育。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [self] - [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [daɪ'rektɪŋ] ['ʌðə(r)z] , ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
He must have power of self - direction and power of directing others , power of administration ,
他 必须 有 力量 的 自己 - 方向 和 力量 的 导演 其他的 , 力量 的 行政 ,

他必须具备自我管理能力、指导他人的能力和管理能力。

[ə'bɪləti] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
ability to assume positions of responsibility .
能力 到 认为 职位 的 责任 .

具备承担责任的能力。

[ðɪs] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['edʒukeɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['liːdəʃɪp] [ɪz] [æz; əz] [greɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [saɪd] .
This necessity of educating for leadership is as great on the industrial as on the political side .
这 必要性 的 教育 为了 领导 是 作为 伟大的 在 这 工业的 作为 在 这 政治的 边 .

培养领导人才的必要性在工业界和政界都同样重要。

[njuː] [ɪn'venʃnz] , [njuː] [mə'ʃiːnz] , [njuː] ['meθədz] [ɒv; əv]
New inventions , new machines , new methods of
新的 发明 , 新的 机器 , 新的 方法 的

新发明、新机器、新方法

[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪntəkɔːs] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [siːn] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n]
transportation and intercourse are making over the whole scene of action
运输 和 交往 是 制作 超过 这 所有的 场景 的 行动
[jɪə(r)] [baɪ] [jɪə(r)] .
year by year .
年 经过 年 .

交通运输和人口交往正在逐年改变整个社会格局。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['æbsəluːt] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [fɪkst] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn]
It is an absolute impossibility to educate the child for any fixed station in
它 是 一个 绝对 不可能 到 教育 这 孩子 为了 任何 固定的 车站 在
[laɪf] .
life .
生活 .

完全不可能通过教育让孩子在生活中达到某种固定的地位。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] ['kɒndʌktid] [ʌn'kɒnʃəsli] [ɔː(r)] ['kɒnʃəsli] [ɒn] [ðɪs] ['beɪsɪs] ,
So far as education is conducted unconsciously or consciously on this basis ,
所以 远的 作为 教育 是 实施 不知不觉 或者 有意识地 在 这 基础 ,

只要教育是在无意识或有意识地以此为基础进行的，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['sɪtɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf] , [bʌt; bət] [meɪks] [hɪm]
it results in fitting the future citizen for no station in life , but makes him
它 结果 在 配件 这 未来 公民 为了 不 车站 在 生活 , 但 制作 他
[ə; eɪ] [drəʊn] ,
a drone ,
一个 无人机 ,

这会导致未来的公民无法适应任何社会地位，而沦为行尸走肉。

[ə; eɪ] ['hæŋə(r)] - [ɒn] , [ɔː(r)] [æn; ən] ['æktʃuəl] [rɪ'tɑːrdɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒnwəd] ['muːvmənt] .
a hanger - on , or an actual retarding influence in the onward movement .
一个 衣架 - 在 , 或者 一个 实际的 减速 影响 在 这 向前 移动 .

一个依附者，或者说是前进道路上的阻碍因素。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] ,
Instead of caring for himself and for others ,
反而 的 关怀 为了 他自己 和 为了 其他的 ,

他非但没有关心自己和他人，反而

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .
he becomes one who has himself to be cared for .
他 变成 一 WHO 有 他自己 到 是 关心 为了 .

他变成了一个需要别人照顾的人。

[hɪə(r)] , [tuː] ,
Here , too ,
这里 , 也 ,

这里也是如此，

[ðə; ði] ['eθɪk(ə)l] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [ɒn] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [saɪd] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd]
the ethical responsibility of the school on the social side must be interpreted
这 伦理道德 责任 的 这 学校 在 这 社会的 边 必须 是 翻译
[ɪn] [ðə; ði] [brɔːdɪst] [ænd; ənd] ['friːɪst] ['spɪrɪt] ;
in the broadest and freest spirit ;
在 这 最广泛的 和 自由 精神 ;

学校在社会方面的道德责任必须以最宽泛、最自由的精神来解读；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ðæt] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [wɪtʃ] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [pə'zeʃ(ə)n]
it is equivalent to that training of the child which will give him such possession
它 是 相等的 到 那 训练 的 这 孩子 哪个 将要 给 他 这样的 拥有
[ɒv; əv][hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪm'self] ;
of himself that he may take charge of himself ;
的 他自己 那 他 可能 拿 收费 的 他自己 ;

这相当于对孩子进行训练，使他能够掌控自己，从而能够管理自己；

[meɪ] [nɒt]['əʊnli][ə'dæpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['ɡəʊɪŋ][ɒn] ,
may not only adapt himself to the changes that are going on ,
可能 不是 仅有的 适应 他自己 到 这 变化 那 是 去 在 ,

他不仅可能适应正在发生的变化，

[bʌt; bət][hæv; həv]['paʊə(r)][tuː; tə] [ʃeɪp] [ænd; ənd][də'rekt][ðem; ðəm] .
but have power to shape and direct them .
但 有 力量 到 形状 和 直接的 他们 .

但有能力塑造和引导它们。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn]['səʊʃ(ə)l][laɪf] , [ðə; ði] [skuːl] [hæz; həz][nəʊ]['mɒrəl] [end] [nɔː(r)][eɪm] .
Apart from participation in social life , the school has no moral end nor aim .
除 从 参与 在 社会的 生活 , 这 学校 有 不 道德 结尾 也不 目的 .

除了参与社会生活之外，这所学校没有任何道德目标或宗旨。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [kən'faɪn] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [æz; əz][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
As long as we confine ourselves to the school as an isolated institution
作为 长的 作为 我们 局限 我们自己 到 这 学校 作为 一个 孤立 机构
,
,
,

只要我们把自己局限于学校这个孤立的机构中，

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [daɪ'rektɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
we have no directing principles , because we have no object .
我们 有 不 导演 原则 , 因为 我们 有 不 目的 .

我们没有指导原则，因为我们没有目标。

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hɑː'məʊniəs]
For example , the end of education is said to be the harmonious
为了 例子 , 这 结尾 的 教育 是 说 到 是 这 和谐
[dɪ'veləpmənt]
development
发展

例如，教育的最终目标是和谐发展。

[ɒv; əv][ɔːl] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
of all the powers of the individual .
的 全部 这 权力 的 这 个人 .

个人所有能力。

[hɪə(r)][nəʊ] ['refrəns] [tuː; tə]['səʊʃ(ə)l][laɪf][ɔː(r)] ['membəʃɪp] [ɪz] [ə'pærənt] ,
Here no reference to social life or membership is apparent ,
这里 不 参考 到 社会的 生活 或者 会员资格 是 明显 ,

这里没有明显提及社会生活或成员身份。

[ænd; ənd] [jet] ['meni] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ædɪkwət] [ænd; ənd] [ˌθʌrə'ɡəʊɪŋ]
and yet many think we have in it an adequate and thoroughgoing
和 然而 许多 思考 我们 有 在 它 一个 足够的 和 彻底的
[ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɡəʊl][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
definition of the goal of education .
定义 的 这 目标 的 教育 .

然而，许多人认为其中包含了教育目标的充分而全面的定义。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][biː; bi]['teɪkən] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wiː; wi][hæv; həv]
But if this definition be taken independently of social relationship we have
但 如果 这 定义 是 已采取 独立 的 社会的 关系 我们 有
[nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ]['eni][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːmz] [ɪm'plɔɪd] .
no way of telling what is meant by any one of the terms employed .
不 方式 的 讲述 什么 是 意思是 经过 任何 一 的 这 条款 受雇 .

但是，如果脱离社会关系来理解这个定义，我们就无法知道其中任何一个术语的含义。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['paʊə(r)][ɪz] ; [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] ;
We do not know what a power is ; we do not know what development is ;
我们 做 不是 知道 什么 一个 力量 是 ; 我们 做 不是 知道 什么 发展 是 ;

我们不知道什么是权力；我们不知道什么是发展；

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['hɑːməni] [ɪz] .
we do not know what harmony is .
我们 做 不是 知道 什么 和谐 是 .

我们不知道什么是和谐。

[ə; eɪ]['paʊə(r)][ɪz][ə; eɪ]['paʊə(r)]['əʊnli] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pʊt] ,
A power is a power only with reference to the use to which it is put ,
一个 力量 是 一个 力量 仅有的 和 参考 到 这 使用 到 哪个 它 是 放 ,

权力只有在被运用时才具有权力。

[ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə] [sɜːv] .
the function it has to serve .
这 功能 它 有 到 服务 .

它所要发挥的功能。

[ɪf] [wiː; wi] [liːv] [aʊt] [ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz] [sə'plaɪd] [baɪ]['səʊʃ(ə)l][laɪf][wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
If we leave out the uses supplied by social life we have nothing but
如果 我们 离开 出去 这 用途 供应 经过 社会的 生活 我们 有 没有什么 但
[ðə; ði][əʊld] “ ['fæk(ə)lti] [saɪ'kɒlədʒi] ” [tuː; tə] [tel] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ]['paʊə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði]
the old “ faculty psychology ” to tell what is meant by power and what the
这 老的 “ 学院 心理学 ” 到 告诉 什么 是 意思是 经过 力量 和 什么 这
[spə'sɪfɪk] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] .
specific powers are .
具体的 权力 是 .

如果我们忽略社会生活所提供的用途，那么我们就只能依靠旧的“能力心理学”来解释权力的含义以及具体的权力是什么。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ˌrɪdj'uːsɪz] [ɪt'self][tuː; tə] [ɪ'njuːməreɪtɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['fæk(ə)ltɪz] [laɪk] [pə'sepʃ(ə)n] ,
The principle reduces itself to enumerating a lot of faculties like perception ,
这 原则 减少 本身 到 枚举 一个 很多 的 学院 喜欢 洞察力 ,
['meməri] ,
memory ,
记忆 ,

该原理简化为列举许多能力，例如感知、记忆、

['riːzənɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [ðen] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [p'aʊəz]
reasoning , etc . , and then stating that each one of these powers
推理 , ETC . , 和 然后 声明 那 每个 一 的 这些 权力
[niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'veləpt] .
needs to be developed .
需求 到 是 发达 .

推理等等，然后指出这些能力中的每一种都需要培养。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðen] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][dʒɪm'næstɪk]['eksəsaɪz] .
Education then becomes a gymnastic exercise .
教育 然后 变成 一个 体操 锻炼 .

教育就这样变成了体操练习。

[ə'kjuːt] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['meməri] [mait] [biː; bi] [dɪ'veləpt] [baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ˌtʃaɪ'niːz]
Acute powers of observation and memory might be developed by studying Chinese
急性 权力 的 观察 和 记忆 可能 是 发达 经过 学习 中国人
['kærəktəz] ;
characters ;
人物 ;

学习汉字可以培养敏锐的观察力和记忆力；

[ə'kjuːtnəs] [ɪn] ['riːzənɪŋ] [mait] [biː; bi] [gɒt] [baɪ] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [skə'læstɪk] ['sʌtltiz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
acuteness in reasoning might be got by discussing the scholastic subtleties of the
急性 在 推理 可能 是 得到 经过 讨论 这 学术 微妙之处 的 这
['mɪd(ə)l]
Middle
中间

通过探讨中世纪的经院哲学细微之处，或许可以提高推理的敏锐度。

['eɪdʒɪz] .
Ages .
年龄 .

年龄。

[ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [fækt] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['aɪsəleɪtɪd] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['meməri] ,
The simple fact is that there is no isolated faculty of observation , or memory ,
这 简单的 事实 是 那 那里 是 不 孤立 学院 的 观察 , 或者 记忆 ,

事实很简单，观察力或记忆力并非孤立存在的。

[ɔː(r)] ['riːzənɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] [b'læksmɪθɪŋ] ,
or reasoning any more than there is an original faculty of blacksmithing ,
或者 推理 任何 更多的 比 那里 是 一个 原来的 学院 的 铁匠 ,
['kɑːpəntərɪŋ] , [ɔː(r)] [stiːm] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] .
carpentering , or steam engineering .
木工 , 或者 蒸汽 工程 .

或者说，推理能力并不比铁匠、木匠或蒸汽工程师这种技艺更具天赋。

['fæk(ə)ltɪz] [miːn] ['sɪmpli] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] ['hæbɪts] [hæv; həv] [biːn] [ɔː(r)]
Faculties mean simply that particular impulses and habits have been coördinated or
学院 意思是 简单地 那 特别的 冲动 和 习惯 有 到过 协调 或者
[freɪmd] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ['defɪnət] [kaɪndz] [ɒv; əv] [wɜːk] .
framed with reference to accomplishing certain definite kinds of work .
框 和 参考 到 完成 肯定 定 种类 的 工作 .

能力仅仅意味着特定的冲动和习惯已经协调或形成，以完成某些特定类型的工作。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə]
We need to know the social situations in which the individual will have to
我们 需要 到 知道 这 社会的 情况 在 哪个 这 个人 将要 有 到
[juːz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ,
use ability to observe ,
使用 能力 到 观察 ,

我们需要了解个人在哪些社交情境中需要运用观察能力，

[ˌrekə'lekt] , [ɪ'mædʒɪn] , [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] ,
recollect , imagine , and reason ,
追忆 , 想象 , 和 原因 ,

回忆、想象和推理

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [wei] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] [p'aʊəz]
in order to have any way of telling what a training of mental powers
在 命令 到 有 任何 方式 的 讲述 什么 一个 训练 的 精神的 权力
['æktʃuəli] [miːnz] .
actually means .
实际上 方法 .

为了能够了解精神力量训练的真正含义。

[wɒt] [həʊldz][ɪn][ðə; ði][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][həʊldz] [gʊd]
What holds in the illustration of this particular definition of education holds good
什么 持有 在 这 插图 的 这 特别的 定义 的 教育 持有 好的
[frɒm; frəm] [wɒt'evə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [wiː; wi] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]['mætə(r)] .
from whatever point of view we approach the matter .
从 任何 观点 的 看法 我们 方法 这 事情 .

从任何角度来看，上述教育定义中的例证都同样适用。

['əʊnli][æz; əz][wiː; wi] [ɪn'tɜːprət] [skuːl] [æk'tɪvətiz] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]
Only as we interpret school activities with reference to the larger circle of
仅有的 作为 我们 解释 学校 活动 和 参考 到 这 更大的 圆圈 的
['səʊʃ(ə)l] [æk'tɪvətiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'leɪt] [duː; də][wiː; wi][faɪnd]['eni] ['stændəd] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌdʒiŋ]
social activities to which they relate do we find any standard for judging
社会的 活动 到 哪个 他们 涉及 做 我们 寻找 任何 标准 为了 评判
[ðeə(r)]['mɒrəl] [sɪg'nɪfɪkəns] .
their moral significance .
他们的 道德 意义 .

只有当我们把学校活动与它们所关联的更广泛的社会活动联系起来理解时，我们才能找到评判其道德意义的标准。

[ðə; ði] [skuːl] [ɪt'self][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['səʊʃ(ə)l][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)]
The school itself must be a vital social institution to a much greater
这 学校 本身 必须 是 一个 必不可少的 社会的 机构 到 一个 很多 更大的
[ɪk'stent][ðæn; ðən] [əb'teɪnz] [æt; ət]['prez(ə)nt] .
extent than obtains at present .
程度 比 获得 在 展示 .

学校本身必须成为比现在更加重要的社会机构。

[ai][ˌeɪ 'em][təʊld] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] [skuːl] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['sɪti] [weə(r)] [juːθ] [ɑː(r); ə(r)]
I am told that there is a swimming school in a certain city where youth are
我 是 讲述 那 那里 是 一个 游泳 学校 在 一个 肯定 城市 在哪里 青年 是
[tɔːt] [tuː; tə] [swɪm] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
taught to swim without going into the water ,
教授 到 游泳 没有 去 进入 这 水 ,

我听说在某个城市里有一所游泳学校，教青少年游泳，但并不让他们下水。

['biːɪŋ] [rɪ'piːtɪdli]
being repeatedly
存在 反复

反复

[drɪld] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] ['muːvmənts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['swɪmɪŋ] .
drilled in the various movements which are necessary for swimming .
钻孔 在 这 各种各样的 移动 哪个 是 必要的 为了 游泳 .

反复练习游泳所需的各种动作。

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [səʊ] [treɪnd] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] [wen] [hiː; hi][gɒt]
When one of the young men so trained was asked what he did when he got
什么时候 一 的 这 年轻的 男人 所以 受过训练 曾是 问 什么 他 做过 什么时候 他 得到
['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
into the water ,
进入 这 水 ,

当被问及其中一位受过如此训练的年轻人下水后会做什么时，

[hiː; hi] [lə'kɒnɪk(ə)li] [rɪ'plaɪd] , “ [sʌŋk] .
he laconically replied , “ Sunk .
他 简洁地 回复 , “ 沉没 .

他简洁地回答道：“沉没了。”

” [ðə; ði]['stɔːri] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ; [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ,
” The story happens to be true ; were it not ,
” 这 故事 发生 到 是 真的 ; 是 它 不是 ,

“这个故事碰巧是真的；如果不是真的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['feɪb(ə)l] [meɪd] [ɪk'spresli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
it would seem to be a fable made expressly for the purpose of
它 会 似乎 到 是 一个 寓言 制成 明确地 为了 这 目的 的
['tipifai] [ðə; ði]['eθɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv] [skuːl] [tuː; tə][sə'saɪəti] .
typifying the ethical relationship of school to society .
典型化 这 伦理道德 关系 的 学校 到 社会 .

这似乎是一个专门为了阐明学校与社会之间的伦理关系而创作的寓言故事。

[ðə; ði] [skuːl] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l][laɪf] [ɪk'septɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
The school cannot be a preparation for social life excepting as it
这 学校 不能 是 一个 准备 为了 社会的 生活 除外 作为 它
[ˌriːprə'djuːs] ,
reproduces ,
复制 ,

学校除了繁衍后代之外，不能成为社会生活的准备场所。

[wɪ'ðɪn] [ɪt'self] , ['tɪpɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][laɪf] .
within itself , typical conditions of social life .
之内 本身 , 典型的 状况 的 社会的 生活 .

它本身就是社会生活的典型条件。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɑːdʒli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtaɪl][tɑːsk][ɒv; əv] ['sɪsəfəs] .
At present it is largely engaged in the futile task of Sisyphus .
在 展示 它 是 很大程度上 已订婚的 在 这 徒劳 任务 的 西西弗斯 .

目前它主要从事着西西弗斯式的徒劳工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [in'devə] [tuː; tə] [fɔːm] ['hæbɪts][ɪn] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l][laɪf] [wɪtʃ] ,
It is endeavoring to form habits in children for use in a social life which ,
它 是 努力 到 形式 习惯 在 孩子们 为了 使用 在 一个 社会的 生活 哪个 ,

它致力于培养儿童在社交生活中所需的习惯，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlməʊst] [siːm] ,
it would almost seem ,
它 会 几乎 似乎 ,

几乎可以肯定的是，

[ɪz] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['pɜːpəsli] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['vaɪt(ə)l] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][tʃaɪld]
is carefully and purposely kept away from vital contact with the child
是 小心 和 故意 保留 离开 从 必不可少的 接触 和 这 孩子
[ˌʌndə'gəu] ['treɪnɪŋ] .
undergoing training .
正在经历 训练 .

被精心且刻意地与正在接受训练的儿童保持必要的接触。

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l][laɪf][ɪz][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['səʊʃ(ə)l][laɪf] .
The only way to prepare for social life is to engage in social life .
这 仅有的 方式 到 准备 为了 社会的 生活 是 到 从事 在 社会的 生活 .

准备社交生活的唯一方法就是参与社交生活。

[tuː; tə] [fɔːm] ['hæbɪts][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['juːsflnəs] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪsəbəlnəs] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] ['eni]
To form habits of social usefulness and serviceableness apart from any
到 形式 习惯 的 社会的 用处 和 可用性 除 从 任何
[də'rekt]['səʊʃ(ə)l] [niːd] [ænd; ənd] ['məʊtɪv] ,
direct social need and motive ,
直接的 社会的 需要 和 动机 ,

养成不依赖于任何直接社会需求和动机的社会有用性和服务性习惯，

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] ['eni] [ɪg'zɪstɪŋ] ['səʊʃ(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ɪz] , [tuː; tə][ðə; ði]['letə(r)] ,
apart from any existing social situation , is , to the letter ,
除 从 任何 现存的 社会的 情况 , 是 , 到 这 信 ,

撇开任何现有的社会状况不谈，就字面上而言，

['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [swɪm] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [θruː] ['məuʃənz] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
teaching the child to swim by going through motions outside of the water .
教学 这 孩子 到 游泳 经过 去 通过 运动 外部 的 这 水 .

通过在水外进行动作演示来教孩子游泳。

[ðə; ði] [məʊst] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɪz] [left] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] ['pɑːʃ(ə)l] .
The most indispensable condition is left out of account , and the results are correspondingly partial .
这 最多 必不可少 状况 是 左边 出去 的 帐户 , 和 这 结果 是 相应地 部分的 .

最不可或缺的条件被忽略了，因此结果也必然是不完整的。

[ðə; ði] [mʌtʃ] [lə'mentɪd] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['treɪnɪŋ] ,
The much lamented separation in the schools of intellectual and moral training ,
这 很多 哀叹 分离 在 这 学校 的 知识分子 和 道德 训练 ,

人们非常遗憾智力训练和道德训练之间的分离，

[ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [ɪn] ['kærəktə(r)] ,
of acquiring information and growing in character ,
的 收购 信息 和 生长 在 特点 ,

获取信息和提升品格的过程

[ɪz] ['sɪmpli] [wʌn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] [kən'siːv] [ænd; ənd] [kən'strʌkt] [ðə; ði] [skuːl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
is simply one expression of the failure to conceive and construct the school as a social institution ,
是 简单地 一 表达 的 这 失败 到 构想 和 构造 这 学校 作为 一个 社会的 机构 ,

这仅仅体现了未能将学校构想和构建为一个社会机构的失败之处。

['hævɪŋ] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd] ['væljuː] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] .
having social life and value within itself .
拥有 社会的 生活 和 价值 之内 本身 .

拥有社交生活和自身价值。

[ɪk'sept] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [skuːl] [ɪz] [æn; ən] [ˌembri'ɒnɪk] ['tɪpɪk(ə)l] [kə'mjuːnəti] [laɪf] ,
Except so far as the school is an embryonic typical community life ,
除了 所以 远的 作为 这 学校 是 一个 胚胎 典型的 社区 生活 ,

除了学校还是典型的社区生活雏形之外，

['mɒrəl] ['treɪnɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['pɑːtli] [ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['pɑːtli] ['fɔːm(ə)l] .
moral training must be partly pathological and partly formal .
道德 训练 必须 是 部分 病理 和 部分 正式的 .

道德教育必须一部分是病态的，一部分是形式化的。

['treɪnɪŋ] [ɪz] [ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] [wen] [stres] [ɪz] [leɪd] [ə'pɒn] [kə'rektɪŋ] [rɒŋ] - ['duːɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'pɒn] ['fɔːmɪŋ] ['hæbɪts] [ɒv; əv] ['pɒzətɪv] ['sɜːvɪs] .
Training is pathological when stress is laid upon correcting wrong - doing instead of upon forming habits of positive service .
训练 是 病理 什么时候 压力 是 铺设 之上 纠正 错误的 - 正在做 反而 的 之上 成型 习惯 的 积极的 服务 .

如果培训的重点放在纠正错误行为上，而不是培养积极服务的习惯上，那么这种培训就是病态的。

[tuː] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [kən'sɜːn] [wɪð] [ðə; ði] ['mɒrəl] [laɪf] [ɒv; əv] ['pjuːp(ə)lz] [teɪks] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə'lɜːtnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['feljər] [tuː; tə] [kən'fɔːm] [tuː; tə] [skuːl] [ruːlz] [ænd; ənd] [ruː'tiːn] .
Too often the teacher's concern with the moral life of pupils takes the form of alertness for failures to conform to school rules and routine .
也 经常 这 老师的 忧虑 和 这 道德 生活 的 学生 需要 这 形式 的 警觉 为了 失败 到 符合 到 学校 规则 和 常规 .

教师对学生道德生活的关注常常表现为对学生违反校规校纪行为的警惕。

[ðiːz] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [dʒʌdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
These regulations , judged from the standpoint of the development of the
这些 法规 , 评判 从 这 立场 的 这 发展 的 这
[tʃaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
child at the time ,
孩子 在 这 时间 ,

从当时儿童的发展阶段来看，这些规定是合理的。

[ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [kən'venʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['ɑːbɪtrəri] .
are more or less conventional and arbitrary .
是 更多的 或者 较少的 传统的 和 随意的 .

或多或少是约定俗成且任意的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ruːlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [məʊdz] [ɒv; əv]
They are rules which have to be made in order that the existing modes of
他们 是 规则 哪个 有 到 是 制成 在 命令 那 这 现存的 模式 的
[skuːl] [wɜːk] [meɪ] [gəʊ] [ɒn] ;
school work may go on ;
学校 工作 可能 去 在 ;

这些规则是为了保证现有的学校工作模式能够继续下去而必须制定的；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ɪn'herənt] [nə'sesəti] [ɪn] [ðiːz] [skuːl] [məʊdz] [rɪ'flekts] [ɪt'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ]
but the lack of inherent necessity in these school modes reflects itself in a feeling
但 这 缺少 的 固有 必要性 在 这些 学校 模式 反映 本身 在 一个 感觉
,
,
,

但这些学校模式缺乏内在必要性这一点，本身就反映在一种感觉上：

[ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ðæt] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [ɪz] ['ɑːbɪtrəri] .
on the part of the child , that the moral discipline of the school is arbitrary .
在 这 部分 的 这 孩子 , 那 这 道德 纪律 的 这 学校 是 随意的 .

孩子会认为学校的道德管教是任意的。

['eni] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [kəm'pel] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊt] [ɒv; əv] ['feljər] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]
Any conditions that compel the teacher to take note of failures rather than
任何 状况 那 迫使 这 老师 到 拿 笔记 的 失败 相当 比
[ɒv; əv] ['helθi] [grəʊθ]
of healthy growth
的 健康 生长

任何迫使教师关注失败而非健康成长的条件

[gɪv] [fɔːls] ['stændədz] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [dɪ'stɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pə'vɜːʃ(ə)n] .
give false standards and result in distortion and perversion .
给 错误的 标准 和 结果 在 失真 和 变态 .

给出错误标准会导致扭曲和歪曲。

[ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [rɒŋ] - ['duːɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
Attending to wrong - doing ought to be an incident rather than a
参加 到 错误的 - 正在做 应该 到 是 一个 事件 相当 比 一个
['prɪnsəp(ə)l] .
principle .
原则 .

处理不当行为应该只是个别事件，而不是一项原则。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] [ə'baʊt] ,
The child ought to have a positive consciousness of what he is about ,
这 孩子 应该 到 有 一个 积极的 意识 的 什么 他 是 关于 ,

孩子应该对自己的为人有积极的认知。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][dʒʌdʒ][hɪz; ɪz][ækts][frɒm; frəm][ðə; ði]['stændpɔɪnt][ɒv; əv] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] .

so as to judge his acts from the standpoint of reference to the work which he has to do .

所以 作为 到 法官 他的 行为 从 这 立场 的 参考 到 这 工作 哪个 他 有 到 做 .

以便从他所要完成的工作的角度来评判他的行为。

['əʊnli][ɪn] [ðɪs] [wei] [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['stændəd] ,

Only in this way does he have a vital standard ,

仅有的 在 这 方式 做 他 有 一个 必不可少的 标准 ,

只有这样，他才拥有至关重要的标准。

[wʌn] [ðæt] [i'neibl] [hɪm][tuː; tə] [tɜːn] ['feljər] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

one that enables him to turn failures to account for the future .

一 那 启用 他 到 转动 失败 到 帐户 为了 这 未来 .

这使他能够将失败转化为对未来的机遇。

[baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['mɒrəl] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɪz]['fɔːm(ə)l] ,

By saying that the moral training of the school is formal ,

经过 说 那 这 道德 训练 的 这 学校 是 正式的 ,

声称学校的道德教育是形式化的，

[ai] [miːn] [ðæt] [ðə; ði]['mɒrəl]['hæbɪts] ['kʌrəntli] ['emfəsaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [skuːl] [ɑː(r); ə(r)]['hæbɪts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd] ,

I mean that the moral habits currently emphasized by the school are habits which are created ,

我 意思是 那 这 道德 习惯 现在 强调 经过 这 学校 是 习惯 哪个 是 创建 ,

我的意思是，学校目前强调的道德习惯是后天培养的习惯。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [æd][hɒk] .

as it were , ad hoc .

作为 它 是 , 广告 hoc .

可以说是临时性的。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv] ['prɒmptnəs] , [ˌregju'lærəti] , ['ɪndəstri] , [nɒn] - [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,

Even the habits of promptness , regularity , industry , non - interference with the work of others ,

甚至 这 习惯 的 迅速 , 规律性 , 行业 , 非 - 干涉 和 这 工作 的 其他的 ,

甚至包括准时、规律、勤奋、不干涉他人工作的习惯，

['feɪθflnəs] [tuː; tə][tɑːsks][ɪm'pəʊzd] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['speʃəli] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] ,

faithfulness to tasks imposed , which are specially inculcated in the school ,

忠诚 到 任务 强加 , 哪个 是 特别 灌输 在 这 学校 ,

忠实完成学校专门灌输的任务，

[ɑː(r); ə(r)]['hæbɪts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [skuːl] ['sɪstəm] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

are habits that are necessary simply because the school system is what it is ,

是 习惯 那 是 必要的 简单地 因为 这 学校 系统 是 什么 它 是 ,

这些习惯之所以必要，仅仅是因为学校教育体制的现状如此。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [ɪn'tækt] .

and must be preserved intact .

和 必须 是 保存完好 完好无损的 .

必须完整保存。

[ɪf] [wiː; wi][grɑːnt][ðə; ði][ɪnˌvaɪələ'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] ['sɪstəm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
If we grant the inviolability of the school system as it is ,
如果 我们 授予 这 不可侵犯性 的 这 学校 系统 作为 它 是 ,

如果我们承认学校制度的不可侵犯性，

[ðiːz] ['hæbɪts] [ˌreprɪ'zent] ['pɜːmənənt] [ænd; ənd] ['nesəsəri] ['mɒrəl][aɪ'diəz] ;
these habits represent permanent and necessary moral ideas ;
这些 习惯 代表 永恒的 和 必要的 道德 想法 ;

这些习惯代表着永久且必要的道德观念；

[bʌt; bət][dʒʌst][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [skuːl] ['sɪstəm] [ɪz][ɪt'self]['aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd] [mə'kænɪkl] ,
but just in so far as the school system is itself isolated and mechanical ,
但 只是 在 所以 远的 作为 这 学校 系统 是 本身 孤立 和 机械的 ,

但就学校系统本身而言，由于其孤立和机械化，

[ɪn'sɪstəns] [ə'pɒn] [ðiːz] ['mɒrəl]['hæbɪts][ɪz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˌʌn'rɪəl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
insistence upon these moral habits is more or less unreal , because
坚持 之上 这些 道德 习惯 是 更多的 或者 较少的 虚幻 , 因为

坚持这些道德习惯或多或少是不现实的，因为

[ðə; ði]
the
这

这

[aɪ'diːəl][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'leɪt] [ɪz][nɒt][ɪt'self] ['nesəsəri] .
ideal to which they relate is not itself necessary .
理想的 到 哪个 他们 涉及 是 不是 本身 必要的 .

它们所关联的理想本身并不是必要的。

[ðə; ði]['djuːtiz] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋktli] [skuːl] ['djuːtiz] , [nɒt][laɪf]['djuːtiz] .
The duties , in other words , are distinctly school duties , not life duties .
这 职责 , 在 其他 字 , 是 明显地 学校 职责 , 不是 生活 职责 .

换句话说，这些职责是明确的学校职责，而不是生活职责。

[ɪf] [wiː; wi][kəm'peə(r)] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - ['ɔːdəd] [həʊm] ,
If we compare this condition with that of the well - ordered home ,
如果 我们 比较 这 状况 和 那 的 这 出色地 - 订购 家 ,

如果我们把这种情况与井然有序的家庭状况进行比较，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['djuːtiz][ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][hæz; həz][ðeə(r)][tuː; tə]
we find that the duties and responsibilities that the child has there to
我们 寻找 那 这 职责 和 职责 那 这 孩子 有 那里 到
['rekəgnaɪz] [duː; də] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][æz; əz][ə; eɪ] ['speʃəlaɪzd] [ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd]
recognize do not belong to the family as a specialized and isolated
认出 做 不是 属于 到 这 家庭 作为 一个 专门 和 孤立
[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
institution ,
机构 ,

我们发现，孩子在那里需要认识到的职责和义务并不属于家庭这个特殊且孤立的机构。

[bʌt; bət] [fləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][laɪf][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fæməli]
but flow from the very nature of the social life in which the family
但 流动 从 这 非常 自然 的 这 社会的 生活 在 哪个 这 家庭
[pɑː'tisipeits] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'trɪbjuːts] .
participates and to which it contributes .
参与 和 到 哪个 它 贡献 .

但这源于家庭参与和贡献的社会生活的本质。

[ðə; ði][tʃaɪld] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['moʊtɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [raɪt] ['duːɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['stændədz] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] ,
The child ought to have the same motives for right doing and to be judged by the same standards in the school ,
这 孩子 应该 到 有 这 相同的 动机 为了 正确的 正在做 和 到 是 评判 经过 这 相同的 标准 在 这 学校 ，

孩子在做正确的事情时应该有相同的动机，并且在学校里应该按照相同的标准来评判。

[æz; əz][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][ɪn][ðə; ði]['waɪdə(r)]['səʊʃ(ə)l][laɪf][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] .
as the adult in the wider social life to which he belongs .
作为 这 成人 在 这 更广泛 社会的 生活 到 哪个 他 属于 .

作为他所属的更广泛的社会生活中的成年人。

['ɪntrəst] [ɪn] [kə'mjuːnəti] ['welfeə(r)] , [æn; ən] ['ɪntrəst] [ðæt] [ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['præktɪkl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪ'məʊʃən(ə)l] — [æn; ən] ['ɪntrəst] ,
Interest in community welfare , an interest that is intellectual and practical , as well as emotional — an interest ,
兴趣 在 社区 福利 ， 一个 兴趣 那 是 知识分子 和 实际的 ， 作为 出色地 作为 情绪 — 一个 兴趣 ，

对社区福利的兴趣，这种兴趣既是理性的、实践性的，也是感性的——一种兴趣，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɪn] [pə'siːvɪŋ] [wɒt'evə(r)] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)][ænd; ənd]['prəʊgres] ,
that is to say , in perceiving whatever makes for social order and progress ,
那 是 到 说 ， 在 感知 任何 制作 为了 社会的 命令 和 进步 ，

也就是说，在感知构成社会秩序和进步的一切事物时，

[ænd; ənd][ɪn] ['kæriɪŋ] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] — [ɪz][ðə; ði]['mɒrəl]['hæbɪt][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] [skuːl] ['hæbɪts][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]['ænɪmeɪtɪd][baɪ] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][laɪf] .
and in carrying these principles into execution — is the moral habit to which all the special school habits must be related if they are to be animated by the breath of life .
和 在 携带 这些 原则 进入 执行 — 是 这 道德 习惯 到 哪个 全部 这 特别的 学校 习惯 必须 是 有关的 如果 他们 是 到 是 动画 经过 这 气息 的 生活 .

并将这些原则付诸实践——这是道德习惯，所有特殊的学校习惯都必须与之相关，才能充满活力。

[ðə; ði] ['mɒrəl] ['treɪnɪŋ] [frɒm; frəm] ['meθədz] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
THE MORAL TRAINING FROM METHODS OF INSTRUCTION
这 道德 训练 从 方法 的 操作说明

从教学方法进行道德训练

[θriː]
III
三、

三

[ðə; ði] ['mɒrəl] ['treɪnɪŋ] [frɒm; frəm] ['meθədz] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
THE MORAL TRAINING FROM METHODS OF INSTRUCTION
这 道德 训练 从 方法 的 操作说明

从教学方法进行道德训练

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪk]['fæktə(r)][ɪn]
The principle of the social character of the school as the basic factor in
这 原则 的 这 社会的 特点 的 这 学校 作为 这 基本的 因素 在
[ðə; ði]['mɒrəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlsəʊ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kwestʃən] [ɒv; əv] ['meθədz]
the moral education given may be also applied to the question of methods
这 道德 教育 给定 可能 是 还 应用 到 这 问题 的 方法
[ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
of instruction ,
的 操作说明 ,

学校的社会性质作为道德教育基本因素的原则，也可以应用于教学方法的问题上。

— [nɒt][ɪn][ðeə(r)]['diːteɪlz] , [bʌt; bət][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl]['spɪrɪt] .
— not in their details , but their general spirit .
— 不是 在 他们的 细节 , 但 他们的 一般的 精神 .

——不是细节上的，而是整体精神上的。

[ðə; ði] ['emfəsɪs] [ðen] [fɔːls] [ə'pɒn] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [aʊt] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə'pɒn]
The emphasis then falls upon construction and giving out , rather than upon
这 强调 然后 瀑布 之上 建造 和 给予 出去 , 相当 比 之上
[əb'zɔːpʃ(ə)n] [ænd; ənd][mɪə(r)] ['lɜːnɪŋ] .
absorption and mere learning .
吸收 和 仅仅 学习 .

因此，重点在于建设和传播，而不是吸收和单纯的学习。

[wiː; wi][feɪl][tuː; tə]['rekəgnaɪz] [haʊ] [ɪ'senʃəli] [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk][ðə; ði]['lætə(r)] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)] ,
We fail to recognize how essentially individualistic the latter methods are ,
我们 失败 到 认出 如何 本质上 个人主义 这 后者 方法 是 ,
[ænd; ənd] [haʊ] [ʌn'kɒnʃəsli] ,
and how unconsciously ,
和 如何 不知不觉 ,

我们未能认识到后一种方法本质上是多么个人主义，以及我们是如何无意识地……

[jet] ['sɜːt(ə)nli] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] , [ðeɪ] [ri'ækt]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃaɪldz] [weɪz] [ɒv; əv] [dʒʌdʒiŋ] [ænd; ənd]
yet certainly and effectively , they react into the child's ways of judging and
然而 当然 和 有效地 , 他们 反应 进入 这 孩子的 方式 的 评判 和
[ɒv; əv] ['æktɪŋ] .
of acting .
的 表演 .

然而，它们确实有效地对孩子的判断和行为方式做出了反应。

[ɪ'mædʒɪn] ['fɔːti] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [bʊks] ,
Imagine forty children all engaged in reading the same books ,
想象 四十 孩子们 全部 已订婚的 在 阅读 这 相同的 图书 ,

想象一下，四十个孩子都在读同一本书，

[ænd; ənd][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['lesnz] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] .
and in preparing and reciting the same lessons day after day .
和 在 准备 和 背诵 这 相同的 课程 天 后 天 .

并且日复一日地准备和背诵同样的课程。

[sə'pəʊz] [ðɪs] ['prəʊses] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk] ,
Suppose this process constitutes by far the larger part of their work ,
认为 这 过程 构成 经过 远的 这 更大的 部分 的 他们的 工作 ,

假设这个过程构成了他们工作的大部分，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] [dʒʌdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['stændpɔɪnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ]
and that they are continually judged from the standpoint of what they
和 那 他们 是 持续 评判 从 这 立场 的 什么 他们
[ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ɪn][ə; eɪ] ['stʌdi] ['aʊə(r)][ænd; ənd] [ˌriːprə'djuːs] [ɪn][ə; eɪ] [ˌresɪ'teɪʃn] ['aʊə(r)] .
are able to take in in a study hour and reproduce in a recitation hour .
是 有能力的 到 拿 在 在 一个 学习 小时 和 复制 在 一个 背诵 小时 .

而且，人们总是根据他们在学习一小时内能够吸收多少知识以及在复述一小时内能够复述多少知识来评判他们。

[ðeə(r)] [ɪz][nekst][tuː; tə][nəʊ]
There is next to no
那里 是 下一个 到 不

几乎没有

[ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['səʊʃ(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)] .
opportunity for any social division of labor .
机会 为了 任何 社会的 分配 的 劳动 .

任何社会分工的机会。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [tʃaɪld][tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [spə'sɪfɪkli] [hɪz; ɪz] [əʊn]
There is no opportunity for each child to work out something specifically his own
那里 是 不 机会 为了 每个 孩子 到 工作 出去 某物 具体来说 他的 自己的
,
,
,

每个孩子都没有机会去创作属于自己的作品。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [stɒk] , [waɪl] [hiː; hi] , [ɪn] [tɜːn] ,
which he may contribute to the common stock , while he , in turn ,
哪个 他 可能 贡献 到 这 常见的 库存 , 尽管 他 , 在 转动 ,

他可以将其中一部分贡献给普通股，而他反过来，

[pɑː'tisipeits] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
participates in the productions of others .
参与 在 这 作品 的 其他的 .

参与他人的作品制作。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [set] [tuː; tə] [duː; də] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] [ænd; ənd] [tɜːn] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['prɒdʌkts] .
All are set to do exactly the same work and turn out the same products .
全部 是 放 到 做 确切地 这 相同的 工作 和 转动 出去 这 相同的 产品 .

所有设备都用于执行完全相同的工作，并生产相同的产品。

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['spɪrɪt][ɪz][nɒt] ['kʌltɪveɪtɪd] , — [ɪn][fækt] ,
The social spirit is not cultivated , — in fact ,
这 社会的 精神 是 不是 栽培 , — 在 事实 ,

社会精神没有得到培养，——事实上，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['pjʊəli] [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk] ['meθəd] [gets][ɪn][ɪts] [wɜːk] ,
in so far as the purely individualistic method gets in its work ,
在 所以 远的 作为 这 纯粹 个人主义 方法 获得 在 它是 工作 ,

就纯粹的个人主义方法在其工作中所发挥的作用而言，

[ˌaɪ 'tiː] ['ætrəfi] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv][juːz] .
it atrophies for lack of use .
它 萎缩 为了 缺少 的 使用 .

它会因缺乏使用而萎缩。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] [ɪn] [skuːl] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)]
One reason why reading aloud in school is poor is that the real motive for
一 原因 为什么 阅读 大声 在 学校 是 贫穷的 是 那 这 真实的 动机 为了
[ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ] — [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːn] — [ɪz][nɒt]
the use of language — the desire to communicate and to learn — is not
这 使用 的 语言 — 这 欲望 到 交流 和 到 学习 — 是 不是
['juːtəlaɪzd] .
utilized .
利用 .

学校朗读效果不佳的一个原因是，使用语言的真正动机——交流和学习的愿望——没有得到充分利用。

[ðə; ði][tʃaɪld] [nəʊz] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['pjuːp(ə)lz][hæv; həv]
The child knows perfectly well that the teacher and all his fellow pupils have
这 孩子 知道 完美 出色地 那 这 老师 和 全部 他的 同伴 学生 有
[ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [fækts][ænd; ənd][aɪ'diəz][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ;
exactly the same facts and ideas before them that he has ;
确切地 这 相同的 事实 和 想法 前 他们 那 他 有 ;

孩子非常清楚，老师和所有同学所面对的事实和想法与他完全相同；

[hiː; hi][ɪz][nɒt] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
he is not giving them anything at all .
他 是 不是 给予 他们 任何事物 在 全部 .

他什么都没给他们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kwestʃənd] ['weðə(r)] [ðə; ði]['mɒrəl] [læk] [ɪz][nɒt][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði]
And it may be questioned whether the moral lack is not as great as the
和 它 可能 是 被质问 无论 这 道德 缺少 是 不是 作为 伟大的 作为 这
[ˌɪntə'lektʃuəl] .
intellectual .
知识分子 .

人们可能会质疑，道德上的缺失是否不及智力上的缺失那么严重。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [gɪv] [aʊt] , [tuː; tə][duː; də] , [tuː; tə] [sɜːv] .
The child is born with a natural desire to give out , to do , to serve .
这 孩子 是 出生 和 一个 自然的 欲望 到 给 出去 , 到 做 , 到 服务 .

孩子天生就有奉献、行动和服务他人的愿望。

[wen] [ðɪs] ['tendənsi] [ɪz][nɒt] [juːst] , [wen] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['moʊtɪvz] [ɑː(r); ə(r)]
When this tendency is not used , when conditions are such that other motives are
什么时候 这 趋势 是 不是 用过的 , 什么时候 状况 是 这样的 那 其他 动机 是
['sʌbstɪtjuːtɪd] ,
substituted ,
替代 ,

当这种倾向没有被利用，当条件允许其他动机取而代之时，

[ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnfluəns] ['wɜːkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['spɪrɪt][ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)]
the accumulation of an influence working against the social spirit is much larger
这 积累 的 一个 影响 在职的 反对 这 社会的 精神 是 很多 更大的
[ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ,
than we have any idea of ,
比 我们 有 任何 主意 的 ,

阻碍社会精神发展的种种因素的累积规模远远超出我们的想象。

— [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n]
— especially when the burden
— 尤其 什么时候 这 负担

——尤其是在负担沉重的时候

[ɒv; əv] [wɜːk] , [wiːk] ['ɑːftə(r)] [wiːk] , [ænd; ənd][jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] , [fɔːls] [ə'pɒn] [ðɪs] [saɪd] .
of work , week after week , and year after year , falls upon this side .
的 工作 , 星期 后 星期 , 和 年 后 年 , 瀑布 之上 这 边 .

每周、每年的工作都落在了这一边。

[bʌt; bət] [læk] [ɒv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['spɪrɪt][ɪz][nɒt] [ɔːl] .
But lack of cultivation of the social spirit is not all .
但 缺少 的 栽培 的 这 社会的 精神 是 不是 全部 .

但缺乏社会精神培养并非全部原因。

['pɒzətɪvli] [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk] ['moʊtɪvz] [ænd; ənd] ['stændədz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] .
Positively individualistic motives and standards are inculcated .
积极地 个人主义 动机 和 标准 是 灌输 .

灌输积极的个人主义动机和标准。

[sʌm; səm] ['stɪmjələs] [mʌst; məst] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [tʃaɪld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
Some stimulus must be found to keep the child at his studies .
一些 刺激 必须 是 成立 到 保持 这 孩子 在 他的 研究 .

必须找到一些激励措施来促使孩子专注于学习。

[æt; ət] [ðə; ði] [best] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] ,
At the best this will be his affection for his teacher ,
在 这 最好的 这 将要 是 他的 感情 为了 他的 老师 ,

往好了说，这体现的是他对老师的感情。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ['vaɪəleɪtɪŋ] [skuːl] [ruːlz] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['negətɪvli] ,
together with a feeling that he is not violating school rules , and thus negatively ,
一起 和 一个 感觉 那 他 是 不是 违反 学校 规则 , 和 因此 负面 ,

同时，他也觉得自己没有违反校规，因此，从消极的角度来看，

[ɪf] [nɒt] ['pɒzətɪvli] , [ɪz] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] .
if not positively , is contributing to the good of the school .
如果 不是 积极地 , 是 贡献 到 这 好的 的 这 学校 .

即使不是积极的，也是对学校有益的。

[ai] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'genst] [ðiːz] ['moʊtɪvz] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ædɪkwət] .
I have nothing to say against these motives so far as they go , but they are inadequate .
我 有 没有什么 到 说 反对 这些 动机 所以 远的 作为 他们 去 , 但 他们 是 不足 .

就这些动机本身而言，我没有什么异议，但它们并不充分。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [ɪk'stɜːn(ə)l] ,
The relation between the piece of work to be done and affection for a third person is external ,
这 关系 之间 这 片 的 工作 到 是 完毕 和 感情 为了 一个 第三 人 是 外部的 ,

待完成的工作与对第三者的感情之间的关系是外在的。

[nɒt] [ɪn'trɪnzɪk] .
not intrinsic .
不是 固有的 .

并非内在的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [ɪk'stɜːn(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] .
It is therefore liable to break down whenever the external conditions are changed .
它 是 所以 容易 到 休息 向下 每当 这 外部的 状况 是 已更改 .

因此，一旦外部条件发生变化，它就容易发生故障。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðɪs] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɜːs(ə)n] , [waɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] ['səʊʃ(ə)l] ,
Moreover , this attachment to a particular person , while in a way social ,
而且 , 这 依恋 到 一个 特别的 人 , 尽管 在 一个 方式 社会的 ,

此外，这种对特定人物的依恋，虽然在某种程度上是社会性的，

[meɪ] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['aɪsəleɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪv] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['selfɪʃ] [ɪn] ['kwɒləti] .
may become so isolated and exclusive as to be selfish in quality .
可能 变得 所以 孤立 和 独家的 作为 到 是 自私 在 质量 .

可能会变得如此孤立和排外，以至于在品质上变得自私。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] ['grædʒuəli] [grəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['relətɪvli] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['məʊtɪv] ['ɪntuː]
In any case , the child should gradually grow out of this relatively external motive into
在 任何 案件 , 这 孩子 应该 逐步地 生长 出去 的 这 相对地 外部的 动机 进入
[æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃn] ,
an appreciation ,
一个 欣赏 ,

总之，孩子应该逐渐摆脱这种相对外在的动机，转而欣赏事物本身。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [əʊn] [seɪk] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] ['væljuː] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [duː; də] ,
for its own sake , of the social value of what he has to do ,
为了 它是 自己的 清酒 , 的 这 社会的 价值 的 什么 他 有 到 做 ,

为了他所做的事情本身，为了它所具有的社会价值，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ɪts] ['lɑːdʒə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [laɪf] , [nɒt] [pɪnd] [daʊn] [tuː; tə] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
because of its larger relations to life , not pinned down to two or three
因为 的 它是 更大的 关系 到 生活 , 不是 已置顶 向下 到 二 或者 三
[p'ɜːsənz] .
persons .
人 .

因为它与生活有着更广泛的联系，而不仅仅局限于两三个人。

[bʌt; bət] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['relətɪv] [best] ,
But , unfortunately , the motive is not always at this relative best ,
但 , 很遗憾 , 这 动机 是 不是 总是 在 这 相对的 最好的 ,

但不幸的是，动机并非总是如此理想。

[bʌt; bət] [mɪkst] [wɪð] ['ləʊə(r)] ['moʊtɪvz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋktli] [ˌiːgəʊ'ɪstɪk] .
but mixed with lower motives which are distinctly egoistic .
但 混合 和 降低 动机 哪个 是 明显地 利己主义 .

但其中也掺杂着一些低级的、明显带有利己主义色彩的动机。

[fɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['məʊtɪv] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] ['entə(r)] [ɪn] , — [nɒt] [ˌnesə'serəli] ['fɪzɪk(ə)l] [fɪə(r)] ,
Fear is a motive which is almost sure to enter in , — not necessarily physical fear ,
害怕 是 一个 动机 哪个 是 几乎 当然 到 进入 在 , — 不是 一定 身体的 害怕 ,

恐惧几乎肯定会成为一种动机——不一定是生理上的恐惧。

[ɔː(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] , [bʌt; bət] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ; [ɔː(r)]
or fear of punishment , but fear of losing the approbation of others ; or
或者 害怕 的 惩罚 , 但 害怕 的 输 这 赞许 的 其他的 ; 或者
[fɪə(r)] [ɒv; əv] ['feɪljə(r)] ,
fear of failure ,
害怕 的 失败 ,

或者害怕惩罚，但更害怕失去他人的认可；或者害怕失败。

[səʊ] [ɪk'striːm] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɔːbɪd] [ænd; ənd] ['pærəˌlaɪzɪŋ] .
so extreme as to be morbid and paralyzing .
所以 极端 作为 到 是 病态的 和 瘫痪 .

极端到令人感到病态和麻痹。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [ˌemju'leɪʃn] [ænd; ənd] ['raɪv(ə)lri] ['entə(r)] [ɪn] .
On the other side , emulation and rivalry enter in .
在 这 其他 边 , 仿真 和 对抗 进入 在 .

另一方面，竞争和模仿也随之而来。

[dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] ,
Just because all are doing the same work ,
只是 因为 全部 是 正在做 这 相同的 工作 ,

仅仅因为大家都在做同样的工作，

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌdʒd] (['aɪðə(r)] [ɪn] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɔː(r)] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] ['ɡreɪdɪŋ]
and are judged (either in recitation or examination with reference to grading
和 是 评判 （ 任何一个 在 背诵 或者 考试 和 参考 到 等级

[ænd; ənd] [tuː; tə] [prə'məʊʃ(ə)n]) [nɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n]
and to promotion) not from the standpoint of their personal contribution
和 到 晋升 ） 不是 从 这 立场 的 他们的 个人的 贡献

,
,
,

评判标准（无论是背诵还是考试，并参照评分和晋升）并非从个人贡献的角度出发，

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] [sək'ses] , [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [suːˌpɪəri'ɒrəti] ['əʊvə(r)]
but from that of comparative success , the feeling of superiority over
但 从 那 的 比较 成功 ， 这 感觉 的 优势 超过

['ʌðə(r)z] [ɪz] [ˌʌn'djuːli] [ə'piːld] [tuː; tə] ,
others is unduly appealed to ,
其他的 是 过度 上诉 到 ，

但是，从相对成功的角度来看，人们却过度地利用了优越感。

[waɪl] ['tɪmɪd] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'prest] .
while timid children are depressed .
尽管 胆小 孩子们 是 郁闷 .

而胆小的孩子则会感到抑郁。

['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌdʒd] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kə'pæsəti] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stɜːn(ə)l]
Children are judged with reference to their capacity to realize the same external
孩子们 是 评判 和 参考 到 他们的 容量 到 意识到 这 相同的 外部的

['stændəd] .
standard .
标准 .

评判儿童的标准是看他们是否具备达到相同外部标准的能力。

[ðə; ði] [wiːkə] ['ɡrædʒuəli] [luːz] [ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [ək'sept] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The weaker gradually lose their sense of power , and accept a position of
这 较弱 逐步地 失去 他们的 感觉 的 力量 ， 和 接受 一个 位置 的

[kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] [pə'sɪstənt] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] .
continuous and persistent inferiority .
连续的 和 执着的 自卑 .

弱者逐渐丧失权力感，接受持续的、永久性的从属地位。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [bəuθ] [self] - [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [dwelt]
The effect upon both self - respect and respect for work need not be dwelt
这 影响 之上 两个都 自己 - 尊重 和 尊重 为了 工作 需要 不是 是 居住

[ə'pɒn] .
upon .
之上 .

对自尊和对工作的尊重所造成的影响无需赘述。

[ðə; ði] [strɒŋ] [lɜːn] [tuː; tə] ['ɡlɔːri] , [nɒt] [ɪn] [ðeə(r)] [streŋθ] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
The strong learn to glory , not in their strength , but in the fact that they are
这 强的 学习 到 荣耀 ， 不是 在 他们的 力量 ， 但 在 这 事实 那 他们 是

[strɒŋɡə(r)] .
stronger .
更强 .

强者懂得荣耀的不是他们的力量，而是他们更强大的事实。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ˌpremə'tʃʊəli] [lɔːntʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk]
The child is prematurely launched into the region of individualistic
这 孩子 是 过早 发射 进入 这 地区 的 个人主义

孩子过早地进入了个人主义领域。

[ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ][dəˈrekʃ(ə)n] [weə(r)] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [ɪz] [liːst] [əˈplɪkəb(ə)l] , [ˈneɪmli] ,
competition , and this in a direction where competition is least applicable , namely ,
竞赛 , 和 这 在 一个 方向 在哪里 竞赛 是 至少 适用的 , 即 ,
[ɪn] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ænd; ənd] [ɑːˈtɪstɪk] [ˈmætəz] ,
in intellectual and artistic matters ,
在 知识分子 和 艺术 事情 ,

竞争，而且是在竞争最不适用的领域，即知识和艺术领域。

[huːz] [lɔː] [ɪz][koʊˌɑːpəˈreɪʃən][ænd; ənd] [pɑːˌtɪsɪˈpeɪʃn] .
whose law is coöperation and participation .
谁 法律 是 合作 和 参与 .

其法则就是合作与参与。

[nekst] , [pəˈhæps] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈiːvəlz][ɒv; əv] [ˈpæsɪv] [əbˈzɔːpʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n]
Next , perhaps , to the evils of passive absorption and of competition
下一个 , 也许 , 到 这 罪恶 的 被动的 吸收 和 的 竞赛
[fɔː(r); fə(r)][ɪkˈstɜːn(ə)l] [ˈstændɪŋ] [kʌm] ,
for external standing come ,
为了 外部的 常设 来 ,

接下来，或许除了被动吸收和争夺外部地位的弊端之外，还有：

[pəˈhæps] , [ðəʊz] [wɪtʃ] [rɪˈzʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪˈtɜːn(ə)l] [ˈemfəsɪs] [əˈpɒn][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
perhaps , those which result from the eternal emphasis upon preparation for a
也许 , 那些 哪个 结果 从 这 永恒 强调 之上 准备 为了 一个
[rɪˈməʊt] [ˈfjuːtʃə(r)] .
remote future .
偏僻的 未来 .

或许，这是由于人们总是强调为遥远的未来做准备而导致的。

[ai][duː; də][nɒt][rɪˈfɜː(r)][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv] [ˈenədʒi] [ænd; ənd][vaɪˈtæləti] [ðæt] [əˈkruː] [wen]
I do not refer here to the waste of energy and vitality that accrues when
我 做 不是 参考 这里 到 这 浪费 的 活力 和 活力 那 累积 什么时候
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

我这里指的并非儿童时期积累的精力和活力的浪费，

[huː] [lɪv; laɪv][səʊ] [ˈlɑːdʒli] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈprez(ə)nt] ,
who live so largely in the immediate present ,
WHO 居住 所以 很大程度上 在 这 即时 展示 ,

那些主要生活在当下的人，

[ɑː(r); ə(r)] [əˈpiːld] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪm][ænd; ənd] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [ˈfjuːtʃə(r)] [wɪtʃ] [miːnz]
are appealed to in the name of a dim and uncertain future which means
是 上诉 到 在 这 姓名 的 一个 暗淡 和 不确定 未来 哪个 方法
[ˈlɪt(ə)l][ɔː(r)] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
little or nothing to them .
小的 或者 没有什么 到 他们 .

他们以一个黯淡而不确定的未来为名，而这个未来对他们来说几乎毫无意义。

[ai][hæv; həv][ɪn][maɪnd][ˈrɑːðə(r)][ðə; ði][həˈbɪtʃuəl][prəˌkræstɪˈneɪʃ(ə)n] [ðæt] [dɪˈveləps] [wen] [ðə; ði] [ˈməʊtɪv]
I have in mind rather the habitual procrastination that develops when the motive
我 有 在 头脑 相当 这 习惯性的 拖延 那 发展 什么时候 这 动机
[fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɪz][ˈfjuːtʃə(r)] ,
for work is future ,
为了 工作 是 未来 ,

我指的是那种因为工作动机是为了未来而养成的习惯性拖延症。

[nɒt] ['prez(ə)nt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːls] ['stændədz] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd] [wen] [wɜːk]
not present ; and the false standards of judgment that are created when work
不是 展示 ； 和 这 错误的 标准 的 判断 那 是 创建 什么时候 工作
[ɪz] ['estɪmeɪtɪd] ,
is estimated ,
是 估计的 ，

不存在；以及在评估工作量时产生的错误判断标准，

[nɒt] [ɒn] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] ['prez(ə)nt] [niːd] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] , [bʌt; bət] [baɪ] ['refrəns]
not on the basis of present need and present responsibility , but by reference
不是 在 这 基础 的 展示 需要 和 展示 责任 ， 但 经过 参考
[tuː; tə] [æn; ən] [ɪk'stɜːn(ə)l] [rɪ'zʌlt] ,
to an external result ,
到 一个 外部的 结果 ，

不是基于当前的需求和责任，而是参照外部结果，

[laɪk] ['pɑːsɪŋ] [æn; ən] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['ɡetɪŋ] [prə'məʊtɪd] , ['entərɪŋ] [haɪ] [skuːl] , ['ɡetɪŋ] ['ɪntuː]
like passing an examination , getting promoted , entering high school , getting into
喜欢 通过 一个 考试 ， 获得 推广 ， 进入 高的 学校 ， 获得 进入
['kɒlɪdʒ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
college , etc .
大学 ， ETC .

例如通过考试、获得晋升、进入高中、考入大学等等。

[huː] [kæn; kən] ['rekən] [ʌp] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['mɒrəl] ['paʊə(r)] [ðæt] [ə'raɪzɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒnstənt]
Who can reckon up the loss of moral power that arises from the constant
WHO 能 估计 向上 这 损失 的 道德 力量 那 出现 从 这 持续的
[ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [wɜːθ] ['duːɪŋ] [ɪn] [ɪt'self] ,
impression that nothing is worth doing in itself ,
印象 那 没有什么 是 值得 正在做 在 本身 ，

谁能估量那种认为任何事情本身都不值得做的持续印象所造成的道德力量的丧失呢?

[bʌt; bət] ['əʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ]
but only as a preparation for something
但 仅有的 作为 一个 准备 为了 某物

但这仅仅是为某事做准备而已。

[els] , [wɪtʃ] [ɪn] [tɜːn] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['ɡetɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['dʒenjuɪnli] ['sɪəriəs] [end]
else , which in turn is only a getting ready for some genuinely serious end
别的 ， 哪个 在 转动 是 仅有的 一个 获得 准备好 为了 一些 真的 严肃的 结尾
[bɪ'jɒnd] ?
beyond ?
超过 ?

否则，这岂不只是为某个真正严肃的结局做准备吗?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,
Moreover , as a rule ,
而且 ， 作为 一个 规则 ，

此外，通常情况下，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [rɪ'məʊt] [sək'ses] [ɪz] [æn; ən] [end] [wɪtʃ] [ə'piːlz] [məʊst] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn]
it will be found that remote success is an end which appeals most to those in
它 将要 是 成立 那 偏僻的 成功 是 一个 结尾 哪个 上诉 最多 到 那些 在
[huːm] [ˌiːɡəʊ'ɪstɪk] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ɡet] [ə'hed] — [tuː; tə] [ɡet] [ə'hed] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] — [ɪz] [ɔːl'redi] ['əʊnli]
whom egoistic desire to get ahead — to get ahead of others — is already only
谁 利己主义 欲望 到 得到 前方 — 到 得到 前方 的 其他的 — 是 已经 仅有的
[tuː] [strɒŋ] [ə; eɪ] ['məʊtɪv] .
too strong a motive .
也 强的 一个 动机 .

人们会发现，遥远的成功最能吸引那些自私自利、渴望出人头地——渴望超越他人——的人。

[ðəʊz] [ɪn] [huːm] ['pɜːsən(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n][ɪz] [ɔːl'redi] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [peɪnts] ['gləʊɪŋ] ['pɪktʃəz]
Those in whom personal ambition is already so strong that it paints glowing pictures
那些 在 谁 个人的 志向 是 已经 所以 强的 那 它 油漆 发光 图片
[ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] ['vɪktəriz] [meɪ] [biː; bi] [tʌtʃt] ;
of future victories may be touched ;
的 未来 胜利 可能 是 感动 ;

那些个人野心勃勃，对未来胜利充满憧憬的人可能会被感动；

['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['dʒenərəs] ['neɪtʃə(r)][duː; də][nɒt] [rɪ'spɒnd] .
others of a more generous nature do not respond .
其他的 的 一个 更多的 慷慨的 自然 做 不是 回应 .

另一些性格更慷慨的人则没有回应。

[ai] ['kænɒt] [stɒp] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .
I cannot stop to paint the other side .
我 不能 停止 到 画 这 其他 边 .

我不能停下来画另一面。

[ai][kæn; kən]['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['evri] ['meθəd] [ðæt] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði]
I can only say that the introduction of every method that appeals to the
我 能 仅有的 说 那 这 介绍 的 每一个 方法 那 上诉 到 这
[tʃaɪldz] ['æktɪv] [p'aʊəz] ,
child's active powers ,
孩子的 积极的 权力 ,

我只能说，引入任何能激发孩子主动性的方法，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'pæsitiz] [ɪn] [kən'strʌkʃn] , [prə'dʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][kri'eɪʃ(ə)n] ,
to his capacities in construction , production , and creation ,
到 他的 容量 在 建造 , 生产 , 和 创建 ,

凭借他在建筑、生产和创造方面的能力，

[mɑːrks][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]['eθɪk(ə)l]['grævəti][frɒm; frəm][æn; ən]
marks an opportunity to shift the centre of ethical gravity from an
标记 一个 机会 到 转移 这 中心 的 伦理道德 重力 从 一个
[əb'zɔːpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['selfɪʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [wɪtʃ] [ɪz]['səʊʃ(ə)l] .
absorption which is selfish to a service which is social .
吸收 哪个 是 自私 到 一个 服务 哪个 是 社会的 .

这标志着一个机会，可以将道德重心从自私的沉溺转移到社会服务。

['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['mænjuəl] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ;
Manual training is more than manual ; it is more than intellectual ;
手动的 训练 是 更多的 比 手动的 ; 它 是 更多的 比 知识分子 ;

手工训练不仅仅是手工操作，也不仅仅是智力训练；

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['eni] [gʊd] ['tiːtʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [lend] [ɪt'self] ['iːzəli] ,
in the hands of any good teacher it lends itself easily ,
在 这 双手 的 任何 好的 老师 它 借贷 本身 容易地 ,

在任何一位优秀教师手中，它都能轻松胜任。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['hæbɪts] .
and almost as a matter of course , to development of social habits .
和 几乎 作为 一个 事情 的 课程 , 到 发展 的 社会的 习惯 .

而且几乎是自然而然地，成为社会习惯形成的一部分。

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][kænt] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['kɒmənpleɪs] [ɒv; əv] [ɛs'θɛtɪk]
Ever since the philosophy of Kant , it has been a commonplace of æsthetic
曾经 自从 这 哲学 的 康德 , 它 有 到过 一个 平凡 的 审美的
['θɪəri] ,
theory ,
理论 ,

自康德哲学以来，它一直是美学理论中的老生常谈。

[ðæt] [ɑːt] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ; [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] ['pjʊəli] ['pɜːsən(ə)l] [dɪ'zaɪə(r)] [ɔː(r)]
that art is universal ; that it is not the product of purely personal desire or
那 艺术 是 普遍的 ; 那 它 是 不是 这 产品 的 纯粹 个人的 欲望 或者
['æpɪtaɪt] ,
appetite ,
食欲 ,

艺术是普世的；它并非纯粹个人欲望或嗜好的产物。

[ɔː(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪəli] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [əˌprəʊpri'eɪʃn] , [bʌt; bət] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['væljuː] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd]
or capable of merely individual appropriation , but has a value participated
或者 有能力的 的 仅仅 个人 拨款 , 但 有 一个 价值 参与
[ɪn] [baɪ] [ɔːl] [huː] [pə'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
in by all who perceive it .
在 经过 全部 WHO 感知 它 .

或者说，它只能被个人占有，但其价值却被所有感知它的人所共享。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [skuːlz] [weə(r)] [məʊst] ['kɒnʃəs] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] [tuː; tə] ['mɒrəl] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ,
Even in the schools where most conscious attention is paid to moral considerations ,
甚至 在 这 学校 在哪里 最多 有意识的 注意力 是 有薪酬的 到 道德 考虑因素 ,

即使在那些最注重道德考量的学校里，

[ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ˌresɪ'teɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] ['emfəsaɪz]
the methods of study and recitation may be such as to emphasize
这 方法 的 学习 和 背诵 可能 是 这样的 作为 到 强调
[əˌpriːʃi'eɪʃn] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['paʊə(r)] ,
appreciation rather than power ,
欣赏 相当 比 力量 ,

学习和背诵的方法可能侧重于欣赏而非掌握。

[æn; ən] [ɪ'məʊʃən(ə)l] ['redinəs] [tuː; tə] [ə'sɪməleɪt] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
an emotional readiness to assimilate the experiences of others ,
一个 情绪 准备就绪 到 吸收 这 经历 的 其他的 ,

一种情感上的准备，能够吸收他人的经历，

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [treɪnd] [kə'pæsəti] [tuː; tə] ['kæri] ['fɔːwəd] [ðəʊz] ['væljuːz] [wɪtʃ]
rather than enlightened and trained capacity to carry forward those values which
相当 比 开明 和 受过训练 容量 到 携带 向前 那些 值 哪个
[ɪn] ['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [pɑːst] [taɪmz] [meɪd] [ðəʊz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɜːθ] ['hævɪŋ] .
in other conditions and past times made those experiences worth having .
在 其他 状况 和 过去的 时代 制成 那些 经历 值得 拥有 .

而不是具备开明和训练有素的能力去传承那些在其他条件和过去时期使那些经历值得拥有的价值观。

[æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] ,
At all events ,
在 全部 活动 ,

无论如何，

[ˌsepə'reɪʃn] [bɪ'twiːn] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [kən'tɪnjuːz] [ɪn] ['aʊə(r)] [skuːlz] ([ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]
separation between instruction and character continues in our schools (in spite of
分离 之间 操作说明 和 特点 继续 在 我们的 学校 (在 尽管如此 的
[ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['tiːtʃə(r)z]) [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [dɪ'vɔːs] [bɪ'twiːn] ['lɜːnɪŋ]
the efforts of individual teachers) as a result of divorce between learning
这 努力 的 个人 教师) 作为 一个 结果 的 离婚 之间 学习
[ænd; ənd] ['duːɪŋ] .
and doing .
和 正在做 .

由于学习与实践脱节，我们的学校仍然存在教学与品格分离的现象（尽管个别教师做出了努力）。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'tætʃ] ['dʒenjuɪn] ['mɒrəl] [ɪ'fektɪvnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪə(r)] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,
The attempt to attach genuine moral effectiveness to the mere processes of learning ,
这 试图 到 附 真的 道德 效力 到 这 仅仅 流程 的 学习 ,

试图将真正的道德效力与单纯的学习过程联系起来，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæbɪts] [wɪtʃ] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['lɜːnɪŋ] ,
and to the habits which go along with learning ,
和 到 这 习惯 哪个 去 沿着 和 学习 ,

以及伴随学习而来的习惯，

[kæn; kən] [rɪ'zʌlt] ['əʊnli] [ɪn] [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [ɪn'fektɪd] [wɪð] [fɔː'mæləti] , [ˈɑːbɪtrərinəs; ˈɑːbɪtrinəs] ,
can result only in a training infected with formality , arbitrariness ,
能 结果 仅有的 在 一个 训练 已感染 和 正式 , 任意性 ,

只会导致培训充斥着形式主义和随意性。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ˌʌn'djuː] ['emfəsɪs] [ə'pɒn] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] [kən'fɔːm] .
and an undue emphasis upon failure to conform .
和 一个 过度 强调 之上 失败 到 符合 .

以及对不遵守规定的过分强调。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'kʌmplɪʃt] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [ʃəʊz] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['meθədz] [ɒv; əv] [skuːl] [æk'tɪvəti] [wɪtʃ] [ə'fɔːd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌresɪ'prɒsəti] ,
That there is as much accomplished as there is shows the possibilities involved in methods of school activity which afford opportunity for reciprocity ,
那 那里 是 作为 很多 完成 作为 那里 是 演出 这 可能性 涉及 在 方法 的 学校 活动 哪个 买得起 机会 为了 互惠 ,

取得如此多的成就表明，学校活动方法蕴含着互惠互利的可能性。

[koʊˌɑːpə'reɪʃən] , [ænd; ənd] ['pɒzətɪv] ['pɜːsən(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] .
coöperation , and positive personal achievement .
合作 , 和 积极的 个人的 成就 .

合作与积极的个人成就。

[ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi]
THE SOCIAL NATURE OF THE COURSE OF STUDY
这 社会的 自然 的 这 课程 的 学习

课程的社会性质

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi]
THE SOCIAL NATURE OF THE COURSE OF STUDY
这 社会的 自然 的 这 课程 的 学习

课程的社会性质

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] ,
In many respects ,
在 许多 尊重 ,

在许多方面，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] - [ˈmætə(r)] [juːst] [ɪn] [skuːl] [laɪf] [wɪtʃ] [diˈsaid] [bəʊθ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
it is the subject - matter used in school life which decides both the general
它 是 这 主题 - 事情 用过的 在 学校 生活 哪个 决定 两个都 这 一般的
[ˈætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeθədz] [ɒv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈdɪsəplɪn]
atmosphere of the school and the methods of instruction and discipline
气氛 的 这 学校 和 这 方法 的 操作说明 和 纪律
[wɪtʃ] [ruːl] .
which rule .
哪个 规则 .

学校生活中所使用的学科内容决定了学校的整体氛围以及教学和纪律方法。

[ə; eɪ] [ˈbærən] “ [kɔːs] [ɒv; əv] [ˈstʌdi] , ” [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
A barren “ course of study , ” that is to say ,
一个 荒芜 “ 课程 的 学习 , ” 那 是 到 说 ,

也就是说，这是一门毫无生气的“课程”。

[ə; eɪ] [ˈmiːɡə(r)] [ænd; ənd] [ˈnærəʊ] [fiːld] [ɒv; əv] [skuːl] [ækˈtɪvətiz] ,
a meagre and narrow field of school activities ,
一个 微薄 和 狭窄的 场地 的 学校 活动 ,

学校活动范围狭窄且匮乏

[ˈkænɒt] [ˈpɒsəbli] [lend] [ɪtˈself] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈspɪrɪt] [ɔː(r)] [tuː; tə]
cannot possibly lend itself to the development of a vital social spirit or to
不能 可能 借 本身 到 这 发展 的 一个 必不可少的 社会的 精神 或者 到
[ˈmeθədz] [ðæt] [əˈpiːl] [tuː; tə] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd] [koʊˌɑːpəˈreɪʃən] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [tuː; tə] [əbˈzɔːpʃ(ə)n] ,
methods that appeal to sympathy and coöperation instead of to absorption ,
方法 那 上诉 到 同情 和 合作 反而 的 到 吸收 ,

它不可能有利于培养充满活力的社会精神，也不可能有利于诉诸同情与合作而非吸收的方法。

[ɪkˈskluːsɪvnəs] , [ænd; ənd] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] .
exclusiveness , and competition .
独家性 , 和 竞赛 .

独特性和竞争性。

[hens] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [æn; ən] [ɔːl] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈmætə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [əˈplai] [ˈaʊə(r)]
Hence it becomes an all important matter to know how we shall apply our
因此 它 变成 一个 全部 重要的 事情 到 知道 如何 我们 将 申请 我们的
[ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈstændəd] [ɒv; əv] [ˈmɒrəl] [ˈvæljuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] - [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [skuːl] [wɜːk] ,
social standard of moral value to the subject - matter of school work ,
社会的 标准 的 道德 价值 到 这 主题 - 事情 的 学校 工作 ,

因此，了解如何将我们的社会道德价值标准应用于学校作业的内容就显得至关重要。

[tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] , [trəˈdɪʃənəli] , [ðə; ði] “ [ˈstʌdiz] ” [ðæt] [ˈɒkjupaɪ] [ˈpjuːp(ə)lz] .
to what we call , traditionally , the “ studies ” that occupy pupils .
到 什么 我们 称呼 , 传统上 , 这 “ 研究 ” 那 占据 学生 .

也就是我们传统上所说的学生们所学习的“科目”。

[ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz]
A study is to be considered as a means of bringing the child to realize
一个 学习 是 到 是 经过考虑的 作为 一个 方法 的 带来 这 孩子 到 意识到
[ðə; ði] [ˈsəʊʃ(ə)l] [siːn] [ɒv; əv] [ˈækʃ(ə)n] .
the social scene of action .
这 社会的 场景 的 行动 .

学习应被视为让孩子认识社会行为场景的一种手段。

[ðʌs] [kənˈsɪdəd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɡɪvz] [ə; eɪ] [kraɪˈtɪəriən] [fɔː(r); fə(r)] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [məˈtɪəriəl] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)]
Thus considered it gives a criterion for selection of material and for
因此 经过考虑的 它 给予 一个 标准 为了 选择 的 材料 和 为了
[ˈdʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [ˈvæljuːz] .
judgment of values .
判断 的 值 .

因此，它为材料选择和价值判断提供了一个标准。

[wiː; wi][hæv; həv]
We have
我们 有

我们有

[æt; ət]['prez(ə)nt] [θriː] [ˌɪndɪ'pendənt] ['væljuːz][set] [ʌp] : [wʌn][ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] , [ə'nʌðə(r)][ɒv; əv]
at present three independent values set up : one of culture , another of
在 展示 三 独立的 值 放 向上 : 一 的 文化 , 其他 的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] .
information , and another of discipline .
信息 , 和 其他 的 纪律 .

目前已建立了三个独立的价值观：文化价值观、信息价值观和纪律价值观。

[ɪn] [ri'æləti] , [ðiːz] [rɪ'fɜː(r)]['əʊnli][tuː; tə] [θriː] ['feɪzɪz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .
In reality , these refer only to three phases of social interpretation .
在 现实 , 这些 参考 仅有的 到 三 阶段 的 社会的 解释 .

实际上，这些仅指社会解释的三个阶段。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz]['dʒenjuɪn][ɔː(r)] ['edʒukətɪv] ['əʊnli][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts] ['defɪnət] ['ɪmɪdʒɪz]
Information is genuine or educative only in so far as it presents definite images
信息 是 真的 或者 教育性的 仅有的 在 所以 远的 作为 它 礼物 定 图片
[ænd; ənd] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][mə'tɪəriəlz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['kɒntekst][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][laɪf] .
and conceptions of materials placed in a context of social life .
和 概念 的 材料 放置 在 一个 语境 的 社会的 生活 .

只有当信息呈现明确的图像和概念，并将材料置于社会生活背景中时，信息才是真实或具有教育意义的。

['dɪsəplɪn] [ɪz] ['dʒenjuɪnli] ['edʒukətɪv] ['əʊnli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [ri'ækʃn] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
Discipline is genuinely educative only as it represents a reaction of information
纪律 是 真的 教育性的 仅有的 作为 它 代表 一个 反应 的 信息
['ɪntuː][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [əʊn] [p'aʊəz] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [brɪŋz] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][kən'trəʊl][fɔː(r); fə(r)]
into the individual's own powers so that he brings them under control for
进入 这 个人的 自己的 权力 所以 那 他 带来 他们 在下面 控制 为了
['səʊʃ(ə)l] [endz] .
social ends .
社会的 结束 .

只有当纪律代表着信息对个人自身能力的转化，从而使个人能够控制自身能力以达到社会目的时，纪律才真正具有教育意义。

['kʌltʃə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['dʒenjuɪnli] ['edʒukətɪv] [ænd; ənd][nɒt][æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l] ['pɒlɪʃ] [ɔː(r)]
Culture , if it is to be genuinely educative and not an external polish or
文化 , 如果 它 是 到 是 真的 教育性的 和 不是 一个 外部的 抛光 或者
[fæk'tɪʃəs] ['vɑːnɪʃ] ,
factitious varnish ,
虚假的 漆 ,

文化，如果真要具有教育意义，而不是肤浅的粉饰或人为的修饰，

[ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['juːniən][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] .
represents the vital union of information and discipline .
代表 这 必不可少的 联盟 的 信息 和 纪律 .

代表着信息与学科的重要结合。

[ˌaɪ 'tiː][mɑːrks][ðə; ði] [ˌsəʊʃəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][hɪz; ɪz] ['aʊtlʊk] [ə'pɒn][laɪf] .
It marks the socialization of the individual in his outlook upon life .
它 标记 这 社会化 的 这 个人 在 他的 前景 之上 生活 .

它标志着个人在人生观上的社会化过程。

[ðɪs] [pɔɪnt] [meɪ] [biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [briːf] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ][fjuː][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] ['stʌdiz] .
This point may be illustrated by brief reference to a few of the school studies .
这 观点 可能 是 插图 经过 简短的 参考 到 一个 很少 的 这 学校 研究 .

这一点可以通过简要提及一些学校研究来说明。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ，
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ，

首先，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][laɪn][ɒv; əv] [ˌdiːmɑː'keɪʃən] [wɪ'ðɪn] [fækts] [ðəm'selvz] [wɪtʃ] [/'klæsifai/][ðem; ðəm][æz; əz]
there is no line of demarkation within facts themselves which classifies them as
那里 是 不 线 的 划界 之内 事实 他们自己 哪个 分类 他们 作为
[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['saɪəns] ，
belonging to science ,
属于 到 科学 ，

事实本身并没有任何界限可以将其归类为科学范畴。

['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɔː(r)] [dʒi'ɒgrəfi] ， [rɪ'spektɪvli] .
history , or geography , respectively .
历史 ， 或者 地理 ， 分别 .

分别是历史或地理。

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn] - [həʊl] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] ['prevələnt] [æt; ət]['prez(ə)nt] (['fɒstə] [baɪ]
The pigeon - hole classification which is so prevalent at present (fostered by
这 鸽子 - 洞 分类 哪个 是 所以 流行 在 展示 (寄养 经过
[ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] ['ɪntuː][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['stʌdiz]
introducing the pupil at the outset into a number of different studies
介绍 这 瞳孔 在 这 开端 进入 一个 数字 的 不同的 研究
[kən'teɪnd] [ɪn] ['dɪfrənt] [tekst] - [bʊks]) [gɪvz] [æn; ən] ['ʌtəli] [ɪ'rəʊniəs]
contained in different text - books) gives an utterly erroneous
包含 在 不同的 文本 - 图书) 给予 一个 完全地 错误

目前盛行的这种将学科生硬地归类的方法（由于一开始就让学生接触不同教科书中包含的多种不同学科而导致的）造成了完全错误的结论。

[aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['stʌdiz] [tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl]
idea of the relations of studies to one another and to the intellectual
主意 的 这 关系 的 研究 到 一 其他 和 到 这 知识分子
[həʊl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [bɪ'lɒŋ] .
whole to which all belong .
所有的 到 哪个 全部 属于 .

阐述各学科之间以及各学科与它们所属的整体知识体系之间的关系。

[ɪn][fækt] , [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['ʌltɪmət] [ri'æləti] , ['neɪmli] ,
In fact , these subjects have to do with the same ultimate reality , namely ,
在 事实 ， 这些 主题 有 到 做 和 这 相同的 最终的 现实 ， 即 ，

事实上，这些主题都与同一个终极现实有关，即：

[ðə; ði] ['kɒnʃəs] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][mæn] .
the conscious experience of man .
这 有意识的 经验 的 男人 .

人类的意识体验。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv] ['dɪfrənt] ['ɪntrəsts] , [ɔː(r)] ['dɪfrənt] [endz] ,
It is only because we have different interests , or different ends ,
它 是 仅有的 因为 我们 有 不同的 兴趣 ， 或者 不同的 结束 ，

这仅仅是因为我们的兴趣或目标不同而已。

[ðæt] [wiː; wi] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd] ['leɪb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['saɪəns] , [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
that we sort out the material and label part of it science , part of it
那 我们 种类 出去 这 材料 和 标签 部分 的 它 科学 ， 部分 的 它
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ，

我们对材料进行分类，一部分贴上科学标签，一部分贴上历史标签。

[pɑːt] [dʒiˈɒɡrəfi] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

part geography , and so on .

部分 地理 , 和 所以 在 .

部分内容涉及地理等等。

[iːtʃ] “ [ˈsɔːtɪŋ] ” [ˌreprɪˈzents] [məˈtɪəriəlz] [əˈreɪndʒd] [wɪð] [ˈrefrəns] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [ˈdɒmɪnənt]

Each “ sorting ” represents materials arranged with reference to some one dominant

每个 “ 排序 ” 代表 材料 安排 和 参考 到 一些 一 主导的

[ˈtɪpɪk(ə)l][eɪm][ɔː(r)][ˈprəʊses][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l][laɪf] .

typical aim or process of the social life .

典型的 目的 或者 过程 的 这 社会的 生活 .

每一次“分类”都代表着根据社会生活中某个主要的典型目标或过程而排列的材料。

[ðɪs] [ˈsəʊʃ(ə)l][kraɪˈtɪəriən][ɪz] [ˈnesəsəri] , [nɒt][ˈəʊnli][tuː; tə] [mɑːk] [ɒf] [ˈstʌdiz] [frɒm; frəm][wʌn][əˈnʌðə(r)] ,

This social criterion is necessary , not only to mark off studies from one another ,

这 社会的 标准 是 必要的 , 不是 仅有的 到 标记 离开 研究 从 一 其他 ,

这一社会标准是必要的，不仅用于区分不同的研究，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ɡrɑːsp][ðə; ði][ˈriːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˈstʌdi] ,

but also to grasp the reasons for each study ,

但 还 到 抓牢 这 原因 为了 每个 学习 ,

但也要理解每项研究的原因，

— [ðə; ði][ˈmoʊtɪvz][ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prɪˈzentɪd] .

— the motives in connection with which it shall be presented .

— 这 动机 在 联系 和 哪个 它 将 是 呈现 .

—提交此文件的动机。

[haʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] , [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [dɪˈfaɪn] [dʒiˈɒɡrəfi] ?

How , for example , should we define geography ?

如何 , 为了 例子 , 应该 我们 定义 地理 ?

例如，我们应该如何定义地理？

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈjuːnəti][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [səʊ] - [kɔːld] [dɪˈvɪʒnz] [ɒv; əv] [dʒiˈɒɡrəfi] , —

What is the unity in the different so - called divisions of geography , —

什么 是 这 统一 在 这 不同的 所以 - 称为 部门 的 地理 , —

[ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [dʒiˈɒɡrəfi] ,

mathematical geography ,

数学 地理 ,

地理学各个所谓分支——例如数理地理学——之间的共同点是什么？

[ˈfɪzɪk(ə)l] [dʒiˈɒɡrəfi] , [pəˈlɪtɪk(ə)l] [dʒiˈɒɡrəfi] , [kəˈmɜːʃ(ə)l] [dʒiˈɒɡrəfi] ?

physical geography , political geography , commercial geography ?

身体的 地理 , 政治的 地理 , 商业的 地理 ?

自然地理、政治地理、商业地理？

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈpjʊəli] [ɪmˈpɪrɪk(ə)l] [ˌklæsəfəˈkeʃən] [dɪˈpendənt] [əˈpɒn][ðə; ði] [bruːt] [fækt] [ðæt] [wiː; wi] [rʌn]

Are they purely empirical classifications dependent upon the brute fact that we run

是 他们 纯粹 经验 分类 依赖 之上 这 蛮力 事实 那 我们 跑步

[əˈkrɒs] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [fækts] ?

across a lot of different facts ?

穿过 一个 很多 的 不同的 事实 ?

这些分类是否纯粹是基于经验的，仅仅依赖于我们遇到很多不同事实这一残酷事实？

[ɔː(r)][ɪz][ðeə(r)][sʌm; səm][ɪnˈtrɪnzɪk][ˈprɪnsəp(ə)l] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][məˈtɪəriəl][ɪz]

Or is there some intrinsic principle through which the material is

或者 是 那里 一些 固有的 原则 通过 哪个 这 材料 是

[dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd][ˈʌndə(r)] [ðiːz] [ˈveəriəs]

distributed under these various

分布式 在下面 这些 各种各样的

或者，是否存在某种内在原则，使得物质能够在这些不同的条件下分布？

[hedz] , — ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] [tə'wɔ:dz]
heads , — something in the interest and attitude of the human mind towards
头部 , — 某物 在 这 兴趣 和 态度 的 这 人类 头脑 向
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

头部——这是否与人类对头部的兴趣和态度有关?

[ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [dʒi'ɒgrəfi] [hæz; həz][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ɔ:l] [ðəʊz] ['æspekts][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][laɪf]
I should say that geography has to do with all those aspects of social life
我 应该 说 那 地理 有 到 做 和 全部 那些 方面 的 社会的 生活
[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði][ˌɪntər'ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][mæn][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] ;
which are concerned with the interaction of the life of man and nature ;
哪个 是 担心的 和 这 相互作用 的 这 生活 的 男人 和 自然 ;

我应该说，地理学与社会生活中所有涉及人类与自然互动的方面都有关系;

[ɔ:(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ld] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv]
or , that it has to do with the world considered as the scene of
或者 , 那 它 有 到 做 和 这 世界 经过考虑的 作为 这 场景 的
['səʊʃ(ə)l][ˌɪntər'ækʃ(ə)n] .
social interaction .
社会的 相互作用 .

或者说，它与将世界视为社会互动的场所有关。

['eni] [fækt] , [ðen] ,
Any fact , then ,
任何 事实 , 然后 ,

那么，任何事实

[wɪl] [bi:; bi][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l][ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'pendəns]
will be geographical in so far as it has to do with the dependence
将要 是 地理 在 所以 远的 作为 它 有 到 做 和 这 依赖性
[ɒv; əv][mæn][ə'pɒn][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
of man upon his natural environment ,
的 男人 之上 他的 自然的 环境 ,

从地理角度来看，它与人类对自然环境的依赖有关。

[ɔ:(r)] [wɪð] ['tʃeɪndʒɪz] [ˌɪntrə'dju:st] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'vaɪrənmənt] [θru:] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][mæn] .
or with changes introduced in this environment through the life of man .
或者 和 变化 介绍 在 这 环境 通过 这 生活 的 男人 .

或者随着人类活动给环境带来的改变。

[ðə; ði][fɔ:(r)] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [dʒi'ɒgrəfi] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [ə'bʌv] [ˌreprɪ'zent] , [ðen] ,
The four forms of geography referred to above represent , then ,
这 四 表格 的 地理 指 到 多于 代表 , 然后 ,

上述四种地理形态分别代表:

[fɔ:(r)] [ɪn'kri:sɪŋ] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [æb'strækʃn] [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['mju:tʃuəl][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hju:mən]
four increasing stages of abstraction in discussing the mutual relation of human
四 增加 阶段 的 抽象 在 讨论 这 相互的 关系 的 人类
[laɪf][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] .
life and nature .
生活 和 自然 .

在讨论人类生活与自然的相互关系时，抽象程度逐渐提高的四个阶段。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi]['səʊʃ(ə)l] [dʒi'ɒgrəfi] ,
The beginning must be social geography ,
这 开始 必须 是 社会的 地理 ,

首先必须是社会地理学,

[ðə; ði][fræŋk] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz][ðə; ði][həʊm] [ɒv; əv][men] ['æktɪŋ] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)nz]
the frank recognition of the earth as the home of men acting in relations
这 坦率 认出 的 这 地球 作为 这 家 的 男人 表演 在 关系
[tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] .
to one another .
到 一 其他 .

坦诚地承认地球是人类相互交往的家园。

[ai] [miːn] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['eni] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][fækt][ɪz][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]
I mean by this that the essence of any geographical fact is the consciousness of
我 意思是 经过 这 那 这 本质 的 任何 地理 事实 是 这 意识 的
[tuː] [p'ɜːsənz] ,
two persons ,
二 人 ,

我的意思是，任何地理事实的本质都是两个人的意识。

[ɔː(r)] [tuː] [gruːps] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wʌns] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [baɪ]
or two groups of persons , who are at once separated and connected by
或者 二 团体 的 人 , WHO 是 在 一次 分开 和 连接 经过
[ðeə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
their physical environment ,
他们的 身体的 环境 ,

或者说，两群人，他们既因物理环境而分离，又因物理环境而联系在一起。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪz][ɪn] ['siːɪŋ] [haʊ] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wʌns] [kept] [ə'pɑːt]
and that the interest is in seeing how these people are at once kept apart
和 那 这 兴趣 是 在 看到 如何 这些 人们 是 在 一次 保留 除
[ænd; ənd] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz][baɪ][ðə; ði] [ˌɪnstrʊmen'tælɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]
and brought together in their actions by the instrumentality of the physical
和 带来 一起 在 他们的 行动 经过 这 工具性 的 这 身体的
[ɪn'vaɪrənmənt] .
environment .
环境 .

而人们感兴趣的是，如何通过物理环境的作用，在行动中将这些人既分隔开来，又联系在一起。

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [leɪk] , ['rɪvə(r)] , ['maʊntən] , [ænd; ənd] [pleɪn] [ɪz] [nɒt] ['fɪzɪk(ə)l]
The ultimate significance of lake , river , mountain , and plain is not physical
这 最终的 意义 的 湖 , 河 , 山 , 和 清楚的 是 不是 身体的
[bʌt; bət]['səʊʃ(ə)l] ;
but social ;
但 社会的 ;

湖泊、河流、山脉和平原的最终意义不在于物质层面，而在于社会层面；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pɑːt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪz] [ɪn] ['mɔdifaiŋ] [ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] ['hjuːmən] [rɪ'leʃən'ʃɪp] .
it is the part which it plays in modifying and directing human relationships .
它 是 这 部分 哪个 它 演出 在 修改 和 导演 人类 关系 .

它在改变和引导人际关系方面所起的作用至关重要。

[ðɪs] ['evɪdəntli] [ɪn'vɒlvz] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːm] [kə'mɜːʃ(ə)l] .
This evidently involves an extension of the term commercial .
这 显然 涉及 一个 扩大 的 这 学期 商业的 .

这显然涉及到“商业”一词的延伸。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][duː; də][nɒt] ['sɪmpli] [wɪð] ['bɪznəs] , [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [sens] ,
It has to do not simply with business , in the narrow sense ,
它 有 到 做 不是 简单地 和 商业 , 在 这 狭窄的 感觉 ,

这不仅仅与狭义的商业有关，

[bʌt; bət] [wɪð] [wɒt'evə(r)] [rɪ'leɪts] [tu:; tə] ['hju:mən] ['ɪntəkɔ:s] [ænd; ənd] [ˌɪntəkəˌmju:nɪ'keɪʃn] [æz; əz]
but with whatever relates to human intercourse and intercommunication as
但 和 任何 相关 到 人类 交往 和 相互沟通 作为

[ə'fektɪd] [baɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔ:mz] [ænd; ənd] ['prɒpətiz] .
affected by natural forms and properties .
做作的 经过 自然的 表格 和 特性 .

但凡与人类交往和交流有关，且受自然形态和特性影响的，都是如此。

[pə'lɪtɪk(ə)l] [dʒi'ɒgrəfi] [ˌreprɪ'zents] [ðɪs] [seɪm] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] ['teɪkən] [ɪn] [ə; eɪ] ['stætɪk] [ɪn'sted]
Political geography represents this same social interaction taken in a static instead
政治的 地理 代表 这 相同的 社会的 相互作用 已采取 在 一个 静止的 反而

[ɒv; əv] [ɪn] [ə; eɪ] [daɪ'næmɪk] [wei] ;
of in a dynamic way ;
的 在 一个 动态的 方式 ;

政治地理学以静态而非动态的方式展现了这种社会互动；

['teɪkən] , [ðæt] [ɪz] , [æz; əz] ['temprərəli] ['krɪstəlaɪzd] [ænd; ənd] [fɪkst] [ɪn] ['sɜ:t(ə)n] [fɔ:mz] .
taken , that is , as temporarily crystallized and fixed in certain forms .
已采取 , 那 是 , 作为 暂时地 结晶 和 固定的 在 肯定 表格 .

即暂时结晶并固定为某种形式。

['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɒgrəfi] ([ɪn'klu:dɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [nɒt] ['sɪmpli] [ˌfɪzɪ'ɒgrəfi] ,
Physical geography (including under this not simply physiography ,
身体的 地理 (包括 在下面 这 不是 简单地 生理学 ,

自然地理（包括但不限于地貌学）

[bʌt; bət] ['ɔ:lsəʊ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['flɔ:rə] [ænd; ənd] ['fɔ:nə]) [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [ə'næləsɪs] [ɔ:(r)]
but also the study of flora and fauna) represents a further analysis or
但 还 这 学习 的 植物 和 动物) 代表 一个 更远 分析 或者

[æb'strækʃn] .
abstraction .
抽象 .

但对动植物的研究）也代表了一种进一步的分析或抽象。

[ˌaɪ 'ti:] ['stʌdiz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [dɪ'tɜ:mɪn] ['hju:mən] ['ækʃ(ə)n] , ['li:vɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'kaʊnt] ,
It studies the conditions which determine human action , leaving out of account ,
它 研究 这 状况 哪个 决定 人类 行动 , 离开 出去 的 帐户 ,

['temprərəli] ,
temporarily ,
暂时地 ,

它研究决定人类行为的条件，暂时忽略以下因素：

[ðə; ði] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kɒŋkri:tli] [du:; də] [ðɪs] .
the ways in which they concretely do this .
这 方式 在 哪个 他们 具体而言 做 这 .

他们具体采取哪些方式来实现这一点。

[ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [dʒi'ɒgrəfi] ['kæriz] [ðə; ði] [ə'næləsɪs] [bæk] [tu:; tə] [mɔ:(r)] ['ʌltɪmət] [ænd; ənd] [rɪ'məʊt]
Mathematical geography carries the analysis back to more ultimate and remote
数学 地理 携带 这 分析 后退 到 更多的 最终的 和 偏僻的

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,
conditions ,
状况 ,

数学地理学将分析追溯到更根本、更遥远的条件。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['ʌltɪmət] ,
showing that the physical conditions of the earth are not ultimate ,
显示 那 这 身体的 状况 的 这 地球 是 不是 最终的 ,

这表明地球的物理条件并非最终状态。

[bʌt; bət] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] ['ɒkjupaɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['sɪstəm] .
but depend upon the place which the world occupies in a larger system .
但 依赖 之上 这 地方 哪个 这 世界 占据 在 一个 更大的 系统 .

但这取决于世界在一个更大的系统中占据的位置。

[hɪə(r)] , [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ɑː(r); ə(r)] [treɪst] , [step] [baɪ] [step] , [ðə; ði] [lɪŋks]
Here , in other words , are traced , step by step , the links
这里 , 在 其他 字 , 是 追踪 , 步 经过 步 , 这 链接

换句话说，这里将逐步追溯这些联系。

[wɪtʃ] [kə'nekt] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['səʊʃ(ə)l] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['gruːpɪŋz] [ɒv; əv] [men] [wɪð] [ðə; ði]
which connect the immediate social occupations and groupings of men with the
哪个 连接 这 即时 社会的 职业 和 分组 的 男人 和 这
[həʊl] ['nætʃ(ə)rəl] ['sɪstəm] [wɪtʃ] ['ʌltɪmətli] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðem; ðəm] .
whole natural system which ultimately conditions them .
所有的 自然的 系统 哪个 最终 状况 他们 .

它将人类的直接社会职业和群体与最终制约他们的整个自然系统联系起来。

[step] [baɪ] [step] [ðə; ði] [siːn] [ɪz] [ɪn'lɑːdʒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] ['entəz] ['ɪntuː] [ðə; ði]
Step by step the scene is enlarged and the image of what enters into the
步 经过 步 这 场景 是 放大 和 这 图像 的 什么 进入 进入 这
[meɪk] - [ʌp] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] ['waɪdnd] [ænd; ənd] ['brɔːdnd] ;
make - up of social action is widened and broadened ;
制作 - 向上 的 社会的 行动 是 扩大 和 扩大 ;

一步步地，场景扩大，社会行动构成要素的形象也随之拓宽和扩展；

[æt; ət] [nəʊ] [taɪm] [ɪz] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [kə'nekʃn] [tuː; tə] [biː; bi] ['brəʊkən] .
at no time is the chain of connection to be broken .
在 不 时间 是 这 链 的 联系 到 是 破碎的 .

任何时候都不能切断联系链。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['stʌdiz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðæt]
It is out of the question to take up the studies one by one and show that
它 是 出去 的 这 问题 到 拿 向上 这 研究 一 经过 一 和 展示 那
[ðeə(r)] ['miːnɪŋ] [ɪz] ['sɪmələli] [kən'trəʊld] [baɪ] ['səʊʃ(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .
their meaning is similarly controlled by social considerations .
他们的 意义 是 相似地 受控 经过 社会的 考虑因素 .

逐一分析这些研究，并证明它们的意义同样受到社会因素的控制，这是不可能实现的。

[bʌt; bət] [ai] ['kænɒt] [fɔː'beə(r)] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [ə'pɒn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
But I cannot forbear saying a word or two upon history .
但 我 不能 忍耐 说 一个 单词 或者 二 之上 历史 .

但我忍不住要就历史说上一两句话。

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] ['vaɪt(ə)l] [ɔː(r)] [ded] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɔː(r)] [ɪz] [nɒt] ,
History is vital or dead to the child according as it is , or is not ,
历史 是 必不可少的 或者 死的 到 这 孩子 根据 作为 它 是 , 或者 是 不是 ,
[prɪ'zentɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl] ['stændpɔɪnt] .
presented from the sociological standpoint .
呈现 从 这 社会学 立场 .

历史对孩子来说至关重要还是毫无意义，取决于它本身是否重要。

从社会学的角度进行探讨。

[wen] ['triːtɪd] ['sɪmpli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [pɑːst] [ænd; ənd] [gɒn] , [ˌaɪ 'tiː]
When treated simply as a record of what has passed and gone , it
什么时候 治疗 简单地 作为 一个 记录 的 什么 有 通过了 和 已消失 , 它
[mʌst; məst] [biː; bi] [mə'kænɪkl] ,
must be mechanical ,
必须 是 机械的 ,

如果仅仅将其视为对过去事物的记录，那它就必然是机械的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][pɑːst] , [æz; əz][ðə; ði][pɑːst] , [ɪz] [rɪ'məʊt] .
because the past , as the past , is remote .
因为 这 过去的 , 作为 这 过去的 , 是 偏僻的 .

因为过去，作为过去，已经遥远了。

['sɪmpli] [æz; əz][ðə; ði][pɑːst][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['məʊtɪv][fɔː(r); fə(r)] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Simply as the past there is no motive for attending to it .
简单地 作为 这 过去的 那里 是 不 动机 为了 参加 到 它 .

就像过去一样，没有理由去关注它。

[ðə; ði]['eθɪk(ə)l]['væljuː][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ['tiːtʃɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['meʒəd] [baɪ][ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə]
The ethical value of history teaching will be measured by the extent to
这 伦理道德 价值 的 历史 教学 将要 是 测量 经过 这 程度 到
[wɪtʃ] [pɑːst] [ɪ'vents] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
which past events are made the means of understanding the present ,
哪个 过去的 活动 是 制成 这 方法 的 理解 这 展示 ,

历史教学的伦理价值将通过过去事件在多大程度上被用来理解现在来衡量。

— [ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [wɒt] [meɪks] [ʌp] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][sə'saɪəti]
— affording insight into what makes up the structure and working of society
— 负担得起 洞察力 进入 什么 制作 向上 这 结构 和 在职的 的 社会
[tuː; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

——让我们深入了解当今社会的结构和运作方式。

[ɪg'zɪstɪŋ] ['səʊʃ(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['kɒmpleks] .
Existing social structure is exceedingly complex .
现存的 社会的 结构 是 非常 复杂的 .

现有的社会结构极其复杂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]
It is practically impossible for the child to attack it en
它 是 几乎 不可能的 为了 这 孩子 到 攻击 它 英文

孩子几乎不可能攻击它。

[mæs] [ænd; ənd] [get] ['eni] ['defɪnət] ['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
masse and get any definite mental image of it .
大众 和 得到 任何 定 精神的 图像 的 它 .

大量地，并对其形成任何明确的心理图像。

[bʌt; bət] [taɪp] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪg'zɪbɪt] ,
But type phases of historical development may be selected which will exhibit ,
但 类型 阶段 的 历史 发展 可能 是 已选 哪个 将要 展览 ,
[æz; əz] [θruː] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] ,
as through a telescope ,
作为 通过 一个 望远镜 ,

但是可以选择一些历史发展的特定阶段，这些阶段会像通过望远镜一样展现出来：

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'stɪtʃʊənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɔːdə(r)] .
the essential constituents of the existing order .
这 基本的 成分 的 这 现存的 命令 .

现有秩序的基本组成部分。

[griːs] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ˌreprɪ'zents] [wɒt] [ɑːt] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
Greece , for example , represents what art and growing power of individual
希腊 , 为了 例子 , 代表 什么 艺术 和 生长 力量 的 个人
[ɪk'spreʃ(ə)n] [stænd][fɔː(r); fə(r)] ;
expression stand for ;
表达 站立 为了 ;

例如，希腊代表了艺术和日益增长的个人表达力量的意义所在；

[rəʊm] [ig'zibits] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ænd; ənd] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [laɪf] [ɒn] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [skeɪl] .
Rome exhibits the elements and forces of political life on a tremendous scale .
罗马 展品 这 元素 和 力量 的 政治的 生活 在 一个 巨大的 规模 .

罗马以惊人的规模展现了政治生活的要素和力量。

[ɔː(r)] , [æz; əz] [ðiːz] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] ['relətɪvli] ['kɒmpleks] , [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [stɪl] ['sɪmplə] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] ,
Or , as these civilizations are themselves relatively complex , a study of still simpler forms of hunting ,
或者 , 作为 这些 文明 是 他们自己 相对地 复杂的 , 一个 学习 的 仍然 更简单 表格 的 打猎 ,

或者，由于这些文明本身就相对复杂，因此可以研究一些更简单的狩猎形式。

[nəʊ'mædɪk] , [ænd; ənd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
nomadic , and agricultural life in the beginnings of civilization ,
游牧的 , 和 农业 生活 在 这 开端 的 文明 ,

文明初期以游牧和农业生活为主。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

教育中的道德原则(Moral Principles in Education)
第2/2页

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]['aɪən] , [ænd; ənd]['aɪən] [tuːlz] ,
a study of the effects of the introduction of iron , and iron tools ,
一个 学习 的 这 效果 的 这 介绍 的 铁 , 和 铁 工具 ,

一项关于引入铁器和铁制工具的影响的研究

[ɹɪdj'uːsɪz][ðə; ði][kəm'pleksəti][tuː; tə] ['sɪmplə] ['elɪmənts] .
reduces the complexity to simpler elements .
减少 这 复杂 到 更简单 元素 .

将复杂元素简化为更简单的元素。

[wʌn] ['riːz(ə)n][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][nɒt][mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɪz]
One reason historical teaching is usually not more effective is that the student is
一 原因 历史 教学 是 通常 不是 更多的 有效的 是 那 这 学生 是
[set][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [nəʊ] ['ɛpɒkz] [ɔː(r)] ['fæktəz] [stænd] [aʊt] [ɪn]
set to acquire information in such a way that no epochs or factors stand out in
放 到 获得 信息 在 这样的 一个 方式 那 不 纪元 或者 因素 站立 出去 在
[hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz]['tɪpɪk(ə)l] ;
his mind as typical ;
他的 头脑 作为 典型的 ;

历史教学通常效果不佳的一个原因是，学生获取信息的方式使得没有任何时代或因素在他的脑海中显得典型；

['evriθɪŋ] [ɪz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ded] ['lev(ə)l] .
everything is reduced to the same dead level .
一切 是 减少 到 这 相同的 死的 等级 .

一切都降到了同样的死寂水平。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['nesəsəri] [pə'spektɪv] [ɪz][tuː; tə] [triːt] [ðə; ði][pɑːst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
The way to secure the necessary perspective is to treat the past as if it
这 方式 到 安全的 这 必要的 看法 是 到 对待 这 过去的 作为 如果 它
[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][prə'dʒektɪd]['prez(ə)nt] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] ['elɪmənts] [ɪn'lɑːdʒd] .
were a projected present with some of its elements enlarged .
是 一个 预计 展示 和 一些 的 它是 元素 放大 .

要获得必要的视角，就要把过去看作是投射出的现在，并将其中的某些元素放大。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['kɒntrɑːst][ɪz][æz; əz][ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ˌsɪmə'lærəti] .
The principle of contrast is as important as that of similarity .
这 原则 的 对比 是 作为 重要的 作为 那 的 相似 .

对比原则与相似原则同等重要。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['prez(ə)nt][laɪf][ɪz][səʊ]
Because the present life is so
因为 这 展示 生活 是 所以

因为今生如此

[kləʊz][tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['tʌtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] ,
close to us , touching us at every point ,
关闭 到 我们 , 接触 我们 在 每一个 观点 ,

与我们如此亲近，无处不在，触动着我们。

[wiː; wi] ['kænɒt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] .
we cannot get away from it to see it as it really is .
我们 不能 得到 离开 从 它 到 看 它 作为 它 真的 是 .

我们无法逃避它，也无法看清它的真相。

['nʌθɪŋ] [stændz] [aʊt] ['klɪəli] [ɔː(r)] ['ʃɑːpli] [æz; əz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] .
Nothing stands out clearly or sharply as characteristic .
没有什么 站立 出去 清楚地 或者 尖锐地 作为 特征 .

没有哪一项特征特别突出或鲜明。

[ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [pɑːst] [pɪərɪədz] , [ə'tenʃ(ə)n] [ˌnesə'serəli] [ə'tætʃɪz] [ɪt'self] [tuː; tə] ['straɪkɪŋ] ['dɪfərənsɪz] .
In the study of past periods , attention necessarily attaches itself to striking differences .
在 这 学习 的 过去的 时期 , 注意力 一定 附件 本身 到 引人注目 差异 .

在研究过去时期时，人们必然会关注显著的差异。

[ðʌs] [ðə; ði] [tʃaɪld] [gets] [ə; eɪ] ['ləʊkəs] [ɒv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Thus the child gets a locus of imagination ,
因此 这 孩子 获得 一个 轨迹 的 想像力 ,

这样，孩子就获得了想象力的源泉。

[θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kæn; kən] [rɪ'muːv] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] ['prez(ə)nt] [sə'raʊndɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd] [dɪ'faɪn] [ðem; ðəm] .
through which he can remove himself from the pressure of present surrounding circumstances and define them .
通过 哪个 他 能 消除 他自己 从 这 压力 的 展示 周围 情况 和 定义 他们 .

通过这种方式，他可以摆脱当前周围环境的压力，并重新定义它们。

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] ['iːkwəli] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] ['prəʊgres] .
History is equally available in teaching the methods of social progress .
历史 是 同样地 可用的 在 教学 这 方法 的 社会的 进步 .

历史同样可以用于教授社会进步的方法。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kɒmənli] ['steɪtɪd] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [mʌst; məst] [biː; bi] ['stʌdid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .
It is commonly stated that history must be studied from the standpoint of cause and effect .
它 是 通常 声明 那 历史 必须 是 研究 从 这 立场 的 原因 和 影响 .

人们常说，研究历史必须从因果关系的角度出发。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ɪts] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .
The truth of this statement depends upon its interpretation .
这 真相 的 这 陈述 取决于 之上 它是 解释 .

这句话的真假取决于它的解释。

['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [ɪz] [səʊ] ['kɒmpleks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ɔː'gænɪkli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
Social life is so complex and the various parts of it are so organically related to one another and to the natural environment ,
社会的 生活 是 所以 复杂的 和 这 各种各样的 部分 的 它 是 所以 有机地 有关的 到 一 其他 和 到 这 自然的 环境 ,

社会生活非常复杂，它的各个组成部分彼此之间以及与自然环境之间都存在着非常有机的联系。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [θɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋ] .
that it is impossible to say that this or that thing is the cause of some other particular thing .
那 它 是 不可能的 到 说 那 这 或者 那 事物 是 这 原因 的 一些 其他 特别的 事物 .

也就是说，不可能说某件事是另一件事的原因。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][kæn; kən] [rɪ'vi:l] [ðə; ði][meɪn]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɪn][ðə; ði]
But the study of history can reveal the main instruments in the
但 这 学习 的 历史 能 揭示 这 主要的 仪器 在 这

[dɪs'kʌvəri] ,
discoveries ,
发现 ,

但是，历史研究可以揭示这些发现的主要工具。

[ɪn'venʃnz] , [nju:] [məʊdz] [ɒv; əv][laɪf] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt]
inventions , new modes of life , etc . , which have initiated the great
发明 , 新的 模式 的 生活 , ETC . , 哪个 有 启动 这 伟大的

['ɛpɒkz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [əd'vɑ:ns] ;
epochs of social advance ;
纪元 的 社会的 进步 ;

发明创造、新的生活方式等等，开启了社会进步的伟大时代；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['prez(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði][tʃaɪld] [taɪps] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [laɪnz][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]
and it can present to the child types of the main lines of social
和 它 能 展示 到 这 孩子 类型 的 这 主要的 线条 的 社会的

['prəʊgres] ,
progress ,
进步 ,

它可以向孩子展示社会进步的主要方向。

[ænd; ənd][kæn; kən][set] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [wɒt] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [tʃi:f] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd]
and can set before him what have been the chief difficulties and
和 能 放 前 他 什么 有 到过 这 首席 困难 和

[əb'strʌkʃnz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]
obstructions in the way of
障碍物 在 这 方式 的

并可以向他陈述前进道路上的主要困难和障碍。

['prəʊgres] .
progress .
进步 .

进步。

[wʌns] [mɔ:(r)] [ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] ['əʊnli][ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] ['səʊʃ(ə)l]
Once more this can be done only in so far as it is recognized that social
一次 更多的 这 能 是 完毕 仅有的 在 所以 远的 作为 它 是 认可 那 社会的

['fɔ:sɪz] [ɪn] [ðəm'selvz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ,
forces in themselves are always the same ,
力量 在 他们自己 是 总是 这 相同的 ,

再次强调，只有认识到社会力量本身始终保持不变，才能做到这一点。

— [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ɪnfluənsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [wɜ:k] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn]
— that the same kind of influences were at work one hundred and one
— 那 这 相同的 种类 的 影响 是 在 工作 一 百 和 一

['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['wɜ:kɪŋ] ,
thousand years ago that are now working ,
千 年 前 那 是 现在 在职的 ,

——一百年前和一千年前起作用的因素与现在起作用的因素是相同的。

— [ænd; ənd] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ɛpɒkz] [ə'fɔ:d] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
— and that particular historical epochs afford illustration of the way in which the
— 和 那 特别的 历史 纪元 买得起 插图 的 这 方式 在 哪个 这

[ˌfʌndə'ment(ə)l] ['fɔ:sɪz] [wɜ:k] .
fundamental forces work .
基本的 力量 工作 .

——而特定的历史时期则能说明基本力量的运作方式。

['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] , [ðen] , [ə'pɒn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] ['stændpɔɪnt]
Everything depends , then , upon history being treated from a social standpoint
一切 取决于 , 然后 , 之上 历史 存在 治疗 从 一个 社会的 立场
;
;
;

因此，一切都取决于从社会角度看待历史；

[æz; əz] ['mænɪfestɪŋ] [ðə; ði] ['eɪdʒənsiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['ɪnfluənst] ['səʊʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd]
as manifesting the agencies which have influenced social development and
作为 显现 这 机构 哪个 有 影响 社会的 发展 和
[æz; əz] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['tɪpɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [hæz; həz] [ɪk'sprest] [ɪt'self] .
as presenting the typical institutions in which social life has expressed itself .
作为 呈现 这 典型的 机构 在 哪个 社会的 生活 有 表达 本身 .

既体现了影响社会发展的机构，也展现了社会生活得以体现的典型制度。

[ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] - ['iːpɒk] ['θɪəri] , [waɪl] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,
The culture - epoch theory , while working in the right direction ,
这 文化 - 时代 理论 , 尽管 在职的 在 这 正确的 方向 ,

文化时代理论虽然方向正确，

[hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['triːtɪŋ] [pɑːst] ['pɪərɪədz] [wɪð] [rɪ'leɪʃ(ə)n]
has failed to recognize the importance of treating past periods with relation
有 失败的 到 认出 这 重要性 的 治疗 过去的 时期 和 关系
[tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
to the present ,
到 这 展示 ,

未能认识到将过去时期与现在联系起来看待的重要性，

— [æz; əz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['fæktəz] [ɒv; əv] [ɪts] ['strʌktʃə(r)] ;
— as affording insight into the representative factors of its structure ;
— 作为 负担得起 洞察力 进入 这 代表 因素 的 它是 结构 ;

—因为它能让人深入了解其结构的代表性因素；

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['triːtɪd] [ðiːz] ['pɪərɪədz] [tuː] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['miːnɪŋ] [ɔː(r)]
it has treated these periods too much as if they had some meaning or
它 有 治疗 这些 时期 也 很多 作为 如果 他们 有 一些 意义 或者
['væljuː] [ɪn] [ðəm'selvz] .
value in themselves .
价值 在 他们自己 .

它对这些时期给予了过多的重视，仿佛它们本身就具有某种意义或价值。

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['meθəd] [ɪz] ['hændld] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] .
The way in which the biographical method is handled illustrates the same point .
这 方式 在 哪个 这 传记 方法 是 处理 图示 这 相同的 观点 .

传记方法的处理方式也说明了这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['triːtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃaɪldz]
It is often treated in such a way as to exclude from the child's
它 是 经常 治疗 在 这样的 一个 方式 作为 到 排除 从 这 孩子的
['kɒnʃəsnəs] ([ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [nɒt] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] ['emfəsaɪz]) [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l]
consciousness (or at least not sufficiently to emphasize) the social
意识 (或者 在 至少 不是 足够 到 强调) 这 社会的

人们常常以某种方式对待它，以至于将社会因素排除在儿童的意识之外（或者至少没有充分强调）。

['fɔːsɪz] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [men]
forces and principles involved in the association of the masses of men
力量 和 原则 涉及 在 这 协会 的 这 群众 的 男人
.
.
.

群众联合起来所涉及的力量和原则。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [truː] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] ['iːzəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][frɒm; frəm][ðə; ði]
It is quite true that the child is easily interested in history from the
它 是 相当 真的 那 这 孩子 是 容易地 感兴趣的 在 历史 从 这
[ˌbaɪə'græfɪkl] ['stændpɔɪnt] ;
biographical standpoint ;
传记 立场 ;

孩子确实很容易对人物传记类的历史感兴趣；

[bʌt; bət] [ən'les] “ [ðə; ði]['hɪərəʊ] ” [ɪz] ['triːtɪd] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [laɪf][bɪ'haɪnd][hɪm]
but unless “ the hero ” is treated in relation to the community life behind him
但 除非 “ 这 英雄 ” 是 治疗 在 关系 到 这 社区 生活 在后面 他
[ðæt] [hiː; hi] [sʌmz] [ʌp] [ænd; ənd][də'rekts; daɪ'rekts] ,
that he sums up and directs ,
那 他 总和 向上 和 导演 ，

但是，除非将“英雄”置于他所概括和指导的社区生活背景下看待，否则

[ðeə(r)][ɪz]['deɪndʒə(r)] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [rɪ'djuːs] [ɪt'self][tuː; tə][ə; eɪ][mɪə(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] ['stɔːri] .
there is danger that history will reduce itself to a mere exciting story .
那里 是 危险 那 历史 将要 减少 本身 到 一个 仅仅 激动人心 故事 .

历史有可能沦为一部精彩的故事。

[ðen] ['mɒrəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɹɪdj'uːsɪz][ɪt'self][tuː; tə] ['drɔːɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ['lesnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]
Then moral instruction reduces itself to drawing certain lessons from the life of
然后 道德 操作说明 减少 本身 到 绘画 肯定 课程 从 这 生活 的
[ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [ˌpɜːrsn'æləti] [kən'sɜːnd] ,
the particular personalities concerned ,
这 特别的 个性 担心的 ，

这样一来，道德教化就简化为从相关人物的生平中汲取某些教训。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['waɪdnɪŋ] [ænd; ənd] ['diːpənɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
instead of widening and deepening the child's imagination of social relations ,
反而 的 扩大 和 加深 这 孩子的 想像力 的 社会的 关系 ，
[aɪ'diəl] , [ænd; ənd] [miːnz] .
ideals , and means .
理想 ， 和 方法 .

而不是拓宽和深化孩子对社会关系、理想和手段的想象力。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [pɔɪnts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [seɪk] ,
It will be remembered that I am not making these points for their own sake ,
它 将要 是 记得 那 我 是 不是 制作 这些 积分 为了 他们的 自己的 清酒 ，

请记住，我提出这些观点并非为了提出这些观点本身。

[bʌt; bət] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪz] [tɔːt] [æz; əz]
but with reference to the general principle that when a study is taught as
但 和 参考 到 这 一般的 原则 那 什么时候 一个 学习 是 教授 作为
[ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['səʊʃ(ə)l][laɪf][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['pɒzətɪv] ['eθɪk(ə)l] ['ɪmpɔːt] .
a mode of understanding social life it has positive ethical import .
一个 模式 的 理解 社会的 生活 它 有 积极的 伦理道德 进口 .

但就一般原则而言，当一门学科被教授为理解社会生活的一种方式时，它就具有积极的伦理意义。

[wɒt] [ðə; ði]['nɔːm(ə)l][tʃaɪld] [kən'tɪnjuəsli] [niːdz] [ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['aɪsəleɪtɪd]['mɒrəl] ['lesnz] [ə'pɒn]
What the normal child continuously needs is not so much isolated moral lessons upon
什么 这 普通的 孩子 持续 需求 是 不是 所以 很多 孤立 道德 课程 之上
[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['truːθflnəs] [ænd; ənd] ['ɒnəsti] ,
the importance of truthfulness and honesty ,
这 重要性 的 真实性 和 诚实 ，

正常孩子真正需要的并非孤立的关于诚实和正直重要性的道德教育，

[ɔː(r)][ðə; ði][bɪ'nefɪs(ə)nt] [rɪ'zʌlts] [ðæt] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][ækt][ɒv; əv]
or the beneficent results that follow from a particular act of
或者 这 仁慈的 结果 那 跟随 从 一个 特别的 行为 的
['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,
patriotism ,
爱国主义 ，

或者，某种爱国行为所带来的有益结果。

[æz; əz][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hæbɪts][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'sepʃ(ə)n] .
as the formation of habits of social imagination and conception .
作为 这 形成 的 习惯 的 社会的 想像力 和 概念 .

作为社会想象和观念习惯的形成。

[ai] [teɪk] [wʌn][mɔː(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , ['neɪmli] , [ˌmæθə'mætɪks] .
I take one more illustration , namely , mathematics .
我 拿 一 更多的 插图 ， 即 ， 数学 .

我再举一个例子，那就是数学。

[ðɪs] [dʌz] , [ɔː(r)] [dʌz] [nɒt] , [ə'kʌmplɪʃ] [ɪts]
This does , or does not , accomplish its
这 做 ， 或者 做 不是 ， 完成 它是

这是否能达到其目的，或者不能达到其目的。

[fʊl] ['pɜːpəs] [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɔː(r)][ɪz][nɒt] , [prɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [tuːl] .
full purpose according as it is , or is not , presented as a social tool .
满的 目的 根据 作为 它 是 ， 或者 是 不是 ， 呈现 作为 一个 社会的 工具 .

其全部用途取决于它是否被呈现为一种社交工具。

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [dɪ'vɔːs] [bɪ'twiːn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] , [bɪ'twiːn] ['nɒlɪdʒ]
The prevailing divorce between information and character , between knowledge
这 盛行 离婚 之间 信息 和 特点 ， 之间 知识
[ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]['ækʃ(ə)n] , [stɔːks] [ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] [hɪə(r)] .
and social action , stalks upon the scene here .
和 社会的 行动 ， 茎 之上 这 场景 这里 .

这里普遍存在着信息与性格、知识与社会行动之间的脱节现象。

[ðə; ði]['məʊmənt][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['stʌdi] [ɪz] [s'ɛvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪz] [wɪð]
The moment mathematical study is severed from the place which it occupies with
这 片刻 数学 学习 是 切断 从 这 地方 哪个 它 占据 和
['refrəns] [tuː; tə][juːz][ɪn]['səʊʃ(ə)l][laɪf] ,
reference to use in social life ,
参考 到 使用 在 社会的 生活 ，

一旦数学研究脱离了它在社会生活中应有的应用地位，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ˌʌn'djuːli]['æbstrækt] , ['iːv(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] ['pjʊəli] [ˌɪntə'lektʃuəl] [saɪd] .
it becomes unduly abstract , even upon the purely intellectual side .
它 变成 过度 抽象的 ， 甚至 之上 这 纯粹 知识分子 边 .

即使从纯粹的理性角度来看，它也变得过于抽象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd]['fɔːrmjəˌliː] [ə'pɑːt]
It is presented as a matter of technical relations and formulæ apart
它 是 呈现 作为 一个 事情 的 技术的 关系 和 公式 除
[frɒm; frəm] ['eni] [end] [ɔː(r)] [juːz] .
from any end or use .
从 任何 结尾 或者 使用 .

它以技术关系和公式的形式呈现，与任何目的或用途无关。

[wɒt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['nʌmbə(r)] ['sʌfə] [frɒm; frəm][ɪn] [ˌelɪ'mentri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] [læk] [ɒv; əv] [ˌməʊtɪ'veɪʃ(ə)n] .

What the study of number suffers from in elementary education is lack of motivation .

什么 这 学习 的 数字 遭受 从 在 初级 教育 是 缺少 的 动机 .

小学阶段数学学习面临的问题是缺乏学习动力。

[bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][pə'tɪkjələ(r)][bæd] ['meθəd] [ɪz][ðə; ði]['rædɪk(ə)l] [mis'teik] [ɒv; əv] ['triːtɪŋ] ['nʌmbə(r)][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][æn; ən][end][ɪn][ɪt'self] ,

Back of this and that and the other particular bad method is the radical mistake of treating number as if it were an end in itself ,

后退 的 这 和 那 和 这 其他 特别的 坏的 方法 是 这 激进的 错误 的 治疗 数字 作为 如果 它 是 一个 结尾 在 本身 ,

除此之外，还有其他一些糟糕的方法，其根本错误在于将数字视为目的本身。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [sʌm; səm][end] .

instead of the means of accomplishing some end .

反而 的 这 方法 的 完成 一些 结尾 .

而不是达到某种目的的手段。

[let] [ðə; ði][tʃaɪld][get][ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['nʌmbə(r)] ,

Let the child get a consciousness of what is the use of number ,

让 这 孩子 得到 一个 意识 的 什么 是 这 使用 的 数字 ,

让孩子意识到数字的用途，

[ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][hɑːf][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz] [wʌn] .

of what it really is for , and half the battle is won .

的 什么 它 真的 是 为了 , 和 一半 这 战斗 是 韩元 .

明白它的真正用途，就等于赢了一半。

[naʊ] [ðɪs] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['riːz(ə)n] [ɪm'plaɪz][sʌm; səm][end] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'plɪsɪtli] ['səʊʃ(ə)l] .

Now this consciousness of the use of reason implies some end which is implicitly social .

现在 这 意识 的 这 使用 的 原因 暗示 一些 结尾 哪个 是 隐式地 社会的 .

这种运用理性的意识意味着某种目的，而这种目的隐含着社会性。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [əb'sɜːd] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] [əd'vɑːnst] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ə'rɪθmətɪk] [ɪz][ðə; ði][ɪk'stent] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][njuː'merɪk(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv][nəʊ] [dɪ'stɪŋktɪv] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ['kærəktəraiz]

One of the absurd things in the more advanced study of arithmetic is the extent to which the child is introduced to numerical operations which have no distinctive mathematical principles characterizing

一 的 这 荒诞 事物 在 这 更多的 先进的 学习 的 算术 是 这 程度 到 哪个 这 孩子 是 介绍 到 数值 运营 哪个 有 不 独特的 数学 原则 特征

更高级的算术学习中荒谬之处在于，孩子们接触到的很多数字运算都没有鲜明的数学原理。

[ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] ['sɜːt(ə)n]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] [faʊnd] [ɪn] ['bɪznəs] [rɪ'leʃən'ʃɪp] .

them , but which represent certain general principles found in business relationships .

他们 , 但 哪个 代表 肯定 一般的 原则 成立 在 商业 关系 .

它们代表了商业关系中某些普遍存在的原则。

[tuː; tə] [treɪn] [ðə; ði] [tʃaɪld][ɪn] [ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz] ,

To train the child in these operations ,

到 火车 这 孩子 在 这些 运营 ,

为了训练孩子进行这些操作，

[waɪl] ['peɪɪŋ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ri'ælitiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][juːz] ,
while paying no attention to the business realities in which they are of use ,
尽管 付费 不 注意力 到 这 商业 现实 在 哪个 他们 是 的 使用 ,

却丝毫不顾及它们在实际商业环境中的作用,

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][laɪf] [wɪtʃ] [meɪk] [ðiːz] ['bɪznəs] [æk'tɪvətiz] ['nesəsəri] ,
or to the conditions of social life which make these business activities necessary ,
或者 到 这 状况 的 社会的 生活 哪个 制作 这些 商业 活动 必要的 ,

或者说,是社会生活条件使得这些商业活动成为必要。

[ɪz]['naɪðə(r)] [ə'rɪθmətɪk] [nɔː(r)] ['kɒmən] [sens] .
is neither arithmetic nor common sense .
是 两者都不 算术 也不 常见的 感觉 .

既不符合算术,也不符合常识。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə][duː; də] [ɪɡ'zæmpl] [ɪn] ['ɪntrəst] , ['pɑːtnəʃɪp] , ['bæŋkɪŋ] , ['brəʊkərɪdʒ] ,
The child is called upon to do examples in interest , partnership , banking , brokerage ,
这 孩子 是 称为 之上 到 做 示例 在 兴趣 , 合伙 , 银行业 , 经纪 ,

孩子需要举例说明利息、合伙、银行、经纪等方面的知识。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [θruː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [strɪŋ] , [ænd; ənd][nəʊ][peɪnz][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][tuː; tə] [siː] [ðæt] ,
and so on through a long string , and no pains are taken to see that ,
和 所以 在 通过 一个 长的 细绳 , 和 不 疼痛 是 已采取 到 看 那 ,

如此往复,绵延不绝,却无人费心去注意这一点。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ə'rɪθmətɪk] , [hiː; hi][hæz; həz]['eni] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ri'ælitiz] [ɪn'vɒlvd] .
in connection with the arithmetic , he has any sense of the social realities involved .
在 联系 和 这 算术 , 他 有 任何 感觉 的 这 社会的 现实 涉及 .

就算术而言,他完全没有意识到其中涉及的社会现实。

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə'rɪθmətɪk] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl][ɪn][ɪts]['neɪtʃə(r)] .
This part of arithmetic is essentially sociological in its nature .
这 部分 的 算术 是 本质上 社会学 在 它是 自然 .

算术的这一部分本质上是社会学的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] ['aɪðə(r)][tuː; tə][biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] [ɪn'taɪəli] ,
It ought either to be omitted entirely ,
它 应该 任何一个 到 是 省略 完全 ,

要么完全省略,要么

[ɔː(r)] [els] [biː; bi] [tɔːt] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reləvənt] ['səʊʃ(ə)l] [ri'ælitiz] .
or else be taught in connection with a study of the relevant social realities .
或者 别的 是 教授 在 联系 和 一个 学习 的 这 相关的 社会的 现实 .

或者,也可以结合对相关社会现实的研究来进行教学。

[æz; əz][wiː; wi] [naʊ] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
As we now manage the study ,
作为 我们 现在 管理 这 学习 ,

现在我们来管理这项研究,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][əʊld] [keɪs] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)] [ə'gen] ,
it is the old case of learning to swim apart from the water over again ,
它 是 这 老的 案件 的 学习 到 游泳 除 从 这 水 超过 再次 ,

这就像是在脱离水之后重新学习游泳一样,是个老生常谈的问题。

[wɪð] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] [bæd] [rɪ'zʌlts] [ɒn][ðə; ði] ['præktɪkl] [saɪd] .
with correspondingly bad results on the practical side .
和 相应地 坏的 结果 在 这 实际的 边 .

实际应用中也产生了相应的糟糕结果。

[ɪn] [kən'kluːdɪŋ] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
In concluding this portion of the discussion ,
在 总结 这 部分 的 这 讨论 ,

在结束这部分讨论之前，

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] ['aʊə(r)] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv]['mɒrəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæv; həv] [biːn] [tuː] ['nærəʊ] ,
we may say that our conceptions of moral education have been too narrow ,
我们 可能 说 那 我们的 概念 的 道德 教育 有 到过 也 狭窄的 ,

我们可以说，我们对道德教育的理解过于狭隘了。

[tuː] ['fɔːm(ə)l] , [ænd; ənd] [tuː] [ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] .
too formal , and too pathological .
也 正式的 , 和 也 病理 .

太正式，也太病态。

[wiː; wi][hæv; həv][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ðə; ði] [tɜːm] ['eθɪk(ə)l] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] ['speʃ(ə)l][ækts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
We have associated the term ethical with certain special acts which are
我们 有 联系 这 学期 伦理道德 和 肯定 特别的 行为 哪个 是
['leɪb(ə)ld] ['vɜːtjuːz]
labeled virtues
标签 美德

我们已将"合乎道德"一词与某些被称为美德的特殊行为联系起来。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][set] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][ækts] ,
and are set off from the mass of other acts ,
和 是 放 离开 从 这 大量的 的 其他 行为 ,

并且与其他众多行为区别开来，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] [dɪ'vɔːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][hə'bɪtʃuəl]['ɪmɪdʒɪz][ænd; ənd]['moʊtɪvz][ɒv; əv]
and are still more divorced from the habitual images and motives of
和 是 仍然 更多的 离婚 从 这 习惯性的 图片 和 动机 的
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pə'fɔːmɪŋ] [ðem; ðəm] .
the children performing them .
这 孩子们 表演 他们 .

而且与表演这些作品的儿童的惯常形象和动机更加脱节。

['mɒrəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ðʌs] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['tiːtʃɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] [pə'tɪkjələ(r)]['vɜːtjuːz] ,
Moral instruction is thus associated with teaching about these particular virtues ,
道德 操作说明 是 因此 联系 和 教学 关于 这些 特别的 美德 ,

因此，道德教育与教授这些特定美德密切相关。

[ɔː(r)] [wɪð] [ɪn'stɪlɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ['sentɪmənts] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
or with instilling certain sentiments in regard to them .
或者 和 灌输 肯定 情感 在 看待 到 他们 .

或者灌输对他们的某些看法。

[ðə; ði]['mɒrəl][hæz; həz] [biːn] [kən'siːvd] [ɪn] [tuː] ['gʊdi] - ['gʊdi] [ə; eɪ] [wei] .
The moral has been conceived in too goody - goody a way .
这 道德 有 到过 构思 在 也 好东西 - 好东西 一个 方式 .

这个寓意表达得过于完美无瑕了。

['ʌltɪmət] ['mɒrəl] ['moʊtɪvz] [ænd; ənd] ['fɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ðæn; ðən]['səʊʃ(ə)l]
Ultimate moral motives and forces are nothing more or less than social
最终的 道德 动机 和 力量 是 没有什么 更多的 或者 较少的 比 社会的
[ɪn'telɪdʒəns] — [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [əb'zɜːvɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] ['səʊʃ(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,
intelligence — the power of observing and comprehending social situations ,
智力 — 这 力量 的 观察 和 理解 社会的 情况 ,

终极的道德动机和力量无非就是社会智慧——观察和理解社会情境的能力。

— [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]['paʊə(r)] — [treɪnd] [kə'pæsitiz] [ɒv; əv][kən'trəʊl] — [æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs]

— and social power — trained capacities of control — at work in the service

— 和 社会的 力量 — 受过训练 容量 的 控制 — 在 工作 在 这 服务

[ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [eɪmz] .

of social interest and aims .

的 社会的 兴趣 和 目标 .

——以及社会权力——训练有素的控制能力——为社会利益和目标服务。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][fækt] [wɪtʃ] [θrəʊz] [lait] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][sə'saɪəti] ,

There is no fact which throws light upon the constitution of society ,

那里 是 不 事实 哪个 投掷 光 之上 这 宪法 的 社会 ,

没有任何事实能够揭示社会的构成。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['paʊə(r)] [huːz] ['treɪnɪŋ] [ædz] [tuː; tə]['səʊʃ(ə)l][rɪ'sɔːsflnəs; rɪ'zɔːsflnəs] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['mɒrəl] .

there is no power whose training adds to social resourcefulness that is not moral .

那里 是 不 力量 谁 训练 添加 到 社会的 足智多谋 那 是 不是 道德 .

任何能够增强社会资源利用能力的权力，都是不道德的。

[ai] [sʌm] [ʌp] , [ðen] ,

I sum up , then ,

我 和 向上 , 然后 ,

最后，我总结一下：

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒrəl] ['trɪnəti] [ɒv; əv]

this part of the discussion by asking your attention to the moral trinity of

这 部分 的 这 讨论 经过 问 你的 注意力 到 这 道德 三位一体 的

[ðə; ði] [skuːl] .

the school .

这 学校 .

讨论的这一部分将通过请大家关注学校的道德三位一体来展开。

[ðə; ði][dɪ'mɑːnd][ɪz][fɔː(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] , ['səʊʃ(ə)l]['paʊə(r)] , [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] .

The demand is for social intelligence , social power , and social interests .

这 要求 是 为了 社会的 智力 , 社会的 力量 , 和 社会的 兴趣 .

需求在于社交智慧、社交权力和社会利益。

['aʊə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ([wʌn]) [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn]

Our resources are (1) the life of the school as a social institution in

我们的 资源 是 (1) 这 生活 的 这 学校 作为 一个 社会的 机构 在

[ɪt'self] ;

itself ;

本身 ;

我们的资源是（1）学校作为社会机构本身的生活；

([ˌtuː'tuː]) ['meθədz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [wɜːk] ; [ænd; ənd] ([θriː]) [ðə; ði] [skuːl]

(2) methods of learning and of doing work ; and (3) the school

(2) 方法 的 学习 和 的 正在做 工作 ; 和 (3) 这 学校

['stʌdiz] [ɔː(r)] [kə'rɪkjələm] .

studies or curriculum .

研究 或者 课程 .

（2）学习和工作方法；以及（3）学校学习或课程。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [skuːl] [ˌreprɪ'zents] , [ɪn][ɪts] [əʊn]

In so far as the school represents , in its own

在 所以 远的 作为 这 学校 代表 , 在 它是 自己的

就学校本身而言，就其所代表的而言，

['spɪrɪt] , [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [kə'mjuːnəti] [laɪf] ; [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [skuːl] ['dɪsəplɪn]
spirit , a genuine community life ; in so far as what are called school discipline
精神 , 一个 真的 社区 生活 ; 在 所以 远的 作为 什么 是 称为 学校 纪律
,
,
,

精神，真正的社区生活；至于所谓的学校纪律，

['gʌvənmənt] , ['ɔːdə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'herənt]
government , order , etc . , are the expressions of this inherent
政府 , 命令 , ETC . , 是 这 表达式 的 这 固有
['səʊʃ(ə)l]['spɪrɪt] ;
social spirit ;
社会的 精神 ;

政府、秩序等等，都是这种内在社会精神的体现；

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['meθədz] [juːst] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['æktɪv] [ænd; ənd]
in so far as the methods used are those that appeal to the active and
在 所以 远的 作为 这 方法 用过的 是 那些 那 上诉 到 这 积极的 和
[kən'strʌktɪv] [p'aʊəz] ,
constructive powers ,
建设性的 权力 ,

只要所采用的方法是诉诸积极和建设性力量的方法，

[pə'mitɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə] [gɪv] [aʊt][ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [sɜːv] ;
permitting the child to give out and thus to serve ;
允许 这 孩子 到 给 出去 和 因此 到 服务 ;

允许孩子分发物品，从而服务他人；

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [kə'rɪkjələm] [ɪz][səʊ] [sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪzd] [æz; əz][tuː; tə][prə'vaɪd]
in so far as the curriculum is so selected and organized as to provide
在 所以 远的 作为 这 课程 是 所以 已选 和 组织 作为 到 提供
[ðə; ði][mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ði][tʃaɪld][ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ]
the material for affording the child a consciousness of the world in which
这 材料 为了 负担得起 这 孩子 一个 意识 的 这 世界 在 哪个
[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑːt] ,
he has to play a part ,
他 有 到 玩 一个 部分 ,

只要课程的选择和组织能够提供必要的素材，使孩子意识到他必须参与其中的世界，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'mɑːndz][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [miːt] ; [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðiːz] [endz][ɑː(r); ə(r)][met] ,
and the demands he has to meet ; so far as these ends are met ,
和 这 需求 他 有 到 见面 ; 所以 远的 作为 这些 结束 是 遇见 ,

以及他必须满足的要求；只要这些目标得到满足，

[ðə; ði] [skuːl] [ɪz] ['ɔːgənaɪzd] [ɒn][æn; ən]['eθɪk(ə)l]['beɪsɪs] .
the school is organized on an ethical basis .
这 学校 是 组织 在 一个 伦理道德 基础 .

学校的组织架构以道德为基础。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] , [ɔːl][ðə; ði]['beɪsɪk]['eθɪk(ə)l][rɪ'kwaɪərmənts]
So far as general principles are concerned , all the basic ethical requirements
所以 远的 作为 一般的 原则 是 担心的 , 全部 这 基本的 伦理道德 要求
[ɑː(r); ə(r)][met] .
are met .
是 遇见 .

就一般原则而言，所有基本伦理要求都得到了满足。

[ðə; ði][rest] [rɪ'meɪnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tʃaɪld] .
The rest remains between the individual teacher and the individual child .
这 休息 遗迹 之间 这 个人 老师 和 这 个人 孩子 .

其余部分则由老师和孩子自行协商解决。

[ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['æspekt] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
THE PSYCHOLOGICAL ASPECT OF MORAL EDUCATION
这 心理 方面 的 道德 教育

道德教育的心理学方面

[viː]
V
V

V

[ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['æspekt] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
THE PSYCHOLOGICAL ASPECT OF MORAL EDUCATION
这 心理 方面 的 道德 教育

道德教育的心理学方面

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[səʊ][fɑː(r)][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [meɪk] - [ʌp][ɒv; əv] [p'ɜːpəsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts]
So far we have been considering the make - up of purposes and results
所以 远的 我们 有 到过 考虑 这 制作 - 向上 的 目的 和 结果
[ðæt] ['kɒnstɪtjuːt] [kən'dʌkt] — [ɪts] “ [wɒt] .
that constitute conduct — its “ what .
那 构成 执行 — 它是 “ 什么 .

到目前为止，我们一直在考虑构成行为的目的和结果的构成——它的“是什么”。

” [bʌt; bət] [kən'dʌkt] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['meθəd] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] ['ɔːlsəʊ] — [ɪts] “ [haʊ] .
” But conduct has a certain method and spirit also — its “ how .
” 但 执行 有 一个 肯定 方法 和 精神 还 — 它是 “ 如何 .

“但是行为也有一定的方法和精神——它的‘方式’。

” [kən'dʌkt] [meɪ] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] ['ætətjʊd] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ɒv; əv]
” Conduct may be looked upon as expressing the attitudes and dispositions of
” 执行 可能 是 看起来 之上 作为 表达 这 态度 和 性情 的
[æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
an individual ,
一个 个人 ,

“行为可以被视为个人态度和性情的体现，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] ['səʊʃ(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] ['fæbrɪk] .
as well as realizing social results and maintaining the social fabric .
作为 出色地 作为 意识到 社会的 结果 和 保持 这 社会的 织物 .

同时实现社会效益并维护社会结构。

[ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [æz; əz] [ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pə'fɔːməns] , ['pɜːsən(ə)l]
A consideration of conduct as a mode of individual performance , personal
一个 考虑 的 执行 作为 一个 模式 的 个人 表现 , 个人的
['duːɪŋ] ,
doing ,
正在做 ,

将行为视为一种个人表现方式、个人行动方式的考量，

[teɪks] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [saɪd] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] .
takes us from the social to the psychological side of morals .
需要 我们 从 这 社会的 到 这 心理 边 的 德 .

这让我们从道德的社会层面转向了道德的心理层面。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ɔːl] [kən'dʌkt] [sprɪŋz] ['ʌltɪmətli] [ænd; ənd] ['rædɪkli] [aʊt][ɒv; əv] ['neɪtɪv]
In the first place , all conduct springs ultimately and radically out of native
在 这 第一的 地方 , 全部 执行 弹簧 最终 和 根本 出去 的 本国的
['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] ['ɪmpʌls] .
instincts and impulses .
本能 和 冲动 .

首先，所有行为最终都源于与生俱来的本能和冲动。

[wiː; wi][mʌst; məst] [nəʊ] [wɒt] [ðiːz] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] ['ɪmpʌls] [ɑː(r); ə(r)] ,
We must know what these instincts and impulses are ,
我们 必须 知道 什么 这些 本能 和 冲动 是 ,

我们必须了解这些本能和冲动是什么，

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [iːtʃ] [pə'tɪkjələ(r)][steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [dɪ'veləpmənt] ,
and what they are at each particular stage of the child's development ,
和 什么 他们 是 在 每个 特别的 阶段 的 这 孩子的 发展 ,

以及它们在儿童发展的每个特定阶段所扮演的角色，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ænd; ənd] [wɒt] [tuː; tə] [bɪld] [ə'pɒn] .
in order to know what to appeal to and what to build upon .
在 命令 到 知道 什么 到 上诉 到 和 什么 到 建造 之上 .

为了知道应该吸引什么以及应该以什么为基础。

[nɪ'glekt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [meɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [mə'kænɪkl] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]['mɒrəl] [kən'dʌkt] ,
Neglect of this principle may give a mechanical imitation of moral conduct ,
忽视 的 这 原则 可能 给 一个 机械的 模仿 的 道德 执行 ,

忽视这一原则可能会导致对道德行为的机械模仿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [wɪl] [biː; bi] ['eθɪkli]
but the imitation will be ethically
但 这 模仿 将要 是 合乎道德地

但这种模仿是合乎道德的。

[ded] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪk'stɜːn(ə)l][ænd; ənd][hæz; həz][ɪts]['sentə(r)] [wɪ'ðaʊt] , [nɒt] [wɪ'ðɪn] , [ðə; ði]
dead , because it is external and has its centre without , not within , the
死的 , 因为 它 是 外部的 和 有 它是 中心 没有 , 不是 之内 , 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
individual .
个人 .

死的，因为它外在的，它的中心在个体之外，而不是个体之内。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['stʌdi] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [tuː; tə][get]['aʊə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] , ['aʊə(r)]
We must study the child , in other words , to get our indications , our
我们 必须 学习 这 孩子 , 在 其他 字 , 到 得到 我们的 症状 , 我们的
['sɪmptəmz] , ['aʊə(r)] [sə'dʒestʃənz] .
symptoms , our suggestions .
症状 , 我们的 建议 .

换句话说，我们必须研究孩子，才能获得我们的迹象、症状和建议。

[ðə; ði][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [spɒn'teɪniəs] [ækts][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv]
The more or less spontaneous acts of the child are not to be thought of
这 更多的 或者 较少的 自发的 行为 的 这 孩子 是 不是 到 是 想法 的
[æz; əz] ['setɪŋ] ['mɒrəl] [fɔːmz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði]['edʒukeɪtə(r)][mʌst; məst] [kən'fɔːm]
as setting moral forms to which the efforts of the educator must conform
作为 环境 道德 表格 到 哪个 这 努力 的 这 教育者 必须 符合
— [ðɪs] [wʊd] [rɪ'zʌlt] ['sɪmpli] [ɪn] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] ;
— this would result simply in spoiling the child ;
— 这 会 结果 简单地 在 破坏 这 孩子 ;

不应将儿童或多或少自发的行为视为教育者必须遵循的道德准则——这样做只会宠坏孩子；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmptəmz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] :
but they are symptoms which require to be interpreted :
但 他们 是 症状 哪个 要求 到 是 翻译 :

但这些都是需要解读的症状:

['stɪmjəlaɪ] [wɪtʃ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ɪn][daɪ'rɛktɪd] [weɪz] ; [mə'tɪəriəl] [wɪtʃ] , [ɪn]
stimuli which need to be responded to in directed ways ; material which , in
刺激 哪个 需要 到 是 回应 到 在 指导 方式 ; 材料 哪个 , 在
[haʊ'evə(r)] [træns'fɔːmd] [ə; eɪ] [ʃeɪp] ,
however transformed a shape ,
然而 转变 一个 形状 ,

需要以特定方式做出反应的刺激;无论如何改变形状的材料,

[ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['ʌltɪmət] [kən'stɪtʃuənt] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)]['mɒrəl] [kən'dʌkt] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] .
is the only ultimate constituent of future moral conduct and character .
是 这 仅有的 最终的 组分 的 未来 道德 执行 和 特点 .

是未来道德行为和品格的唯一最终构成要素。

[ðen] , ['sekəndli] ,
Then , secondly ,
然后 , 第二 ,

其次,

['aʊə(r)]['eθɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]['steɪtɪd][ɪn][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [tɜːmz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][tʃaɪld]
our ethical principles need to be stated in psychological terms because the child
我们的 伦理道德 原则 需要 到 是 声明 在 心理 条款 因为 这 孩子
[sə'plaɪz] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði]['əʊnli] [miːnz] [ɔː(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts][baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə]['riːəlaɪz]['mɒrəl] [aɪ'diəl] .
supplies us with the only means or instruments by which to realize moral ideals .
补给品 我们 和 这 仅有的 方法 或者 仪器 经过 哪个 到 意识到 道德 理想 .

我们的伦理原则需要用心理学术语来表述,因为儿童为我们提供了实现道德理想的唯一途径或工具。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɪkjələm] , [haʊ'evə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [haʊ'evə(r)] [dʒu'dɪʃəsli]
The subject - matter of the curriculum , however important , however judiciously
这 主题 - 事情 的 这 课程 , 然而 重要的 , 然而 谨慎地
[sɪ'lektɪd] ,
selected ,
已选 ,

课程内容,无论多么重要,无论选择多么慎重,

[ɪz] ['empti] [ɒv; əv] [kən'kluːsɪv] ['mɒrəl]['kɒntent] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] ['əʊvə(r)]['ɪntuː] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]
is empty of conclusive moral content until it is made over into terms of the
是 空的 的 确凿 道德 内容 直到 它 是 制成 超过 进入 条款 的 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [əʊn] [æk'tɪvətiz] ,
individual's own activities ,
个人的 自己的 活动 ,

只有当它被转化为个人自身行为的体现时,它才具有确凿的道德内涵。

['hæbɪts] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] .
habits , and desires .
习惯 , 和 欲望 .

习惯和欲望。

[wiː; wi][mʌst; məst] [nəʊ] [wɒt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [dʒi'ɒgrəfi] , [ænd; ənd] [ˌmæθə'mætɪks] [miːn] [ɪn]
We must know what history , geography , and mathematics mean in
我们 必须 知道 什么 历史 , 地理 , 和 数学 意思是 在
[ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [tɜːmz] , [ðæt] [ɪz] ,
psychological terms , that is ,
心理 条款 , 那 是 ,

我们必须了解历史、地理和数学在心理学上的意义,也就是说,

[æz; əz] [məʊdz] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)]
as modes of personal experiencing , before
作为 模式 的 个人的 体验 , 前

作为个人体验方式，在……之前

[wiː; wi] [kæn; kən] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ['mɒrəl] [pəˌtenʃɪ'æləti] .
we can get out of them their moral potentialities .
我们 能 得到 出去 的 他们 他们的 道德 潜力 .

我们可以从中挖掘出他们的道德潜能。

[ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [sʌmz] [ɪt'self] [ʌp] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn] [ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .
The psychological side of education sums itself up , of course , in a consideration of character .
这 心理 边 的 教育 总和 本身 向上 , 的 课程 , 在 一个 考虑 的 特点 .

教育的心理层面，当然可以归结为对品格的考量。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒmənpleɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɔːl] [skuːl] [wɜːk] .
It is a commonplace to say that the development of character is the end of all school work .
它 是 一个 平凡 到 说 那 这 发展 的 特点 是 这 结尾 的 全部 学校 工作 .

人们常说，品格培养是所有学校工作的最终目的。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] .
The difficulty lies in the execution of the idea .
这 困难 谎言 在 这 执行 的 这 主意 .

难点在于如何将这个想法付诸实践。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ðɪs] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] ['kærəktə(r)] [miːnz] .
And an underlying difficulty in this execution is the lack of a clear conception of what character means .
和 一个 潜在的 困难 在 这 执行 是 这 缺少 的 一个 清除 概念 的 什么 特点 方法 .

而这种做法在执行过程中存在的一个根本困难是缺乏对“角色”含义的清晰理解。

[ðɪs] [meɪ] [siːm] [æn; ən] [ɪk'striːm] ['steɪtmənt] .
This may seem an extreme statement .
这 可能 似乎 一个 极端 陈述 .

这或许听起来有些极端。

[ɪf] [səʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

如果是这样，

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [meɪ] [biː; bi] [kən'veɪd] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] ['dʒen(ə)rəli] [kən'siːv] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ['sɪmpli] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [rɪ'zʌlts] ;
the idea may be conveyed by saying that we generally conceive of character simply in terms of results ;
这 主意 可能 是 传递 经过 说 那 我们 一般来说 构想 的 特点 简单地 在 条款 的 结果 ;

我们通常只根据结果来理解性格，这种观点可以这样表达：

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][klɪə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [tɜːmz] — [ðæt] [ɪz] , [æz; əz][ə; eɪ]
we have no clear conception of it in psychological terms — that is , as a
我们 有 不 清除 概念 的 它 在 心理 条款 — 那 是 ， 作为 一个
['prəʊses] ,
process ,
过程 ，

我们对它在心理学上的概念——即作为一个过程——还没有清晰的认识。

[æz; əz] ['wɜːkɪŋ] [ɔː(r)][daɪ'næmɪk] .
as working or dynamic .
作为 在职的 或者 动态的 .

像工作中的或动态的。

[wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] ['kærəktə(r)] [miːnz] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [prə'siːd] [frɒm; frəm]
We know what character means in terms of the actions which proceed from
我们 知道 什么 特点 方法 在 条款 的 这 行动 哪个 继续 从
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

我们知道，性格的含义体现在其所引发的行动中。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nɒt][ə; eɪ] ['defɪnət] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ɪts]['ɪnə(r)] [saɪd] ,
but we have not a definite conception of it on its inner side ,
但 我们 有 不是 一个 定 概念 的 它 在 它是 内 边 ，

但我们对其内在层面还没有明确的认识。

[æz; əz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ['fɔːsɪz] .
as a system of working forces .
作为 一个 系统 的 在职的 力量 .

作为劳动力系统。

([wʌn]) [fɔːs] , [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ɔː(r)][əʊ'vɜːt]['ækʃ(ə)n] , [ɪz][wʌn] ['nesəsəri] [kən'stɪtʃuənt]
(1) Force , efficiency in execution , or overt action , is one necessary constituent
(1) 力量 ， 效率 在 执行 ， 或者 公开 行动 ， 是 一 必要的 组分
[ɒv; əv]['kærəktə(r)] .
of character .
的 特点 .

（1）力量、执行效率或公开行动是性格的一个必要组成部分。

[ɪn]['aʊə(r)]['mɒrəl] [bʊks] [ænd; ənd] ['lektʃəz] [wiː; wi] [meɪ] [leɪ] [ðə; ði] [stres] [ə'pɒn] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
In our moral books and lectures we may lay the stress upon good intentions ,
在 我们的 道德 图书 和 讲座 我们 可能 躺 这 压力 之上 好的 意图 ，
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

在我们的道德书籍和讲座中，我们可能会强调良好的意图等等。

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] ['præktɪkli] [ðæt] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['kærəktə(r)][wiː; wi][həʊp][tuː; tə] [bɪld] [ʌp]
But we know practically that the kind of character we hope to build up
但 我们 知道 几乎 那 这 种类 的 特点 我们 希望 到 建造 向上
[θruː] ['aʊə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][wʌn] [ðæt] [nɒt]
through our education is one that not
通过 我们的 教育 是 一 那 不是

但我们实际上知道，我们希望通过教育培养的那种品格，并非是……

['əʊnli][hæz; həz] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [bʌt; bət] [ðæt] [in'sist] [ə'pɒn] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] .
only has good intentions , but that insists upon carrying them out .
仅有的 有 好的 意图 ， 但 那 坚持 之上 携带 他们 出去 .

只有好意，但却坚持要付诸行动。

['eni] ['ʌðə(r)]['kærəktə(r)][ɪz] ['wɪʃi] - ['wɒʃi] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gʊdi] , [nɒt] [gʊd] .
Any other character is wishy - washy ; it is goody , not good .
任何 其他 特点 是 优柔寡断 - 洗衣机 ; 它 是 好东西 , 不是 好的 .

其他任何角色都优柔寡断；是“好人”，不是“好人”。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][stænd][ʌp][ænd; ənd][kaʊnt][fɔː(r); fə(r)]
The individual must have the power to stand up and count for
这 个人 必须 有 这 力量 到 站立 向上 和 数数 为了
['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl]['kɒnflɪkts][ɒv; əv][laɪf] .
something in the actual conflicts of life .
某物 在 这 实际的 冲突 的 生活 .

个人必须有能力在现实生活的冲突中挺身而出，发挥自己的作用。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'nɪʃətɪv] , [ɪn'sɪstəns] , [pə'sɪstəns] , ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .
He must have initiative , insistence , persistence , courage , and industry .
他 必须 有 倡议 , 坚持 , 持久性 , 勇气 , 和 行业 .

他必须具备主动性、坚持性、毅力、勇气和勤奋精神。

[hiː; hi][mʌst; məst] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [hæv; həv][ɔːl] [ðæt] [gəʊz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] “ [fɔːs] [ɒv; əv]
He must , in a word , have all that goes under the name “ force of
他 必须 , 在 一个 单词 , 有 全部 那 去 在下面 这 姓名 “ 力量 的
['kærəktə(r)] .
character .
特点 .

简而言之，他必须具备“坚强品格”所包含的一切品质。

” [ʌn'daʊtɪdli] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]['dɪfə(r)] ['greɪtli] [ɪn][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [ɪn'daʊmənt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
” Undoubtedly , individuals differ greatly in their native endowment in this respect .
” 无疑 , 个人 不同 非常 在 他们的 本国的 捐赠基金 在 这 尊重 .

“毫无疑问，在这方面，每个人的天赋都大相径庭。”

[nʌn] [ðə; ði] [les] , [iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['praɪməri] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] ['ɪmpʌls] , [ɒv; əv]
None the less , each has a certain primary equipment of impulse , of
没有任何 这 较少的 , 每个 有 一个 肯定 基本的 设备 的 冲动 , 的
['tendənsi] ['fɔːwəd] ,
tendency forward ,
趋势 向前 ,

然而，它们各自都具备某种基本的动力，即前进的趋势。

[ɒv; əv] [ɪ'neɪt] ['ɜːdʒənsi] [tuː; tə][duː; də] .
of innate urgency to do .
的 先天 紧迫性 到 做 .

天生具有紧迫感。

[ðə; ði]['prɒbləm] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [wɒt] [ðɪs] ['neɪtɪv] [fʌnd]
The problem of education on this side is that of discovering what this native fund
这 问题 的 教育 在 这 边 是 那 的 发现 什么 这 本国的 基金
[ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪz] ,
of power is ,
的 力量 是 ,

这边的教育问题在于发现这种与生俱来的力量源泉是什么。

[ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv]['juːtɪˌlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] ([ə'fɔːd; ə'fɔrd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [bəuθ]
and then of utilizing it in such a way (affording conditions which both
和 然后 的 利用 它 在 这样的 一个 方式 (负担得起 状况 哪个 两个都
['stɪmjuleɪt] [ænd; ənd][kən'trəʊl]) [æz; əz][tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['defɪnət] [kən'sɜːvd] [məʊdz] [ɒv; əv]
stimulate and control) as to organize it into definite conserved modes of
刺激 和 控制) 作为 到 组织 它 进入 定 已保存 模式 的
['ækʃ(ə)n] — ['hæbɪts] . ([ˌtuː'tuː])
action — habits . (2)
行动 — 习惯 . (2)

然后通过创造条件（既能刺激又能控制），将其组织成明确的、可保持的行为模式——习惯。(2)

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ɪz][rɪ'kwaɪəd][ðæn; ðən] [ʃɪə(r)] [fɔːs] .
But something more is required than sheer force .
但 某物 更多的 是 必需的 比 透明 力量 .

但仅仅依靠蛮力是不够的。

[ʃɪə(r)] [fɔːs] [meɪ] [biː; bi]['bruːt(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ˌəʊvə'raɪd][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
Sheer force may be brutal ; it may override the interests of others .
透明 力量 可能 是 野蛮 ; 它 可能 覆盖 这 兴趣 的 其他的 .

武力可能很残酷，也可能凌驾于他人利益之上。

['iːv(ə)n] [wen] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] [raɪt] [endz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [gəʊ][æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz]
Even when aiming at right ends it may go at them in such a way as
甚至 什么时候 瞄准 在 正确的 结束 它 可能 去 在 他们 在 这样的 一个 方式 作为
[tuː; tə]['vaɪəleɪt][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
to violate the rights of others .
到 违反 这 权利 的 其他的 .

即使目的是为了实现正义，其实现方式也可能侵犯他人的权利。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , [ɪn] [ʃɪə(r)] [fɔːs] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌgærən'tiː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt]
More than this , in sheer force there is no guarantee for the right
更多的 比 这 , 在 透明 力量 那里 是 不 保证 为了 这 正确的

不仅如此，单凭武力也无法保证胜利。

[end] .
end .
结尾 .

结尾。

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [meɪ] [biː; bi][daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːdz] [mɪ'steɪkən] [endz] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['pɒzətɪv] ['mɪstʃɪf]
Efficiency may be directed towards mistaken ends and result in positive mischief
效率 可能 是 指导 向 错误 结束 和 结果 在 积极的 恶作剧
[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
and destruction .
和 破坏 .

效率可能会被用于错误的目的，并导致积极的恶果和破坏。

['paʊə(r)] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [sə'dʒestid] , [mʌst; məst][biː; bi][daɪ'rɛktɪd] .
Power , as already suggested , must be directed .
力量 , 作为 已经 建议 , 必须 是 指导 .

正如前面所提到的，权力必须加以引导。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːgənaɪzd] [ə'lɒŋ] ['səʊʃ(ə)l] ['tʃæn(ə)lz] ; [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə]
It must be organized along social channels ; it must be attached to
它 必须 是 组织 沿着 社会的 频道 ; 它 必须 是 随附的 到
['væljuəb(ə)l][endz] .
valuable ends .
有价值的 结束 .

它必须通过社交渠道进行组织；它必须与有价值的目标挂钩。

[ðɪs] [ɪn'vɒlvz] ['treɪnɪŋ] [ɒn][bəʊθ][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd][ɪ'məʊʃən(ə)l][saɪd] .
This involves training on both the intellectual and emotional side .
这 涉及 训练 在 两个都 这 知识分子 和 情绪 边 .

这包括智力和情感两方面的训练。

[ɒn][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [saɪd][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv]['dʒʌdʒmənt] — [wɒt] [ɪz] ['ɔːdnrəli] [kɔːld] [gʊd]
On the intellectual side we must have judgment — what is ordinarily called good
在 这 知识分子 边 我们 必须 有 判断 — 什么 是 按说 称为 好的
[sens] .
sense .
感觉 .

在智力方面，我们必须具备判断力——也就是通常所说的常识。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [mɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [ɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] [ɪz] [ðæt]
The difference between mere knowledge , or information , and judgment is that
这 不同之处 之间 仅仅 知识 ， 或者 信息 ， 和 判断 是 那
[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɪz] ['sɪmpli] [held] ,
the former is simply held ,
这 以前的 是 简单地 握住 ，

单纯的知识或信息与判断之间的区别在于，前者只是被持有，

[nɒt] [juːst] ; ['dʒʌdʒmənt] [ɪz] ['nɒlɪdʒ] [daɪ'rɛktɪd] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv]
not used ; judgment is knowledge directed with reference to the accomplishment of
不是 用过的 ； 判断 是 知识 指导 和 参考 到 这 成就 的
[endz] .
ends .
结束 .

不常用；判断力是指以实现目的为导向的知识。

[gʊd] ['dʒʌdʒmənt] [ɪz] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'spektɪv] [ɔː(r)] [prə'pɔːʃənət] ['væljuːz] .
Good judgment is a sense of respective or proportionate values .
好的 判断 是 一个 感觉 的 各自 或者 成比例的 值 .

良好的判断力是对合理或相称价值的感知。

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæz; həz] ['dʒʌdʒmənt] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [saɪz] [ʌp] [ə; eɪ]
The one who has judgment is the one who has ability to size up a
这 一 WHO 有 判断 是 这 一 WHO 有 能力 到 尺寸 向上 一个
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

有判断力的人能够权衡形势。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [kæn; kən] [grɑːsp] [ðə; ði] [siːn] [ɔː(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
He is the one who can grasp the scene or situation before him ,
他 是 这 一 WHO 能 抓牢 这 场景 或者 情况 前 他 ，

他能够迅速把握眼前的情景或情况。

[ɪg'nɔːrɪŋ] [wɒt] [ɪz] [ɪ'reləvənt] , [ɔː(r)] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ɪz] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ,
ignoring what is irrelevant , or what for the time being is unimportant ,
忽略 什么 是 无关紧要 ， 或者 什么 为了 这 时间 存在 是 不重要 ，

忽略无关紧要的事情，或者暂时不重要的事情。

[huː] [kæn; kən] [siːz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fæktəz] [wɪtʃ] [dɪ'mɑːnd] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [greɪd] [ðem; ðəm]
who can seize upon the factors which demand attention , and grade them
WHO 能 抢占 之上 这 因素 哪个 要求 注意力 ， 和 年级 他们
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [kleɪmz] .
according to their respective claims .
根据 到 他们的 各自 索赔 .

能够抓住需要关注的因素，并根据它们各自的重要性进行排序。

[mɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [raɪt] [ɪz] , [ɪn] [ðə; ði] ['æbstrækt] ,
Mere knowledge of what the right is , in the abstract ,
仅仅 知识 的 什么 这 正确的 是 ， 在 这 抽象的 ，

仅仅抽象地了解什么是正义，

[mɪə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [haʊ'evə(r)] ['preɪzwɜːði] [ɪn] [ðəm'selvz]
mere intentions of following the right in general , however praiseworthy in themselves
仅仅 意图 的 下列的 这 正确的 在 一般的 ， 然而 值得称赞 在 他们自己
,
,
，

然而，仅仅是遵循正义的意图，无论其本身多么值得称赞，

[ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
are never a substitute for this
是 绝不 一个 代替 为了 这

永远无法替代这一点

['paʊə(r)][ɒv; əv] [treɪnd] ['dʒʌdʒmənt] .
power of trained judgment .
力量 的 受过训练 判断 .

训练有素的判断力。

['ækʃ(ə)n][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒŋkriːt] .
Action is always in the concrete .
行动 是 总是 在 这 具体的 .

行动总是体现在具体事物中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['defɪnət] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlaɪzd] .
It is definite and individualized .
它 是 定 和 个性化 .

它是明确且个性化的。

[ɪk'sept] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Except , therefore ,
除了 , 所以 ,

然而，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bækt] [ænd; ənd] [kən'trəʊld] [baɪ][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] ['kɒŋkriːt]
as it is backed and controlled by a knowledge of the actual concrete
作为 它 是 支持的 和 受控 经过 一个 知识 的 这 实际的 具体的
['fæktəz] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] ,
factors in the situation in which it occurs ,
因素 在 这 情况 在 哪个 它 发生 ,

因为它以对事件发生情境中实际具体因素的了解为基础并加以控制，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['relətɪvli] ['fjuːtaɪl][ænd; ənd] [weɪst] .
it must be relatively futile and waste .
它 必须 是 相对地 徒劳 和 浪费 .

这必然是徒劳无功且浪费的。

([θriː]) [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [endz] [mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['mɪəli]
(3) But the consciousness of ends must be more than merely
(3) 但 这 意识 的 结束 必须 是 更多的 比 仅仅
[ˌɪntə'lektʃuəl] .
intellectual .
知识分子 .

（3）但是对目的的意识不能仅仅是理性的。

[wiː; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [məʊst] ['eksələnt] ['dʒʌdʒmənt] , [huː] [jet] [dʌz] [nɒt][ækt]
We can imagine a person with most excellent judgment , who yet does not act
我们 能 想象 一个 人 和 最多 出色的 判断 , WHO 然而 做 不是 行为
[ə'pɒn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] .
upon his judgment .
之上 他的 判断 .

我们可以想象这样一个人，他拥有非常优秀的判断力，但却没有按照自己的判断行事。

[ðeə(r)][mʌst; məst][nɒt]['əʊnli][biː; bi] [fɔːs] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] ['efət] [ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə'genst] ['ɒbstək(ə)lz] ,
There must not only be force to ensure effort in execution against obstacles ,
那里 必须 不是 仅有的 是 力量 到 确保 努力 在 执行 反对 障碍 ,

不仅要依靠武力来确保在执行过程中克服障碍，

[bʌt; bət][ðeə(r)][mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ][biː; bi][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈpɜːsən(ə)l] [rɪˈspɒnsɪvnəs] , — [ðeə(r)][mʌst; məst]
but there must also be a delicate personal responsiveness , — there must
但 那里 必须 还 是 一个 精美的 个人的 响应能力 ， — 那里 必须
[biː; bi][æn; ən][ɪˈməʊʃən(ə)l] [riˈækʃn] .
be an emotional reaction .
是 一个 情绪 反应 .

但同时也必须有细腻的个人反应，——必须有情感上的反应。

[ɪnˈdiːd] , [gʊd] [ˈdʒʌdʒmənt][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] [wɪˈðaʊt] [ðɪs] [səˌseptəˈbɪləti] .
Indeed , good judgment is impossible without this susceptibility .
的确 ， 好的 判断 是 不可能的 没有 这 易感性 .

事实上，如果没有这种敏感性，就不可能做出正确的判断。

[ənˈles] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [prɒmpt] [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ˈsensətɪvnəs] [tuː; tə] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
Unless there is a prompt and almost instinctive sensitiveness to conditions ,
除非 那里 是 一个 迅速的 和 几乎 本能 敏感性 到 状况 ，

除非对周围环境有迅速且近乎本能的敏感性，

[tuː; tə][ðə; ði][endz][ænd; ənd] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] ,
to the ends and interests of others ,
到 这 结束 和 兴趣 的 其他的 ，

为了他人的利益和目的，

[ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [saɪd][ɒv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][ˈprɒpə(r)][məˈtɪəriəl][tuː; tə] [wɜːk] [əˈpɒn] .
the intellectual side of judgment will not have proper material to work upon .
这 知识分子 边 的 判断 将要 不是 有 恰当的 材料 到 工作 之上 .

理性的判断将缺乏合适的素材进行分析。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][məˈtɪəriəl][ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪz] [səˈplaɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈsensɪz] ,
Just as the material of knowledge is supplied through the senses ,
只是 作为 这 材料 的 知识 是 供应 通过 这 感官 ，

正如知识的素材是通过感官获得的一样，

[səʊ][ðə; ði][məˈtɪəriəl][ɒv; əv][ˈeθɪk(ə)l] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪz] [səˈplaɪd] [baɪ][ɪˈməʊʃən(ə)l] [rɪˈspɒnsɪvnəs] .
so the material of ethical knowledge is supplied by emotional responsiveness .
所以 这 材料 的 伦理道德 知识 是 供应 经过 情绪 响应能力 .

因此，伦理知识的素材来源于情感反应。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][pʊt] [ðɪs] [ˈkwɒləti][ˈɪntuː] [wɜːdz] ,
It is difficult to put this quality into words ,
它 是 难的 到 放 这 质量 进入 字 ，

这种品质很难用语言来形容。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [naʊ] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈkærəktə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][hɑːd][ænd; ənd]
but we all know the difference between the character which is hard and
但 我们 全部 知道 这 不同之处 之间 这 特点 哪个 是 难的 和

但我们都知道性格的难易程度和性格的难易程度之间的区别。

[ˈfɔːm(ə)l] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌsɪmpəˈθetɪk] , [ˈfleksəb(ə)l] , [ænd; ənd][ˈəʊpən] .
formal , and one which is sympathetic , flexible , and open .
正式的 ， 和 一 哪个 是 交感神经 ， 灵活的 ， 和 打开 .

正式，但又富有同情心、灵活且开放。

[ɪn][ðə; ði][ˈæbstrækt][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [sɪnˈsɪəli] [dɪˈvəʊtɪd][tuː; tə][ˈmɒrəl][aɪˈdiəz][æz; əz][ɪz]
In the abstract the former may be as sincerely devoted to moral ideas as is
在 这 抽象的 这 以前的 可能 是 作为 真挚地 奉献 到 道德 想法 作为 是
[ðə; ði][ˈlætə(r)] ,
the latter ,
这 后者 ，

从理论上讲，前者可能和后者一样真诚地致力于道德理念。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['mætə(r)][wiː; wi][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði]['lætə(r)] .
but as a practical matter we prefer to live with the latter .
但 作为 一个 实际的 事情 我们 更喜欢 到 居住 和 这 后者 .

但实际上我们更愿意接受后者。

[wiː; wi] [kaʊnt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [mɔː(r)][baɪ][tækt] , [baɪ] [ɪn'stɪŋktɪv] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv]
We count upon it to accomplish more by tact , by instinctive recognition of
我们 数数 之上 它 到 完成 更多的 经过 策略 , 经过 本能 认出 的
[ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
the claims of others ,
这 索赔 的 其他的 ,

我们指望它通过机智和对他人诉求的本能识别，取得更大的成就。

[baɪ] [skɪl] [ɪn] [ə'dʒʌstɪŋ] , [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːmə(r)][kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ] [baɪ][mɪə(r)] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə]
by skill in adjusting , than the former can accomplish by mere attachment to
经过 技能 在 调整 , 比 这 以前的 能 完成 经过 仅仅 依恋 到
[ruːlz] .
rules .
规则 .

通过灵活调整，前者能够取得比单纯遵守规则更大的成就。

[hɪə(r)] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði]['mɒrəl] ['stændəd] ,
Here , then , is the moral standard ,
这里 , 然后 , 是 这 道德 标准 ,

这就是道德标准。

[baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ə'pɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz]
by which to test the work of the school upon the side of what it does
经过 哪个 到 测试 这 工作 的 这 学校 之上 这 边 的 什么 它 做
[də'rektli] [fɔː(r); fə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
directly for individuals .
直接地 为了 个人 .

以此来检验学校的工作，以及它直接为个人所做的工作。

([ə; eɪ]) [dʌz] [ðə; ði] [skuːl] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪstəm] , [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
(a) Does the school as a system , at present ,
(一个) 做 这 学校 作为 一个 系统 , 在 展示 ,

（a）目前，学校作为一个系统是否：

[ə'tætʃ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒn'teɪniəs] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] ['ɪmpʌls] ?
attach sufficient importance to the spontaneous instincts and impulses ?
附 充足的 重要性 到 这 自发的 本能 和 冲动 ?

你是否足够重视自发的本能和冲动?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [wɜːk]
Does it afford sufficient opportunity for these to assert themselves and work
做 它 买得起 充足的 机会 为了 这些 到 断言 他们自己 和 工作
[aʊt] [ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'zʌlts] ?
out their own results ?
出去 他们的 自己的 结果 ?

它是否为这些人提供了足够的机会来展现自我并取得自己的成果?

[kæn; kən][wiː; wi]['iːv(ə)n] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [skuːl] [ɪn]['prɪnsəp(ə)l] [ə'tætʃɪz] [ɪt'self] , [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
Can we even say that the school in principle attaches itself , at present ,
能 我们 甚至 说 那 这 学校 在 原则 附件 本身 , 在 展示 ,

目前我们甚至可以说这所学校原则上是依附于我们的吗?

[tuː; tə][ðə; ði] ['æktɪv] [kən'strʌktɪv] [p'aʊəz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [əb'zɔːpʃ(ə)n]
to the active constructive powers rather than to processes of absorption
到 这 积极的 建设性的 权力 相当 比 到 流程 的 吸收
[ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] ?
and learning ?
和 学习 ?

是倾向于积极的建设性能力，而不是吸收和学习的过程?

[dʌz] [nɒt]['aʊə(r)] [tɔːk] [ə'baʊt] [self] - [æk'tɪvəti] ['lɑːdʒli] ['rendə(r)][ɪt'self] ['miːnɪŋləs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]
Does not our talk about self - activity largely render itself meaningless because the
做 不是 我们的 讲话 关于 自己 - 活动 很大程度上 使成为 本身 无意义的 因为 这
[self] - [æk'tɪvəti][wiː; wi][hæv; həv][ɪn][maɪnd][ɪz] ['pjʊəli] " [ˌɪntə'lektʃuəl] ,
self - activity we have in mind is purely " intellectual ,
自己 - 活动 我们 有 在 头脑 是 纯粹 " 知识分子 ,

我们关于自我活动的讨论，难道不会因为我们所指的自我活动纯粹是"智力上的"而变得毫无意义吗?

" [aʊt][ɒv; əv][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] ['ɪmpʌls] [wɪtʃ] [wɜːk] [θruː] [hænd][ænd; ənd] [aɪ] ?
" out of relation to those impulses which work through hand and eye ?
" 出去 的 关系 到 那些 冲动 哪个 工作 通过 手 和 眼睛 ?

"与那些通过手和眼睛产生的冲动无关吗? "

[dʒʌst][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt] [skuːl] ['meθədz] [feɪl][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
Just in so far as the present school methods fail to meet the test of such
只是 在 所以 远的 作为 这 展示 学校 方法 失败 到 见面 这 测试 的 这样的
['kwestʃənz] ['mɒrəl] [rɪ'zʌlts] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .
questions moral results must be unsatisfactory .
问题 道德 结果 必须 是 不令人满意 .

仅就目前的学校教育方法不能经受住这类问题的考验而言，道德结果必然是不令人满意的。

[wiː; wi] ['kænɒt] [sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['pɒzətɪv] [fɔːs] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] [ən'les] [wiː; wi]
We cannot secure the development of positive force of character unless we
我们 不能 安全的 这 发展 的 积极的 力量 的 特点 除非 我们
[ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ɪts] [praɪs] .
are willing to pay its price .
是 愿意的 到 支付 它是 价格 .

如果我们不愿意付出代价，就无法确保积极品格的培养。

[wiː; wi] ['kænɒt] ['smʌðə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'pres] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [p'aʊəz] ,
We cannot smother and repress the child's powers ,
我们 不能 窒息 和 抑 这 孩子的 权力 ,

我们不能扼杀和压制孩子的力量，

[ɔː(r)]['grædʒuəli] [ə'bɔːt] [ðem; ðəm] ([frɒm; frəm]['feɪljə(r)][ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)]['eksəsaɪz]) ,
or gradually abort them (from failure of opportunity for exercise) ,
或者 逐步地 中止 他们 (从 失败 的 机会 为了 锻炼) ,

或者逐渐放弃（由于缺乏锻炼机会），

[ænd; ənd] [ðen] [ɪk'spekt][ə; eɪ]['kærəktə(r)] [wɪð] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd] [kən'sekjətɪv] ['ɪndəstri] .
and then expect a character with initiative and consecutive industry .
和 然后 预计 一个 特点 和 倡议 和 连续的 行业 .

然后期待一个有进取心和勤奋努力的人。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə][ˌɪnhɪ'bɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][mɪə(r)][ˌɪnhɪ'bɪʃ(ə)n][ɪz]
I am aware of the importance attaching to inhibition , but mere inhibition is
我 是 意识到的 的 这 重要性 连接 到 抑制 , 但 仅仅 抑制 是
['væljuːləs] .
valueless .
无价值 .

我明白抑制的重要性，但仅仅抑制是毫无价值的。

[ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'streɪnt] , [ðə; ði]['əʊnli] ['həʊldɪŋ] - [ɪn] ,
The only restraint , the only holding - in ,
这 仅有的 克制 , 这 仅有的 保持 - 在 ,

唯一的约束，唯一的限制，

[ðæt] [ɪz][ɒv; əv] ['eni] [wɜːθ] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['kɒmz] [θruː] ['həʊldɪŋ] [p'aʊəz] ['kɒnsntreɪtɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ]
that is of any worth is that which comes through holding powers concentrated upon a
那 是 的 任何 值得 是 那 哪个 来 通过 保持 权力 集中 之上 一个
['pɒzətɪv] [end] .
positive end .
积极的 结尾 .

任何有价值的东西，都是通过将力量集中于积极的目标而获得的。

[æn; ən][end] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'teɪnd] [ɪk'septɪŋ] [æz; əz] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] ['ɪmpʌls] [ɑː(r); ə(r)] [kept]
An end cannot be attained excepting as instincts and impulses are kept
一个 结尾 不能 是 已达到 除外 作为 本能 和 冲动 是 保留
[frɒm; frəm] [dis'tʃaːdʒiŋ] [æt; ət]['rændəm][ænd; ənd][frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [ɒn] [saɪd] [træks] .
from discharging at random and from running off on side tracks .
从 出院 在 随机的 和 从 跑步 离开 在 边 轨道 .

只有抑制本能和冲动的随意释放和偏离正轨，才能达到目的。

[ɪn] ['kiːpɪŋ] [p'aʊəz] [æt; ət] [wɜːk] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['reləvənt] [endz] , [ðeə(r)][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌɒpə'tjuːnəti]
In keeping powers at work upon their relevant ends , there is sufficient opportunity
在 保持 权力 在 工作 之上 他们的 相关的 结束 , 那里 是 充足的 机会
[fɔː(r); fə(r)]['dʒenjuɪn][ˌɪnhɪ'bɪʃ(ə)n] .
for genuine inhibition .
为了 真的 抑制 .

在确保权力发挥其相关作用的前提下，存在着充分的机会进行真正的制约。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌɪnhɪ'bɪʃ(ə)n][ɪz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən]['paʊə(r)] , [ɪz] [laɪk] ['seɪɪŋ] [ðæt] [deθ] [ɪz][mɔː(r)]
To say that inhibition is higher than power , is like saying that death is more
到 说 那 抑制 是 更高 比 力量 , 是 喜欢 说 那 死亡 是 更多的
[ðæn; ðən][laɪf] ,
than life ,
比 生活 ,

说抑制力比力量更重要，就好比说死亡比生命更重要一样。

[nɪ'geɪʃ(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌæfə'meɪʃ(ə)n] , ['sækrɪfaɪs][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['sɜːvɪs] .
negation more than affirmation , sacrifice more than service .
否定 更多的 比 肯定 , 牺牲 更多的 比 服务 .

否定多于肯定，牺牲多于奉献。

([biː]) [wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [test] ['aʊə(r)] [skuːl] [wɜːk] [baɪ] ['faɪndɪŋ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [ðə; ði]
(b) We must also test our school work by finding whether it affords the
(b) 我们 必须 还 测试 我们的 学校 工作 经过 寻找 无论 它 提供 这
[kən'dɪʃ(ə)nz] ['nesəsəri]
conditions necessary
状况 必要的

（b）我们还必须检验我们的学校作业是否具备必要的条件。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] .
for the formation of good judgment .
为了 这 形成 的 好的 判断 .

为了培养良好的判断力。

['dʒʌdʒmənt][æz; əz][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['relətɪv] ['væljuːz] [ɪn'vɒlvz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [sɪ'lekt] , [tuː; tə]
Judgment as the sense of relative values involves ability to select , to
判断 作为 这 感觉 的 相对的 值 涉及 能力 到 选择 , 到
[dɪ'skrɪmɪneɪt] .
discriminate .
辨析 .

判断力作为一种相对价值感，包含选择和辨别的能力。

[ə'kwaɪərɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kæn; kən]['nevə(r)] [dɪ'veləp] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] .
Acquiring information can never develop the power of judgment .
收购 信息 能 绝不 发展 这 力量 的 判断 .

获取信息永远无法培养判断力。

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][ɪz][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] , ['meθədz] [ɒv; əv]
Development of judgment is in spite of , not because of , methods of
发展 的 判断 是 在 尽管如此 的 , 不是 因为 的 , 方法 的
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðæt] ['emfəsaɪz] ['sɪmp(ə)l] ['lɜːnɪŋ] .
instruction that emphasize simple learning .
操作说明 那 强调 简单的 学习 .

判断力的发展并非得益于强调简单学习的教学方法，而是克服了这些方法。

[ðə; ði] [test] ['kɒmz] ['əʊnli] [wen] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'kwaɪəd] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə][juːz] .
The test comes only when the information acquired has to be put to use .
这 测试 来 仅有的 什么时候 这 信息 获得 有 到 是 放 到 使用 .

只有当所获得的信息需要付诸实践时，考验才会到来。

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] [wɒt] [wiː; wi][ɪk'spekt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
Will it do what we expect of it ?
将要 它 做 什么 我们 预计 的 它 ?

它会达到我们预期的效果吗?

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [æn; ən]['edʒukeɪtə(r)][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ɪk'spɪəriəns] [seɪ] [ðæt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['dʒʌdʒmənt]
I have heard an educator of large experience say that in her judgment
我 有 听到 一个 教育者 的 大的 经验 说 那 在 她 判断
[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['diːfekt] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] ,
the greatest defect of instruction to - day ,
这 最 缺点 的 操作说明 到 - 天 ,

我曾听一位经验丰富的教育家说过，在她看来，当今教学的最大缺陷是:

[ɒn][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [saɪd] , [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['tʃɪldrən] [liːv] [skuːl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
on the intellectual side , is found in the fact that children leave school without a
在 这 知识分子 边 , 是 成立 在 这 事实 那 孩子们 离开 学校 没有 一个
['ment(ə)l] [pə'spektɪv] .
mental perspective .
精神的 看法 .

从智力方面来看，问题在于孩子们离开学校时缺乏正确的思维方式。

[fækts] [siːm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
Facts seem to them all of the same importance .
事实 似乎 到 他们 全部 的 这 相同的 重要性 .

在他们看来，所有事实都同等重要。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['fɔːgraʊnd] [ɔː(r)] ['bækgraʊnd] .
There is no foreground or background .
那里 是 不 前景 或者 背景 .

没有前景，也没有背景。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪn'stɪŋktɪv] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['sɔːtɪŋ] [aʊt][fækts][ə'pɒn][ə; eɪ] [skeɪl] [ɒv; əv] [wɜːθ] [ænd; ənd]
There is no instinctive habit of sorting out facts upon a scale of worth and
那里 是 不 本能 习惯 的 排序 出去 事实 之上 一个 规模 的 值得 和
[ɒv; əv] ['greɪdɪŋ] [ðem; ðəm] .
of grading them .
的 等级 他们 .

人们并没有本能地将事实按价值排序并进行评级的习惯。

[ðə; ði][tʃaɪld] ['kænɒt] [get]['paʊə(r)][ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] [ɪk'septɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['eksəd]
The child cannot get power of judgment excepting as he is continually exercised
这 孩子 不能 得到 力量 的 判断 除外 作为 他 是 持续 锻炼
[ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ænd; ənd] ['testɪŋ] ['dʒʌdʒmənts] .
in forming and testing judgments .
在 成型 和 测试 判决 .

只有通过不断地形成和检验判断，孩子才能获得判断力。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tu:; tə] [sɪ'lekt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
He must have an opportunity to select for himself ,
他 必须 有 一个 机会 到 选择 为了 他自己 ,

他必须有机会自己做出选择。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [sə'lekʃən] ['ɪntu:][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,
and to attempt to put his selections into execution ,
和 到 试图 到 放 他的 选择 进入 执行 ,

并尝试将他的选择付诸实践，

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [səb'mɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [test] , [ðæt] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
that he may submit them to the final test , that of action .
那 他 可能 提交 他们 到 这 最终的 测试 , 那 的 行动 .

以便他能将它们提交给最终的考验，即行动的考验。

['əʊnli] [ðʌs] [kæn; kən][hi:; hi] [lɜ:n] [tu:; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [ðæt] [wɪtʃ] ['prɒmɪsɪz]
Only thus can he learn to discriminate that which promises
仅有的 因此 能 他 学习 到 辨析 那 哪个 承诺

只有这样他才能学会分辨哪些事物有希望。

[sək'ses] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] ['prɒmɪsɪz] ['feɪljə(r)] ;
success from that which promises failure ;
成功 从 那 哪个 承诺 失败 ;

从看似失败的事物中获得成功；

['əʊnli] [ðʌs] [kæn; kən][hi:; hi] [fɔ:m] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [p'ɜ:pəsɪz] [ænd; ənd]['nəʊʃ(ə)nz]
only thus can he form the habit of relating his purposes and notions
仅有的 因此 能 他 形式 这 习惯 的 相关 他的 目的 和 概念
[tu:; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðeə(r)]['vælju:] .
to the conditions that determine their value .
到 这 状况 那 决定 他们的 价值 .

只有这样，他才能养成将自己的目的和想法与决定其价值的条件联系起来的习惯。

[dʌz] [ðə; ði] [sku:l] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪstəm] , [ə'fɔ:d] [æt; ət]['prez(ə)nt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)]
Does the school , as a system , afford at present sufficient opportunity for
做 这 学校 , 作为 一个 系统 , 买得起 在 展示 充足的 机会 为了
[ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] ?
this sort of experimentation ?
这 种类 的 实验 ?

目前，学校作为一个系统，是否为这类实验提供了足够的机会？

[ɪk'sept] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] ['emfəsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] [wɜ:k] [ɪz][ə'pɒn] [ɪn'telɪdʒənt] ['du:ɪŋ] ,
Except so far as the emphasis of the school work is upon intelligent doing ,
除了 所以 远的 作为 这 强调 的 这 学校 工作 是 之上 聪明的 正在做 ,
[ə'pɒn] ['æktɪv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
upon active investigation ,
之上 积极的 调查 ,

除非学校教育的重点是注重动手实践和积极探究，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt]
it does not furnish the conditions necessary for that exercise of judgment
它 做 不是 提供 这 状况 必要的 为了 那 锻炼 的 判断
[wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] ['ɪntɪgrəl] ['fæktə(r)] [ɪn] [gʊd] ['kærəktə(r)] .
which is an integral factor in good character .
哪个 是 一个 不可缺少的 因素 在 好的 特点 .

它不具备进行判断所必需的条件，而判断是良好品格不可或缺的因素。

([siː]) [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [briːf] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv]
(c) I shall be brief with respect to the other point , the need of
(c) 我 将 是 简短的 和 尊重 到 这 其他 观点 , 这 需要 的
[səˌseptə'bɪləti] [ænd; ənd] [rɪ'spɒnsɪvnəs] .
susceptibility and responsiveness .
易感性 和 响应能力 .

（c）关于另一点，即敏感性和反应性的必要性，我将简要说明。

[ðə; ði] [ɪn'fɔːməli] ['səʊʃ(ə)l] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ɛs'θɛtɪk] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd]
The informally social side of education , the æsthetic environment and
这 非正式地 社会的 边 的 教育 , 这 审美的 环境 和
['ɪnfluənsɪz] , [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
influences , are all - important .
影响 , 是 全部 - 重要的 .

教育的非正式社交层面、审美环境和影响都至关重要。

[ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [leɪd] [aʊt] [ɪn] ['regjələ(r)] [ænd; ənd] ['fɔːmjuleitid] [weɪz] ,
In so far as the work is laid out in regular and formulated ways ,
在 所以 远的 作为 这 工作 是 铺设 出去 在 常规的 和 配方 方式 ,

只要这项工作是以规范和既定的方式进行的，

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['lækɪŋ] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['kæʒuəl] [ænd; ənd] [friː] ['səʊʃ(ə)l]
so far as there are lacking opportunities for casual and free social
所以 远的 作为 那里 是 缺乏 机会 为了 随意的 和 自由的 社会的
['ɪntəkɔːs] [bɪ'twiːn] ['pjuːp(ə)lz] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ,
intercourse between pupils and between the pupils and the teacher ,
交往 之间 学生 和 之间 这 学生 和 这 老师 ,

目前，学生之间以及学生与老师之间缺乏轻松自由的社交互动机会。

[ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] ['aɪðə(r)] [stɑːvd] ,
this side of the child's nature is either starved ,
这 边 的 这 孩子的 自然 是 任何一个 饥饿 ,

孩子天性中的这一方面要么被忽视，要么被埋没。

[ɔː(r)] [els] [left] [tuː; tə] [faɪnd] [hæp'hæzəd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['siːkrət] ['tʃæn(ə)lz] .
or else left to find haphazard expression along more or less secret channels .
或者 别的 左边 到 寻找 偶然 表达 沿着 更多的 或者 较少的 秘密 频道 .

否则，就只能通过或多或少隐秘的渠道，以零星的方式表达出来。

[wen] [ðə; ði] [skuːl] ['sɪstəm] , ['ʌndə(r)] [pliː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['præktɪkl] (['miːnɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['præktɪkl]
When the school system , under plea of the practical (meaning by the practical
什么时候 这 学校 系统 , 在下面 恳求 的 这 实际的 (意义 经过 这 实际的
[ðə; ði] ['nærəʊli] [ˌjuːtɪlɪ'teəriən]) ,
the narrowly utilitarian) ,
这 勉强 功利主义) ,

当学校系统以实用主义（这里所说的实用主义指的是狭义的功利主义）为由时

['kɒnfaɪnz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] [ɑː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːm(ə)l] ['stʌdiz] [kə'nektɪd] [wɪð]
confines the child to the three R's and the formal studies connected with
限制 这 孩子 到 这 三 的 和 这 正式的 研究 连接 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

将孩子局限于读写算三项基本技能以及与之相关的正规课程，

[ʃʌt] [hɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ænd; ənd] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
shuts him out from the vital in literature and history ,
关闭 他 出去 从 这 必不可少的 在 文学 和 历史 ,

这使他被排除在文学和历史的重要领域之外。

[ænd; ənd] [di'praiv] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] ['kɒntækt] [wɪð] [wɒt] [ɪz] [best] [ɪn] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
and deprives him of his right to contact with what is best in architecture ,
和 剥夺 他 的 他的 正确的 到 接触 和 什么 是 最好的 在 建筑学 ,

这剥夺了他接触建筑艺术瑰宝的权利。

['mjuːzɪk] , ['skʌlptʃə(r)] , [ænd; ənd] ['pɪktʃə(r)] ,
music , sculpture , and picture ,
音乐 , 雕塑 , 和 图片 ,

音乐、雕塑和绘画

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['həʊpləs] [tuː; tə] [ɪk'spekt] ['defɪnət] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['əʊpənnəs] [ænd; ənd] [rɪ'spɒnsɪvnəs] .
it is hopeless to expect definite results in the training of sympathetic openness and responsiveness .
它 是 绝望 到 预计 定 结果 在 这 训练 的 交感神经 开放性 和 响应能力 .

期望通过培养同理心开放性和反应能力取得确切成果是徒劳的。

[wɒt] [wiː; wi] [niːd] [ɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['mɒrəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɪ'fektɪv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
What we need in education is a genuine faith in the existence of moral principles which are capable of effective application .
什么 我们 需要 在 教育 是 一个 真的 信仰 在 这 存在 的 道德 原则 哪个 是 有能力的 的 有效的 应用 .

教育需要的是对道德原则的存在抱有真正的信念，并且这种信念能够得到有效运用。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,
We believe , so far as the mass of children are concerned ,
我们 相信 , 所以 远的 作为 这 大量的 的 孩子们 是 担心的 ,

我们认为，就儿童群体而言，

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [æt; ət] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [wiː; wi] [kæn; kən] [tiːtʃ] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪgjər] .
that if we keep at them long enough we can teach reading and writing and figuring .
那 如果 我们 保持 在 他们 长的 足够的 我们 能 教 阅读 和 写作 和 计算 .

只要我们坚持足够长的时间，我们就能教会他们阅读、写作和计算。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʌn'kɒnʃəsli] ,
We are practically , even if unconsciously ,
我们 是 几乎 , 甚至 如果 不知不觉 ,

我们实际上，即使是无意识的，

['skeptɪk(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] [ə'ʃʊərəns] [ɪn] ['mɒrəlz] .
skeptical as to the possibility of anything like the same assurance in morals .
怀疑论者 作为 到 这 可能性 的 任何事物 喜欢 这 相同的 保证 在 德 .

我对道德方面能否有类似的保证持怀疑态度。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn] ['mɒrəl] [lɔːz] [ænd; ənd] [ruːlz] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
We believe in moral laws and rules , to be sure , but they are in the air .
我们 相信 在 道德 法律 和 规则 , 到 是 当然 , 但 他们 是 在 这 空气 .

我们当然相信道德法律和规则，但它们并不存在于人们的意识中。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] [set] [ɒf] [baɪ] [ðəm'selvz] .
They are something set off by themselves .
他们 是 某物 放 离开 经过 他们自己 .

它们是独立发生的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['veri] " ['mɒrəl] " [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['wɜːkɪŋ] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['evri] - [deɪ] [laɪf] .
They are so very " moral " that they have no working contact with the average affairs of every - day life .
他们 是 所以 非常 " 道德 " 那 他们 有 不 在职的 接触 和 这 平均的 事务 的 每一个 - 天 生活 .

他们非常"讲道德"，以至于与日常生活中的普通事务没有任何实际联系。

[ðiːz] ['mɒrəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [θruː] [ðeə(r)] ['steɪtmənt] [ɪn] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l]
These moral principles need to be brought down to the ground through their statement in social and in psychological
这些 道德 原则 需要 到 是 带来 向下 到 这 地面 通过 他们的 陈述 在 社会的 和 在 心理

这些道德原则需要通过在社会和心理层面上的阐述才能真正落实到实际生活中。

[tɜːmz] .
terms .
条款 .

条款。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['mɒrəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɑːbɪtrəri] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] " [ˌtrænsen'dentl] " ;
We need to see that moral principles are not arbitrary , that they are not " transcendental " ;
我们 需要 到 看 那 道德 原则 是 不是 随意的 , 那 他们 是 不是 " 超验的 " ;

我们需要认识到，道德原则并非任意的，也并非"超越性的"；

[ðæt] [ðə; ði] [tɜːm] " ['mɒrəl] " [dʌz] [nɒt] ['dezɪgneɪt] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['riːdʒən] [ɔː(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] .
that the term " moral " does not designate a special region or portion of life .
那 这 学期 " 道德 " 做 不是 指定 一个 特别的 地区 或者 部分 的 生活 .

"道德"一词并不指代生活的某个特殊领域或部分。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kə'mjuːnəti] [laɪf] ,
We need to translate the moral into the conditions and forces of our community life ,
我们 需要 到 翻译 这 道德 进入 这 状况 和 力量 的 我们的 社区 生活 ,

我们需要将这种道德理念转化为我们社区生活的条件和力量。

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
and into the impulses and habits of the individual .
和 进入 这 冲动 和 习惯 的 这 个人 .

并深入到个人的冲动和习惯中。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɪz] [mɪnt] , ['ænɪs] , [ænd; ənd] ['kʌmɪn] .
All the rest is mint , anise , and cummin .
全部 这 休息 是 薄荷 , 八角 , 和 孜然 .

其余成分都是薄荷、茴香和孜然。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] ['niːdfl] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðæt] ['mɒrəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəl] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)] ['fɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəl] ;
The one thing needful is that we recognize that moral principles are real in the same sense in which other forces are real ;
这 一 事物 需要 是 那 我们 认出 那 道德 原则 是 真实的 在 这 相同的 感觉 在 哪个 其他 力量 是 真实的 ;

我们必须认识到，道德原则与其他力量一样，都是真实存在的;

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'herənt] [ɪn] [kə'mjuːnəti] [laɪf] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
that they are inherent in community life , and in the working structure of the individual .
那 他们 是 固有 在 社区 生活 , 和 在 这 在职的 结构 的 这 个人 .

它们是社区生活和个人工作结构中固有的组成部分。

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [sɪ'kjʊə(r)] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [feɪθ] [ɪn] [ðɪs] [fækt] ,
If we can secure a genuine faith in this fact ,
如果 我们 能 安全的 一个 真的 信仰 在 这 事实 ,

如果我们能够确保人们对这一事实抱有真正的信念，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [get] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəm] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
we shall have secured the condition which alone is necessary to get from our educational system all the effectiveness there is in it .
我们 将 有 安全 这 状况 哪个 独自的 是 必要的 到 得到 从 我们的 教育 系统 全部 这 效力 那里 是 在 它 .

我们将确保获得教育体系发挥其全部效用的必要条件。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [huː] ['ɔpəreits] [ɪn] [ðɪs] [feɪθ] [wɪl] [faɪnd] ['evri] ['sʌbdʒɪkt] , ['evri] ['meθəd] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
The teacher who operates in this faith will find every subject , every method of instruction ,
这 老师 WHO 运作 在 这 信仰 将要 寻找 每一个 主题 , 每一个 方法 的 操作说明 ,

秉持这种信仰的教师会发现，每一门学科、每一种教学方法，

['evri] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] [skuːl] [laɪf] ['pregnənt] [wɪð] ['mɒrəl] [ˌpɒsə'bɪləti] .
every incident of school life pregnant with moral possibility .
每一个 事件 的 学校 生活 孕 和 道德 可能性 .

校园生活中的每一件事都蕴含着道德意义。

['aʊtlaɪn]
OUTLINE
大纲

大纲

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði] ['mɒrəl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl]
THE MORAL PURPOSE OF THE SCHOOL
这 道德 目的 的 这 学校

学校的道德宗旨

['mɒrəl] [aɪ'diəz] [ænd; ənd] [aɪ'diəz] [ə'baʊt] [mə'ræləti] [wʌn]
Moral ideas and ideas about morality 1
道德 想法 和 想法 关于 道德 1

道德观念和关于道德的观念 1

['mɒrəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][də'rekt]['mɒrəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [θriː]
Moral education and direct moral instruction 3
道德 教育 和 直接的 道德 操作说明 3

道德教育和直接道德指导 3

[ðə; ði] ['mɒrəl] ['treɪnɪŋ] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [skuːl] [kə'mjuːnəti]
THE MORAL TRAINING GIVEN BY THE SCHOOL COMMUNITY
这 道德 训练 给定 经过 这 学校 社区

学校社区提供的道德教育

[ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['eθɪks] [ænd; ənd] [skuːl] ['eθɪks] ['sɛvən]
The unity of social ethics and school ethics 7
这 统一 的 社会的 伦理 和 学校 伦理 7

社会伦理与学校伦理的统一性 7

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [ænd; ənd]['fɔːm(ə)l] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪtɪzənʃɪp] [eit]
A narrow and formal training for citizenship 8
一个 狭窄的 和 正式的 训练 为了 国籍 8

公民入籍培训8. 一项范围狭窄且形式化的培训

[skuːl] [laɪf][ʃʊd; ʃəd] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['səʊʃ(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz][naɪn]
School life should train for many social relations 9
学校 生活 应该 火车 为了 许多 社会的 关系 9

学校生活应该培养多种社交关系能力 9

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)][self] - [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] ['liːdəʃɪp] -
It should train for self - direction and leadership 10
它 应该 火车 为了 自己 - 方向 和 领导 -

它应该培养自主性和领导能力 10

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [hɑː'məʊniəs] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [p'aʊəz] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm]['səʊʃ(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] -
There is no harmonious development of powers apart from social situations 11
那里 是 不 和谐 发展 的 权力 除 从 社会的 情况 -

脱离社会环境，权力就无法和谐发展[11]

[skuːl] [æk'tɪvətiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][laɪf] -
School activities should be typical of social life 13
学校 活动 应该 是 典型的 的 社会的 生活 -

学校活动应体现社会生活的典型特征[13]

['mɒrəl] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [tend] [tuː; tə][biː; bi][ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l][ænd; ənd]['fɔːm(ə)l] -
Moral training in the schools tends to be pathological and formal 15
道德 训练 在 这 学校 倾向于 到 是 病理 和 正式的 -

学校的道德教育往往是病态的、形式主义的 15

[ðə; ði] ['mɒrəl] ['treɪnɪŋ] [frɒm; frəm] ['meθədz] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
THE MORAL TRAINING FROM METHODS OF INSTRUCTION
这 道德 训练 从 方法 的 操作说明

从教学方法进行道德训练

['æktɪv] ['səʊʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] [æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['pæsɪv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [əb'zɔːpʃ(ə)n] -
Active social service as opposed to passive individual absorption 21
积极的 社会的 服务 作为 反对 到 被动的 个人 吸收 -

积极的社会服务与被动的个人吸收相对立 21

[ðə; ði] ['pɒzətɪv] [ˌɪnkʌl'keɪʃn] [ɒv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk] ['moʊtɪvz] [ænd; ənd] ['stændədz] -
The positive inculcation of individualistic motives and standards 23
这 积极的 灌输 的 个人主义 动机 和 标准 -

积极灌输个人主义动机和标准 23

[ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɪk'stɜːn(ə)l] ['stændɪŋ] -
The evils of competition for external standing 24
这 罪恶 的 竞赛 为了 外部的 常设 -

外部地位竞争的弊端 24

[ðə; ði] ['mɒrəl] [weɪst] [ɒv; əv] [rɪ'məʊt] [sək'ses] [æz; əz] [æn; ən] [end] -
The moral waste of remote success as an end 25
这 道德 浪费 的 偏僻的 成功 作为 一个 结尾 -

以远程成功为最终目标的道德浪费 25

[ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] [məʊdz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] -
The worth of active and social modes of learning 26
这 值得 的 积极的 和 社会的 模式 的 学习 -

主动学习和社会学习方式的价值 26

[ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi]
THE SOCIAL NATURE OF THE COURSE OF STUDY
这 社会的 自然 的 这 课程 的 学习

课程的社会性质

[ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] ['ɪnfluənsɪz] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] -
The nature of the course of study influences the conduct of the school 31
这 自然 的 这 课程 的 学习 影响 这 执行 的 这 学校 -

课程性质会影响学校的办学行为 31

[skuːl] ['stʌdiz] [æz; əz] [miːnz] [ɒv; əv] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] ['səʊʃ(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] -
School studies as means of realizing social situations 31
学校 研究 作为 方法 的 意识到 社会的 情况 -

学校学习作为实现社会情境的手段 31

[skuːl] ['sʌbdʒɪkts] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['juːnɪfaɪd] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] -
School subjects are merely phases of a unified social life 32
学校 主题 是 仅仅 阶段 的 一个 统一 社会的 生活 -

学校科目仅仅是统一的社会生活的不同阶段[32]

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌbdʒɪkts] [ɪz] [kən'trəʊld] [baɪ] ['səʊʃ(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] -
The meaning of subjects is controlled by social considerations 33
这 意义 的 主题 是 受控 经过 社会的 考虑因素 -

主题的意义受社会因素控制[33]

[dʒi'ɒgrəfi] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] -
Geography deals with the scenes of social interaction 33
地理 交易 和 这 场景 的 社会的 相互作用 -

地理学研究社会互动场景 33

[ɪts] ['veəriəs] [fɔːmz] [ˌreprɪ'zent] [ɪn'kriːsɪŋ] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] [æb'strækʃn] -
Its various forms represent increasing stages of abstraction 34
它是各种各样的 表格 代表 增加 阶段 的 抽象 -

它的各种形式代表了抽象程度不断提高的阶段34

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [ə; eɪ] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] [ɪg'zɪstɪŋ] ['səʊʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] -
History is a means for interpreting existing social relations 36
历史 是 一个 方法 为了 翻译 现存的 社会的 关系 -

历史是解释现有社会关系的一种手段[36]

[ˌaɪ 'tiː] ['prez(ə)nts] [taɪp] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] -
It presents type phases of social development 37
它 礼物 类型 阶段 的 社会的 发展 -

它提出了社会发展的各个阶段类型 37

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəz] ['kɒntræsts] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [pə'spektɪv] -
It offers contrasts , and consequently perspective 37
它 优惠 对比 , 和 最后 看法 -

它提供了对比，因此也提供了视角 37

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] ['prəʊgres] -
It teaches the methods of social progress 38
它 教导 这 方法 的 社会的 进步 -
它教授社会进步的方法 38

[ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['meθədz] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] -
The failure of certain methods of teaching history 39
这 失败 的 肯定 方法 的 教学 历史 -
某些历史教学方法的失败 39

[ˌmæθə'mætɪks] [ɪz] [ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] ['səʊʃ(ə)l] [endz] -
Mathematics is a means to social ends 40
数学 是 一个 方法 到 社会的 结束 -
数学是实现社会目标的手段 40

[ðə; ði] [ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ə'rɪθmətɪk] -
The sociological nature of business arithmetic 41
这 社会学 自然 的 商业 算术 -
商业算术的社会学本质 41

['sʌməri] : [ðə; ði] ['mɒrəl] ['trɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] -
Summary : The moral trinity of the school 42
概括 : 这 道德 三位一体 的 这 学校 -
摘要：学校的道德三位一体 42

[ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['æspekt] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
THE PSYCHOLOGICAL ASPECT OF MORAL EDUCATION
这 心理 方面 的 道德 教育
道德教育的心理学方面

[kən'dʌkt] [æz; əz] [ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pə'fɔːməns] -
Conduct as a mode of individual performance 47
执行 作为 一个 模式 的 个人 表现 -
行为作为一种个人表现方式 47

['neɪtɪv] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] ['ɪmpʌls] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] -
Native instincts and impulses are the sources of conduct 47
本国的 本能 和 冲动 是 这 来源 的 执行 -
与生俱来的本能和冲动是行为的根源 47

['mɒrəl] [aɪ'diəl] [mʌst; məst] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] [ɪn] [p'ɜːsənz] -
Moral ideals must be realized in persons 48
道德 理想 必须 是 已实现 在 人 -
道德理想必须在人身上实现 48

['kærəktə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ['fɔːsɪz] -
Character as a system of working forces 49
特点 作为 一个 系统 的 在职的 力量 -
性格作为一种工作力量体系 49

[fɔːs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [kən'stɪtʃuənt] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] -
Force as a necessary constituent of character 49
力量 作为 一个 必要的 组分 的 特点 -
力量是性格的必要组成部分 49

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['dʒʌdʒmənt] [ɔː(r)] [gʊd] [sens] -
The importance of intellectual judgment or good sense 50
这 重要性 的 知识分子 判断 或者 好的 感觉 -
理性判断或良好常识的重要性 50

[ðə; ði] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] ['delɪkət] [ɪ'məʊʃən(ə)l] [rɪ'spɒnsɪvnəs] -
The capacity for delicate emotional responsiveness 52
这 容量 为了 精美的 情绪 响应能力 -
敏锐的情感反应能力 52

['sʌməri] : [ðə; ði]['eθɪk(ə)l] ['stændədz] [fɔ:(r); fə(r)] ['testɪŋ] [ðə; ði] [sku:l] -
Summary : The ethical standards for testing the school 53
概括 : 这 伦理道德 标准 为了 测试 这 学校 -

摘要：学校测试的伦理标准 53

[kən'klu:ʒn] : [ðə; ði][ˌpræktɪ'kæləti][ɒv; əv]['mɒrəl]['prɪnsəp(ə)lz] -
Conclusion : The practicality of moral principles 57
结论 : 这 实用性 的 道德 原则 -

结论：道德原则的实用性 57

['rɪvəsaɪd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['mɔnəˌgræfs]
RIVERSIDE EDUCATIONAL MONOGRAPHS
河边 教育 专著

河滨教育专著

['dʒen(ə)rəl][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['θɪəri]
General Educational Theory
一般的 教育 理论

普通教育理论

['ku:lɪdʒɪz] [ə'mɛrɪkəz] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Coolidge's America's Need for Education .
柯立芝的 美国的 需要 为了 教育 .

柯立芝论美国对教育的需求。

['du:iz] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['efət] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Dewey's Interest and Effort in Education .
杜威 兴趣 和 努力 在 教育 .

杜威对教育的兴趣和努力。

['du:iz] ['mɒrəl]['prɪnsəp(ə)lz][ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Dewey's Moral Principles in Education .
杜威 道德 原则 在 教育 .

杜威的教育道德原则。

['ɛliəts] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
Eliot's Education for Efficiency .
艾略特的 教育 为了 效率 .

艾略特的效率教育。

['ɛliəts] [ðə; ði] ['tendənsi] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒŋkri:t] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [ɪn]['mɒd(ə)n][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Eliot's The Tendency to the Concrete and Practical in Modern Education .
艾略特的 这 趋势 到 这 具体的 和 实际的 在 现代的 教育 .

艾略特的《现代教育中的具体化和实用化的倾向》。

['ɛmərsənz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sə'lekʃən] .
Emerson's Education and other Selections .
爱默生的 教育 和 其他 选择 .

爱默生的教育及其他选集。

[fɪsks] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪnfənsi] .
Fiske's The Meaning of Infancy .
菲斯克的 这 意义 的 婴儿期 .

菲斯克的《婴儿期的意义》。

[hɔ:rnz] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [æz; əz] ['ɑ:tɪst] .
Horne's The Teacher as Artist .
霍恩的 这 老师 作为 艺术家 .

霍恩的《教师作为艺术家》。

[haɪdz] [ðə; ði] ['ti:tʃərz] [fə'lɒsəfi] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] [sku:l] .
Hyde's The Teacher's Philosophy in and out of School .
海德的 这 老师的 哲学 在 和 出去 的 学校 .

海德的《教师的校内外哲学》。

['dʒʌdz] [ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk] [skuːl] ['sɪstəm] .
Judd's The Evolution of a Democratic School System .
贾德的 这 进化 的 一个 民主 学校 系统 .

贾德的《民主学校制度的演变》。

['mɛrədɪθs] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['berɪŋ] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [saɪ'kɒlədʒi] .
Meredith's The Educational Bearings of Modern Psychology .
梅雷迪斯的 这 教育 轴承 的 现代的 心理学 .

梅雷迪思的《现代心理学的教育方向》。

['pɑːmərz] [ðə; ði][aɪ'diːəl] ['tiːtʃə(r)] .
Palmer's The Ideal Teacher .
帕尔默的 这 理想的 老师 .

帕尔默的《理想的教师》。

['pɑːmərz] [treɪdz] [ænd; ənd] [prə'feʃnz] .
Palmer's Trades and Professions .
帕尔默的 交易 和 职业 .

帕尔默的行业和职业。

['pɑːmərz] ['eθɪk(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [skuːlz] .
Palmer's Ethical and Moral Instruction in Schools .
帕尔默的 伦理道德 和 道德 操作说明 在 学校 .

帕尔默的学校伦理道德教育。

[prɔsɝz] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd][əʊld][eɪdʒ] .
Prosser's The Teacher and Old Age .
普罗瑟的 这 老师 和 老的 年龄 .

普罗瑟的《教师与老年》。

['stɑːktənz] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wɜːk] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Stockton's Project Work in Education .
斯托克顿的 项目 工作 在 教育 .

斯托克顿在教育领域的项目工作。

['strætənz] [dɪ'veləpɪŋ] ['ment(ə)l]['paʊə(r)] .
Stratton's Developing Mental Power .
斯特拉顿的 发展 精神的 力量 .

斯特拉顿的《开发心理能力》。

[tɝːmənz] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [helθ] .
Terman's The Teacher's Health .
特曼的 这 老师的 健康 .

特曼的《教师健康》。

[-] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .
Thorndike's Individuality .
桑代克 个性 .

桑代克的个性。

[troʊz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθəd] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Trow's Scientific Method in Education .
特罗的 科学 方法 在 教育 .

特罗的科学方法在教育中的应用。

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n]
Administration and Supervision
行政 和 监督

行政与监督

[-] [njuː] [aɪ'diəl] [ɪn]['rʊərəl] [skuːlz] .
Bett's New Ideals in Rural Schools .
贝茨 新的 理想 在 乡村的 学校 .

贝特的乡村学校新理念。

['blum,fildz] [ðə; ði] [vəʊ'keɪʃən(ə)l] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [ju:θ] .
Bloomfield's The Vocational Guidance of Youth .
布卢姆菲尔德 这 职业 指导 的 青年 .

布卢姆菲尔德的《青年职业指导》。

['kæbəts] [,vɒlən'tɪə(r)] [help] [tu:; tə] [ðə; ði] [sku:lz] .
Cabot's Volunteer Help to the Schools .
卡博特的 志愿者 帮助 到 这 学校 .

卡博特为学校提供的志愿者帮助。

[koʊlz] [ɪn'dʌstriəl] [,edʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [,elɪ'mentri] [sku:l] .
Cole's Industrial Education in the Elementary School .
科尔的 工业的 教育 在 这 初级 学校 .

科尔小学工业教育。

[kʌbɝli:z] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] [,edʒu'keɪʃ(ə)n] .
Cubberley's Changing Conceptions of Education .
库伯利 变化 概念 的 教育 .

库伯利的教育观念变迁。

[kʌbɝli:z] [ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv] ['rʊərəl] [sku:lz] .
Cubberley's The Improvement of Rural Schools .
库伯利 这 改进 的 乡村的 学校 .

库伯利著《农村学校的改进》。

['du:liz] [ðə; ði] [,edʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɛə] - [du:; də] - [wel] .
Dooley's The Education of the Ne'er - Do - Well .
杜利 这 教育 的 这 从未 - 做 - 出色地 .

杜利的《游手好闲者的教育》。

[geɪtsɪz] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [smɔ:lə(r)] [sku:lz] .
Gates's The Management of Smaller Schools .
盖茨的 这 管理 的 较小的 学校 .

盖茨的《小型学校的管理》。

[hɪnɪs] ['meʒərɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] .
Hines's Measuring Intelligence .
海因斯 测量 智力 .

海因斯的《智力测量》。

\- [ðə; ði] [haɪ] - [sku:l] ['prɪnsəp(ə)l] .
Koos's The High - School Principal .
\- 这 高的 - 学校 主要的 .

库斯的《高中校长》。

['lu:ɪsɪz] [dɪ'mɑ:krəsi:z] [haɪ] [sku:l] .
Lewis's Democracy's High School .
刘易斯的 民主的 高的 学校 .

刘易斯的民主高中。

['mæks,wɛlz] [ðə; ði] [,ɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ti:tʃɪŋ] .
Maxwell's The Observation of Teaching .
麦克斯韦尔 这 观察 的 教学 .

麦克斯韦的《教学观察》。

['mæks,wɛlz] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tekst,bʊk] .
Maxwell's The Selection of Textbooks .
麦克斯韦尔 这 选择 的 教科书 .

麦克斯韦尔的《教科书选择》。

['mɪlə(r)] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rlzɪz] [pʌb'lɪsəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [sku:l] .
Miller and Charles's Publicity and the Public School .
磨坊主 和 查尔斯的 宣传 和 这 民众 学校 .

米勒和查尔斯的宣传与公立学校。

['pɛriz] [ðə; ði] ['steɪtəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .
Perry's The Status of the Teacher .
佩里的 这 地位 的 这 老师 .

佩里的《教师的地位》。

['rʌsəlz] [ɪ'kɒnəmi] [ɪn] ['sekənd(ə)ri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Russell's Economy in Secondary Education .
罗素的 经济 在 次要 教育 .

罗素的《中学教育经济学》。

[smɪθs] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ɪn'dʌstriəl] [skuːlz] .
Smith's Establishing Industrial Schools .
史密斯 建立 工业的 学校 .

史密斯创办工业学校。

[snɛdənz] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [vəʊ'keɪʃən(ə)l] ['gaɪd(ə)ns] .
Snedden's The Problem of Vocational Guidance .
斯内登 这 问题 的 职业 指导 .

斯内登的《职业指导问题》。

[wiːks] [ðə; ði] ['piːpəlz] [skuːl] .
Weeks's The People's School .
几周的 这 人们的 学校 .

Weeks 的《人民学校》。

['meθəd]
Method
方法

方法

- [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['haɪdʒiːn] [ɪn] [ðə; ði] [g'reɪdz] .
Andress's The Teaching of Hygiene in the Grades .
- 这 教学 的 卫生 在 这 成绩 .

安德烈斯著《小学卫生教育》。

['ætˌwʊdz] [ðə; ði] ['θɪəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪndəgɑːt(ə)n] .
Atwood's The Theory and Practice of the Kindergarten .
阿特伍德的 这 理论 和 实践 的 这 幼儿园 .

阿特伍德的《幼儿园的理论与实践》。

['beɪliz] [ɑːt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Bailey's Art Education .
百利甜酒 艺术 教育 .

贝利的艺术教育。

[bɛtsɪz] [ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] .
Betts's The Recitation .
贝茨 这 背诵 .

贝茨的《朗诵》。

['kuːliz] ['læŋgwɪdʒ] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [g'reɪdz] .
Cooley's Language Teaching in the Grades .
库利 语言 教学 在 这 成绩 .

库利小学语言教学法。

['dɔːhərtiz] [haʊ] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['fɒnɪks] .
Dougherty's How to Teach Phonics .
多尔蒂的 如何 到 教 自然拼读 .

道尔蒂的《如何教授自然拼读》

['ɜːrhɑːrts] ['tiːtʃɪŋ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['stʌdi] .
Earhart's Teaching Children to Study .
埃尔哈特的 教学 孩子们 到 学习 .

埃尔哈特教孩子学习。

['ɛvənzɪz] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [haɪ] [skuːl] [ˌmæθə'mætɪks] .
Evans's The Teaching of High School Mathematics .
埃文斯的 这 教学 的 高的 学校 数学 .

埃文斯的《高中数学教学》。

['ferˌtʃaɪldz] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['pəʊətri] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] .
Fairchild's The Teaching of Poetry in the High School .
费尔柴尔德 这 教学 的 诗 在 这 高的 学校 .

费尔柴尔德的《高中诗歌教学》。

['friːmənz] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['hændraɪtɪŋ] .
Freeman's The Teaching of Handwriting .
弗里曼的 这 教学 的 手写 .

弗里曼的《书写教学》。

['hælɪˌbɜːrtən] [ænd; ənd] [smɪθs] ['tiːtʃɪŋ] ['pəʊətri] [ɪn] [ðə; ði] [g'reɪdz] .
Haliburton and Smith's Teaching Poetry in the Grades .
哈利伯顿 和 史密斯 教学 诗 在 这 成绩 .

哈利伯顿和史密斯的《小学诗歌教学》。

['hɑːrtwɛlz] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Hartwell's The Teaching of History .
哈特韦尔的 这 教学 的 历史 .

哈特韦尔的《历史教学》。

['hɔːliːz] ['tiːtʃɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] ['dʒuːniə(r)] [haɪ] [skuːlz] .
Hawley's Teaching English in Junior High Schools .
霍利 教学 英语 在 初级 高的 学校 .

霍利在初中教授英语。

[heɪnzɪz] [ˌiːkə'nɒmɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd(ə)ri] [skuːl] .
Haynes's Economics in the Secondary School .
海恩斯 经济学 在 这 次要 学校 .

海恩斯中学经济学。

['hɪlz] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪvɪks] .
Hill's The Teaching of Civics .
丘陵 这 教学 的 公民课 .

希尔的《公民教育》。

['dʒɛŋkɪnzɪz] ['riːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['praɪməri] [g'reɪdz] .
Jenkins's Reading in the Primary Grades .
詹金斯的 阅读 在 这 基本的 成绩 .

詹金斯小学阅读教学法。

['kendəl] [ænd; ənd] ['straɪkərz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪn] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [skuːl] .
Kendall and Stryker's History in the Elementary School .
肯德尔 和 史赛克 历史 在 这 初级 学校 .

Kendall 和 Stryker 的小学历史。

[kɪl'pætrɪks] [ðə; ði] [ˌmɔnti'sɔːri] ['sɪstəm] [ɪg'zæmɪnd] .
Kilpatrick's The Montessori System Examined .
基尔帕特里克 这 蒙特梭利 系统 检查 .

基尔帕特里克的《蒙特梭利体系探究》。

['lɛnərdz] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] ['prɒbləm] .
Leonard's English Composition as a Social Problem .
伦纳德的 英语 作品 作为 一个 社会的 问题 .

伦纳德的英语作文是一个社会问题。

[lɒʃ] [ænd; ənd] [wiːks] ['praɪməri] ['nʌmbə(r)] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] .
Losh and Weeks's Primary Number Projects .
洛什 和 几周的 基本的 数字 项目 .

Losh 和 Weeks 的主要数字项目。

['pɑːmərz] [self] - [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
Palmer's Self - Cultivation in English .
帕尔默的 自己 - 栽培 在 英语 .

帕尔默的《自我修养》(英文版)。

- [ˌdʒiːə'græfɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] .
Ridgley's Geographic Principles .
- 地理 原则 .

里奇利地理学原理。

- ['vaitəlaizd] ['tiːtʃɪŋ] .
Ruediger's Vitalized Teaching .
- 充满活力 教学 .

鲁迪格的活力教学。

['ʃɑːrps] ['tiːtʃɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [haɪ] [skuːlz] .
Sharp's Teaching English in High Schools .
夏普的 教学 英语 在 高的 学校 .

夏普的《高中英语教学》。

['stɑːktənz] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wɜːk] [ɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Stockton's Project Work in Education .
斯托克顿的 项目 工作 在 教育 .

斯托克顿在教育领域的项目工作。

- [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['praɪməri] [ə'rɪθmətɪk] .
Suzzallo's The Teaching of Primary Arithmetic .
- 这 教学 的 基本的 算术 .

苏扎洛的《小学算术教学》。

- [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['spelɪŋ] .
Suzzallo's The Teaching of Spelling .
- 这 教学 的 拼写 .

苏扎洛的《拼写教学》。

[swɪfts] [spiːtʃ] [dɪ'fekts] [ɪn] [skuːl] ['tʃɪldrən] .
Swift's Speech Defects in School Children .
斯威夫特的 演讲 缺陷 在 学校 孩子们 .

斯威夫特的《学龄儿童的语言缺陷》。

- [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] .
Tuell's The Study of Nations .
- 这 学习 的 国家 .

图埃尔的《国家研究》。

['wɪlsənz] [wɒt]
Wilson's What
威尔逊的 什么

威尔逊的什么

[ə'rɪθmətɪk]
Arithmetic
算术

算术

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [tiːtʃ] ?
Shall We Teach ?
将 我们 教 ?

我们来教吧?

['hoʊtṇ] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神